



BRUKSANVISNING
VERTIKAL BALLEPRESSE
V-PRESS 1160, 860, 840 max

Må oppbevares for senere bruk!



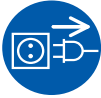
HSM GmbH + Co. KG
Austraße 1-9
88699 Frickingen, Germany
Tlf. +49 7554 2100-0
Faks +49 7554 2100-160
e-mail: info@hsm.eu
www.hsm.eu

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsinstruksjoner	5
1.1	Sikkerhetssymboler	6
1.1.1	Symbol "Arbeidssikkerhet"	6
1.1.2	Symbol "OBS"	6
1.2	Klassifisering av farene	6
1.2.1	Fare.....	6
1.2.2	Advarsel.....	6
1.2.3	Forsiktig	6
1.3	Kontrollere sikkerhetsinnretningene	7
1.4	Sjekkliste	8
2	Tiltenkt bruk	9
3	Tekniske data	10
3.1	V-Press 1160 max	10
3.1.1	Pressedata.....	10
3.1.2	Motor.....	10
3.1.3	Pumpe.....	10
3.1.4	Oljetank.....	10
3.1.5	Driftsbetingelser	10
3.1.6	Støyutslippsverdier	10
3.2	V-Press 860 max	11
3.2.1	Pressedata.....	11
3.2.2	Motor.....	11
3.2.3	Pumpe.....	11
3.2.4	Oljetank.....	11
3.2.5	Driftsbetingelser	11
3.2.6	Støyutslippsverdier	11
3.3	V-Press 840 max (4,0 kW/7,5 kW)	12
3.3.1	Pressedata.....	12
3.3.2	Motor.....	12
3.3.3	Pumpe.....	12
3.3.4	Oljetank.....	12
3.3.5	Driftsbetingelser	12
3.3.6	Støyutslippsverdier	12

4	Bruk av ballepressen	13
4.1	Bilde med forklaringer.....	13
4.2	Betjeningselementer/Indikeringselementer	14
4.2.1	Hente fram menyen	16
4.2.2	Velge innrettingsdrift	17
4.2.4	Velge brukerspråk.....	17
4.2.4	Materialtype	18
4.2.5	Er-verdi	18
4.2.6	Stille inn driftsmodus autostart/manuell	18
4.3	Transport og oppstilling av ballepressen	19
4.3.1	Kjøre hydraulikksylinder i posisjon.....	21
4.4	Legge inn omviklingstråd/omviklingsbånd.....	24
4.4.1	Legge inn omviklingstråder	24
4.4.2	Trekke inn omviklingsbånd (ekstra)	28
4.5	Starte og fylle ballepressen	33
4.6	Vikle rundt baller.....	36
4.6.1	Omvikling med tråd.....	36
4.6.2	Omvikling med bånd (ekstra).....	39
4.7	Kaste ut baller.....	41
4.8	Stanse ballepresse	44
4.9	Feil/Feilbetjening	45
4.9.1	Feil fylling	45
4.9.2	Utkasterspak ble ikke aktivert	46
4.9.3	Senking sperret.....	46
4.9.4	Feilliste.....	47
4.10	Vedlikehold	48
5	Lagring	50
6	Råd om avhending	50
7	Måleblader	51
8	Hydraulikkskjema	54
9	Elektrokoblingsskjemaer	56
10	EU-samsvarserklæring	57

1 Sikkerhetsinstruksjoner

- Ballepressen er konstruert i henhold til dagens teknikk. Disse maskinene kan imidlertid utgjøre farer hvis de blir brukt av opplært personell på feil måte eller på en måte som de ikke er beregnet for.
- For drift av ballepressen gjelder uansett lokale sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter.
- Arbeidsgiveren må følge og overholde "Minimumsforskriftene for sikkerhet og helsevern når arbeidstakere bruker hjelpemidler under arbeidet". (2009/104/EF)
- Ballepressen må ikke brukes av personer under 16 år.
- Alle som betjener ballepressen må ha lest og forstått hele bruksanvisningen, og spesielt kapitlet "Sikkerhet".
- Ballepressen må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av autorisert, utdannet og opplært personell. Dette personellet må ha fått spesialopplæring om farene som kan oppstå.
-  - Før du begynner å arbeide på ballepressen, må du sikre drevene og tilleggsmekanismene mot utilsiktet innkobling. Still hovedbryteren på "0" og sikre den. Trekk ut nettstøpslet.
- Ved drift av anlegget må du unngå alt arbeid som går ut over sikkerheten din.
- **Ikke klatre opp på eller inn i ballepressen.**
- Meld umiddelbart fra om endringer som påvirker sikkerheten din til ansvarlig sted. Ta anlegget ut av drift til skaden er utbedret.
- Før hver igangsetting må du forsikre deg om at anlegget er i feilfri stand.
- Sørg alltid for at arbeidsplassen på ballepressen er ren og sikker.
- Tilkoblingskablene må legges slik at man ikke kan snuble i dem **eller at de blir skadet.**
- Det er ikke tillatt å foreta egne ombygginger og endringer på ballepressen. Sikkerhetsinnretninger må ikke fjernes eller settes ut av funksjon.
- Rundt ballepressen må det ikke plasseres plattformer eller andre forhøyninger som endrer sikkerhetsavstandene.
- Arbeid på hydrauliske innretninger må kun utføres av personer med spesiell kunnskap og erfaring innen hydraulikk.

1.1 Sikkerhetssymboler

1.1.1 Symbol "Arbeidssikkerhet"



*Dette symbolet finner du ved siden av alle arbeidssikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen hvor det er **fare for personers liv og lemmer**. Vær oppmerksom på disse instruksene og vær ytterst forsiktig i slike situasjoner. Gi alle arbeidssikkerhetsinstrukser videre til andre brukere. I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må de generelle sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskriftene følges.*

1.1.2 Symbol "OBS"



I denne bruksanvisningen står dette symbolet på steder hvor man må være spesielt oppmerksom på at retningslinjer, forskrifter, instruksjoner og korrekt arbeidsforløp overholdes, samt at skader og ødeleggelser på maskin og/eller andre anleggsdeler hindres.

1.2 Klassifisering av farene

1.2.1 Fare



betegner en umiddelbar truende fare. Hvis denne ikke unngås, er dødsfall eller alvorlige personskader (lemlestelse) resultatet.

1.2.2 Advarsel



betegner en mulig farlig situasjon. Hvis denne ikke unngås, kan dødsfall eller alvorlige personskader være resultatet.

1.2.3 Forsiktig



betegner en mulig farlig situasjon. Hvis denne ikke unngås, kan lette eller middels alvorlige personskader være resultatet. Brukes også som advarsel mot materielle skader.

1.3 Kontrollere sikkerhetsinnretningene

Kontroller sikkerhetsinnretninger:

- i begynnelsen av hvert skift (for avbrutt drift)
- minst én gang i uken ved uavbrutt drift
- etter alt vedlikehold og reparasjon

Kontroller sikkerhetsinnretninger for:

- foreskrevet tilstand
- foreskrevet plassering
- stødig feste
- foreskrevet funksjon

Bruk følgende sjekkliste til kontrollene. Utbedre feil før du setter maskinen i drift!

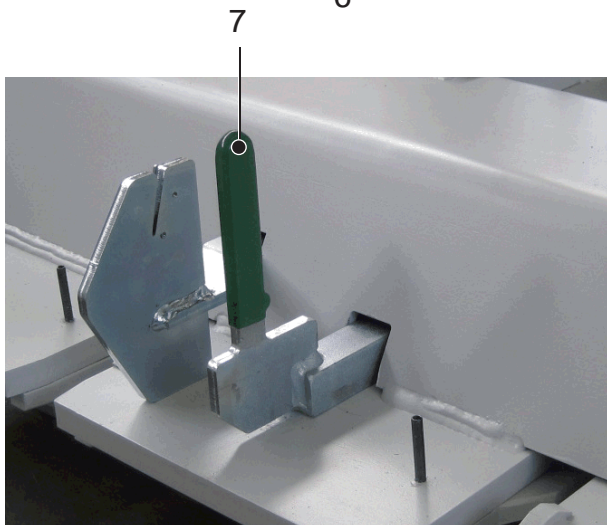
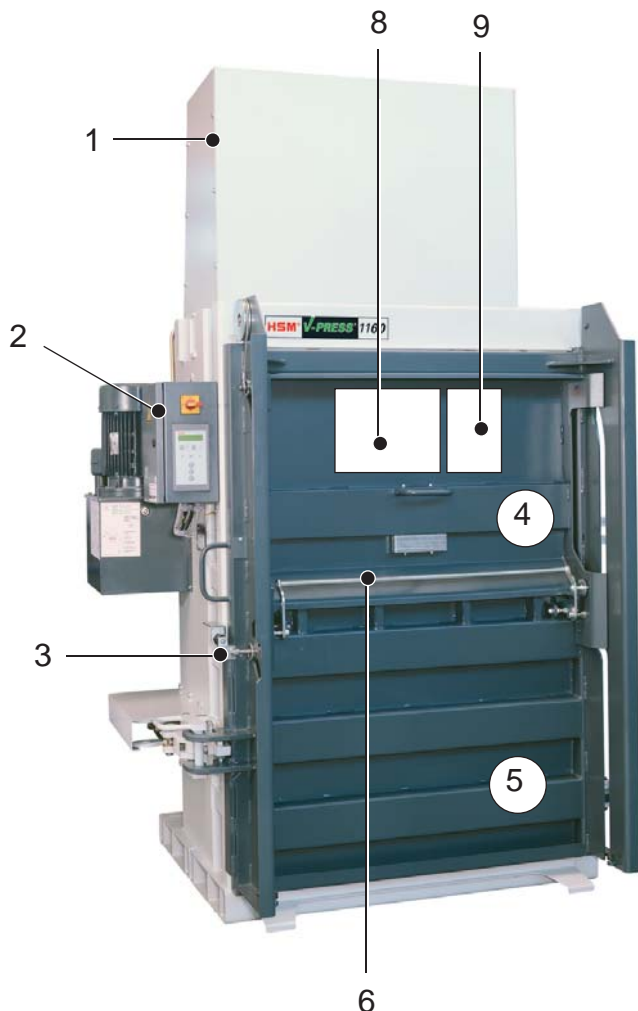
Hvis det oppstår feil under drift, må du stanse maskinen umiddelbart og sørge for at feilene blir utbedret.

Ingen beskyttelsesinnretninger må endres eller fjernes. Ingen beskyttelsesinnretninger må kobles ut ved endringer på maskinen.

Det er ikke tillatt å foreta endringer på maskinen av sikkerhetsmessige grunner!

1.4 Sjekkliste

Kopier denne sjekklisten til regelmessige kontroller.
 Kryss av de enkelte punktene når de er i orden.
 Ikke ta maskinen i bruk før du har kontrollert alle punkter.



- Sikkerhetsdeksler (1) må monteres og skrues fast.
- Koblingsskapet (2) må være lukket, og varselskiltet med bilde av et lyn plasseres på koblingsboksen.
- Kontroller funksjonen til sikkerhetsbryteren (3) for skyvedøren (4) hhv. balleuttaksdøren (5). Når en av dørene er åpen, kan ikke ballepressen settes i bevegelse i normal drift. (Unntak: Innrettingsdrift)
Displayvisning: Åpne dør/fylleluke.
- Skyvedøren (4) må kunne bevegges lett opp og ned, og skyvedørlåsen (6) må automatisk gå i lås i dørens øverste stilling.
- Balleutkastermekanismen (7) må kunne bevege seg lett fram og tilbake.
- Klistremerket (8) "Merk! Énmannsbetjening" (6.116.999.090) og klistremerket (9) "Presse baller" (6.140.999.602) må være plassert på angitt sted. (På modell med kantomvikling: 6.140.999.605)

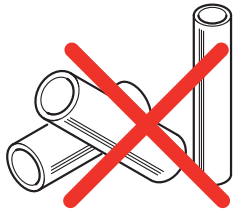
Kontrollert

Dato

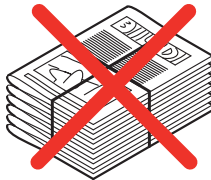
Signatur

2 Tiltenkt bruk

Den vertikale ballepressen **HSM V-PRESS** er kun beregnet for pressing av **tomkartonasjer og papir** (tilstand: tørr/inneholder ikke løsemidler) og **ettlags plastfolier** samt materialene som i tillegg er angitt i avtalen. Materialer som utvider seg mye, som luftfylt folie eller skumstoff, må kun presses etter avtale med firma HSM!



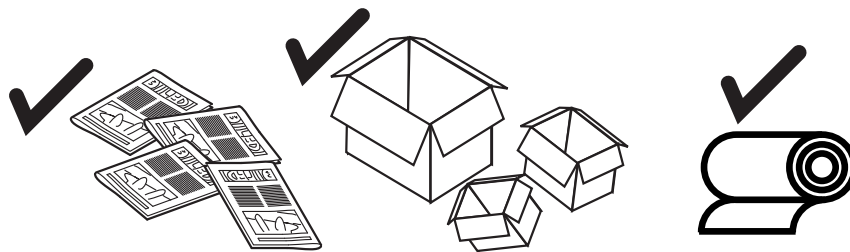
Ikke kjernehyller! (tykkveggede pappuller)



Ikke stabler!



Ingen PET-flasker/bokser!



Papir

Kartonasje

Folie

3 Tekniske data

3.1 V-Press 1160 max

Totalvekt	~ 2430 kg
Trådmål	Omviklingstråd med festet øye Ø 2,8 mm x 4400 mm <small>(Art.nr. 6.136.993.002)</small>
Båndmål (alternativ)	Polyesterbånd WG 55 (b = 17 mm) <small>(Art.nr.: 6.514.993.000)</small>
Plassbehov (B x D x H)	2095 mm x 3085 mm x 3010 mm
Mål	Se Målblad (kapittel 5)

3.1.1 Pressedata

Presskraft	532 kN
Pressesylinger	Ø 110/80 x 910 mm (2x)
Pressetid med returslag (teor.)	~ 46 s
Ballestørrelse (B x D x H)	1200 mm x 1100 mm x maks. 1200 mm
Ballevekt (kartonasje)	-> 550 kg

3.1.2 Motor

Nominell effekt P_n	7,5 kW
Driftsspenning U	400 V
Frekvens f	50 Hz
Merkestrøm I_n	15,5 A
Neddrivningsturtall n_{ab}	1450 min ⁻¹
Kapslingsklasse	IP 55
Samlet sikring	3 x 25 A (K, C-karakteristikk)
Pluggtilkobling	CEE 5 x 32 A / 6 H

3.1.3 Pumpe

Innmatingsstrøm Q	24 l/min
-------------------	----------

3.1.4 Oljetank

Volum	40 l
Oljetyper	Flerbruksolje (DIN 51524-T3) ISO viskositetsklasse HVI 22

3.1.5 Driftsbetingelser

Driftstemperatur	-10 °C ÷ +40 °C
Luftfuktighet drift	Maks. 90%, ikke kondenserende
Driftshøyde	Maks. 2200 moh.

3.1.6 Støyutslippsverdier

Lydtrykknivået, iht. normen DIN 45635 del 27, overskrider ikke en verdi på 80 dB (A).

3.2 V-Press 860 max

Totalvekt	~ 2083 kg
Trådmål	Omviklingstråd med festet øye Ø 2,8 mm x 3700 mm <small>(Art.nr.: 6.135.993.002)</small>
Båndmål (alternativ)	Polyesterbånd WG 55 (b = 17 mm) <small>(Art.nr.: 6.514.993.000)</small>
Plassbehov (B x D x H)	2110 mm x 2750 mm x 3005 mm
Mål	Se Målblad (kapittel 5)

3.2.1 Pressedata

Presskraft	532 kN
Pressesylinger	Ø 110/80 x 910 mm (2x)
Pressetid med returslag (teor.)	~ 46 s
Ballestørrelse (B x D x H)	1200 mm x 780 mm x maks. 1200 mm
Ballevekt (kartonasje)	-> 480 kg

3.2.2 Motor

Nominell effekt P _n	7,5 kW	7,5 kW
Driftsspennning U	220 V	400 V
Frekvens f	50 Hz	50 Hz
Merkestrøm I _n	26 A	15,5 A
Neddrivningsturtall n _{ab}	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Kapslingsklasse	IP 55	IP 55
Samlet sikring	3 x 35 A (gG/gL/C/K-karakteristikk)	3 x 25 A (C/K-karakteristikk)
Pluggtilkobling	CEE 5 x 32 A / 6 H	CEE 5 x 32 A / 6 H

3.2.3 Pumpe

Innmatingsstrøm Q	24 l/min
-------------------	----------

3.2.4 Oljetank

Volum	40 l
Oljetyper	Flerbruksolje (DIN 51524-T3) ISO viskositetsklasse HVI 22

3.2.5 Driftsbetingelser

Driftstemperatur	-10 °C ÷ +40 °C
Luftfuktighet drift	Maks. 90%, ikke kondenserende
Driftshøyde	Maks. 2200 moh.

3.2.6 Støyutslippsverdier

Lydtryknivået, iht. normen DIN 45635 del 27, overskrider ikke en verdi på 80 dB (A).

3.3 V-Press 840 max (4,0 kW/7,5 kW)

Totalvekt	~ 1819 kg
Trådmål	Omviklingstråd med festet øye Ø 2,8 mm x 3700 mm <small>(Art.nr.: 6.135.993.002)</small>
Båndmål (alternativ)	Polyesterbånd WG 45 (b = 14 mm) <small>(Art.nr.: 6.314.993.000)</small>
Plassbehov (B x D x H)	2110 mm x 2750 mm x 3005 mm
Mål	Se Målblad (kapittel 5)

3.3.1 Pressedata

Presskraft	356 kN
Pressesylinger	Ø 90/65 x 910 mm (2x)
Pressetid med returslag	~ 44 s
Ballestørrelse (B x D x H)	1200 mm x 780 mm x maks. 1200 mm
Ballevekt (kartonasje)	-> 360 kg

3.3.2 Motor

Nominell effekt P _n	4,0 kW	7,5 kW
Driftsspennning U	400 V	400 V
Frekvens f	50 Hz	50 Hz
Merkestrøm I _n	8,5 A	15,5 A
Neddrivningsturtall n _{ab}	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Kapslingsklasse	IP 55	IP 55
Samlet sikring	3 x 16 A (K, C-karakteristikk)	3 x 25 A (K, C-karakteristikk)
Pluggtilkobling	CEE 5 x 16 A / 6 H	CEE 5 x 32 A / 6 H

3.3.3 Pumpe

Innmatingsstrøm Q	14,5 l/min	24 l/min
-------------------	------------	----------

3.3.4 Oljetank

Volum	40 l
Oljetyper	Flerbruksolje (DIN 51524-T3)

3.3.5 Driftsbetingelser

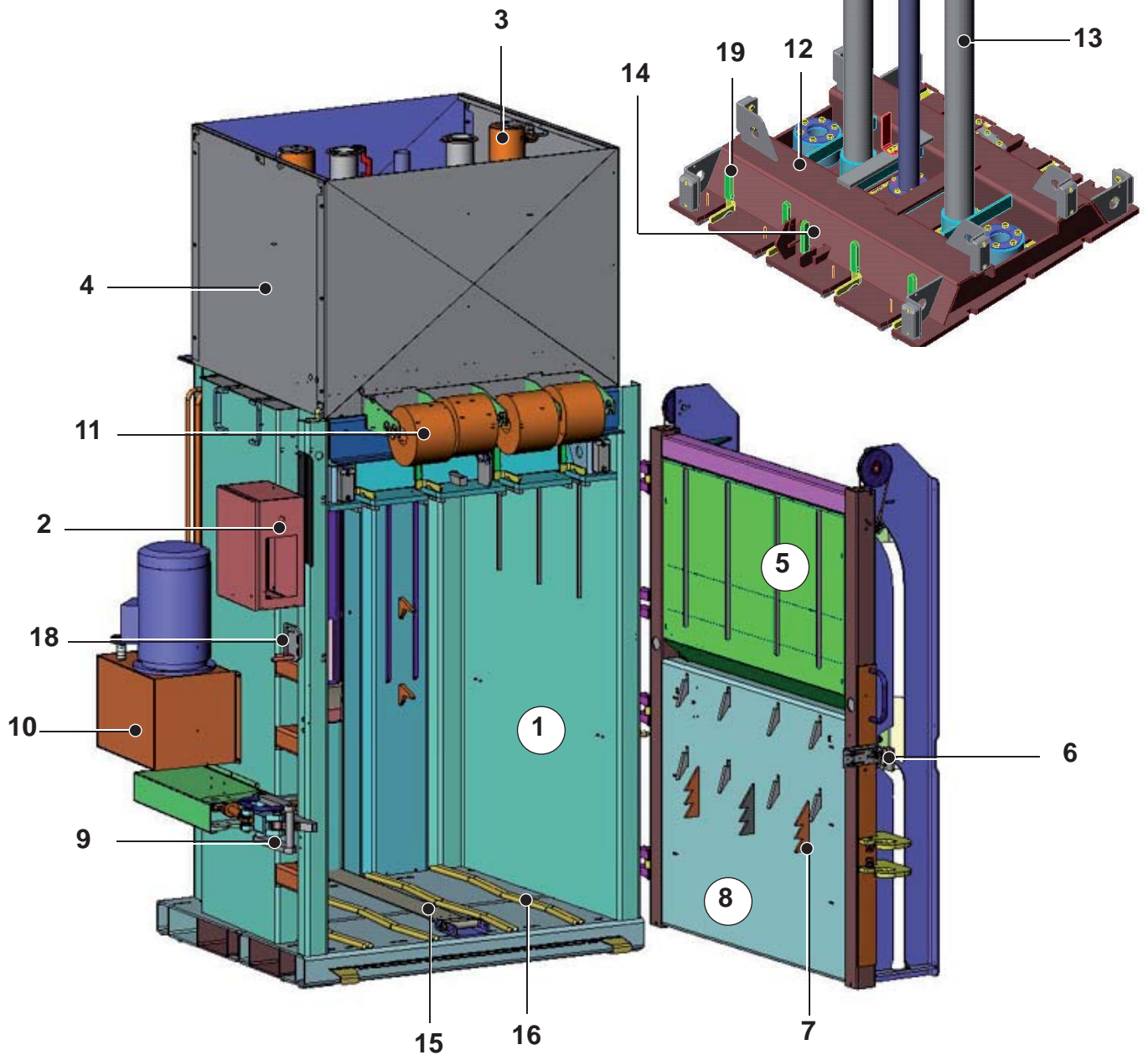
Driftstemperatur	-10 °C ÷ +40 °C
Luffuktighet drift	Maks. 90%, ikke kondenserende
Driftshøyde	Maks. 2200 moh.

3.3.6 Støyutslippsverdier

Lydtrykknivået, iht. normen DIN 45635 del 27, overskrider ikke en verdi på 80 dB (A).

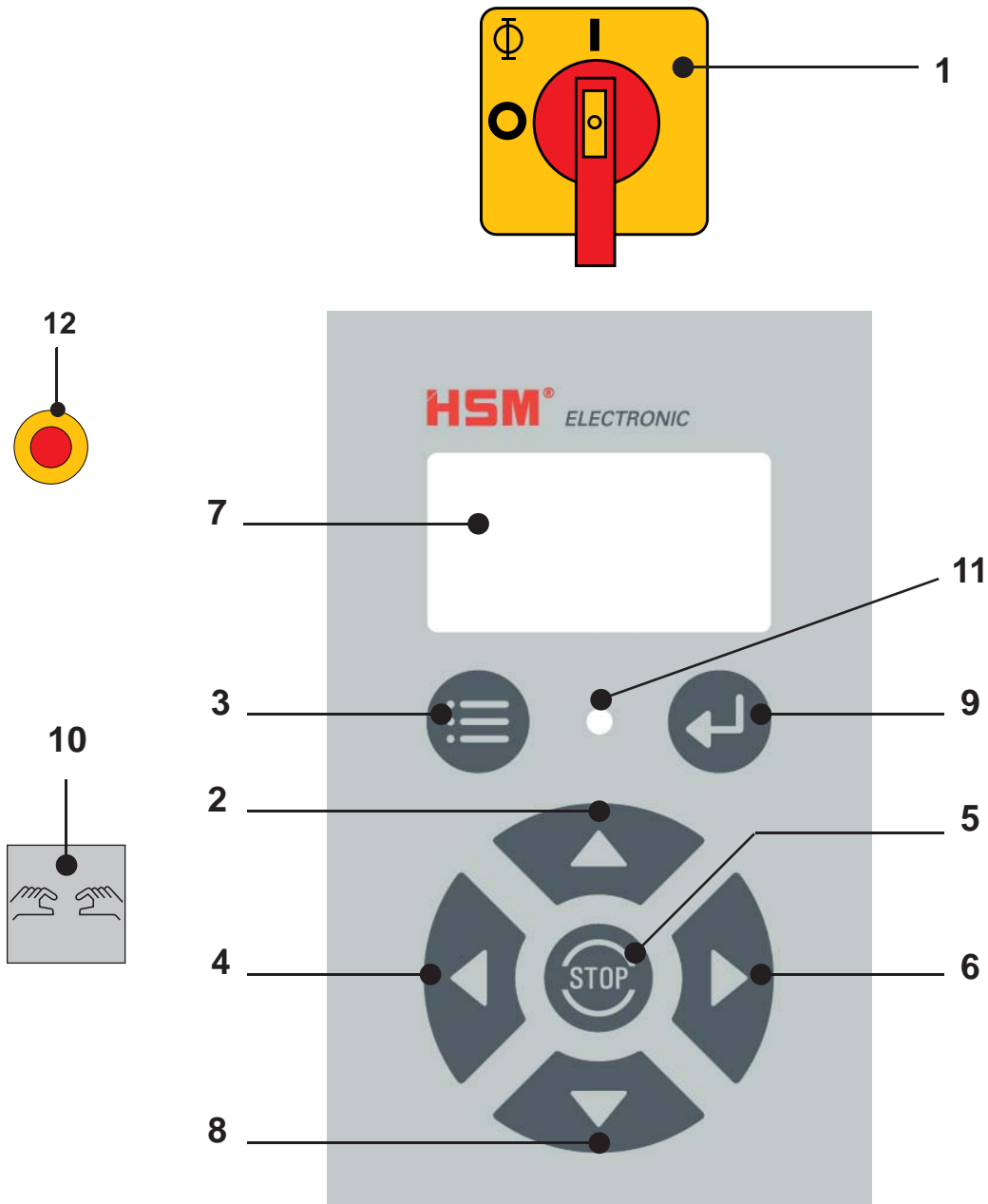
4 Bruk av ballepressen

4.1 Bilde med forklaringer



- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 Pressekasse | 10 Hydraulikkaggregat |
| 2 Koblings- og klemmekasse | 11 Båndstasjon (alternativ) |
| 3 Pressesylinger | 12 Pressplate |
| 4 Beskyttelsesdeksel | 13 Føringsrør |
| 5 Skyvedør | 14 Balleutkasterspak |
| 6 Sikkerhetsbryter | 15 Tekstilbånd balleutkaster |
| 7 Utjevningklo | 16 Føringsprofiler for bånd/tråd |
| 8 Balleuttaksdør | 17 Hellingsovervåking pressplate |
| 9 Hydraulisk dørlås | 18 Båndbremsspak (alternativ) |
| | 19 Tråd-/båndtreknål |

4.2 Betjenings-elementer/Indikerings-elementer



- 1 Hovedbryter
- 2 Navigere vertikalt
- 3 Menytabst
- 4 Navigere horisontalt
- 5 Stopptast
- 6 Navigere horisontalt
- 7 Display
- 8 Navigere vertikalt
- 9 Enter (Innleggingstast/kvittere feil)
- 10 Tast for tohåndsbetjening
- 11 LED (2-farget) grønn/rød
- 12 Nødstop (alternativ)



Hovedbryter (1)

Hovedbryteren er påslått når den er dreid 90° til høyre.
I stilling "Av" kan hovedbryteren sikres med en hengelås.

Display (2)

Meldingene vises i displayet (-> se også "Feil").



Menytast (3)

- Menyframhenting.



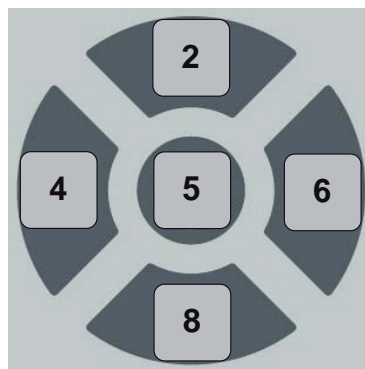
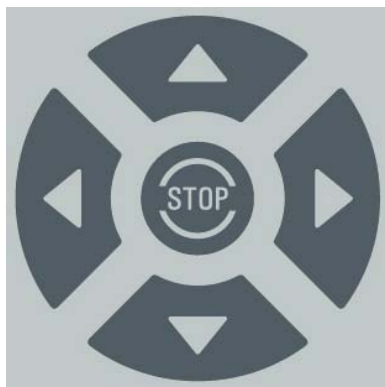
Enter-/innleggingstast (4)

Denne tasten brukes til å bekrefte en innlegging. (Hold tasten inntrykket i ca. 2 sek.)

Styretaster (2, 4 – 6, 8)

Denne tasten er nødvendig for å foreta innstillinger i serviceområdet.

Disse tasten fungerer som for en blokk med sifre.



Taster for tohåndsbetjening (10)

- Heve pressplate >> med åpen dør (tast 2 + 10 samtidig)
- Senke pressplate >> med åpen dør (tast 8 + 10 samtidig)



Tips


Fungerer kun i innrettingsdrift eller ved balleutkasting.

- Åpne hydraulisk dørlås (tastene 6 + 10 samtidig)
- Lukke hydraulisk dørlås (tastene 4 + 10 samtidig)

4.2.1 Hente fram menyen Menytasten

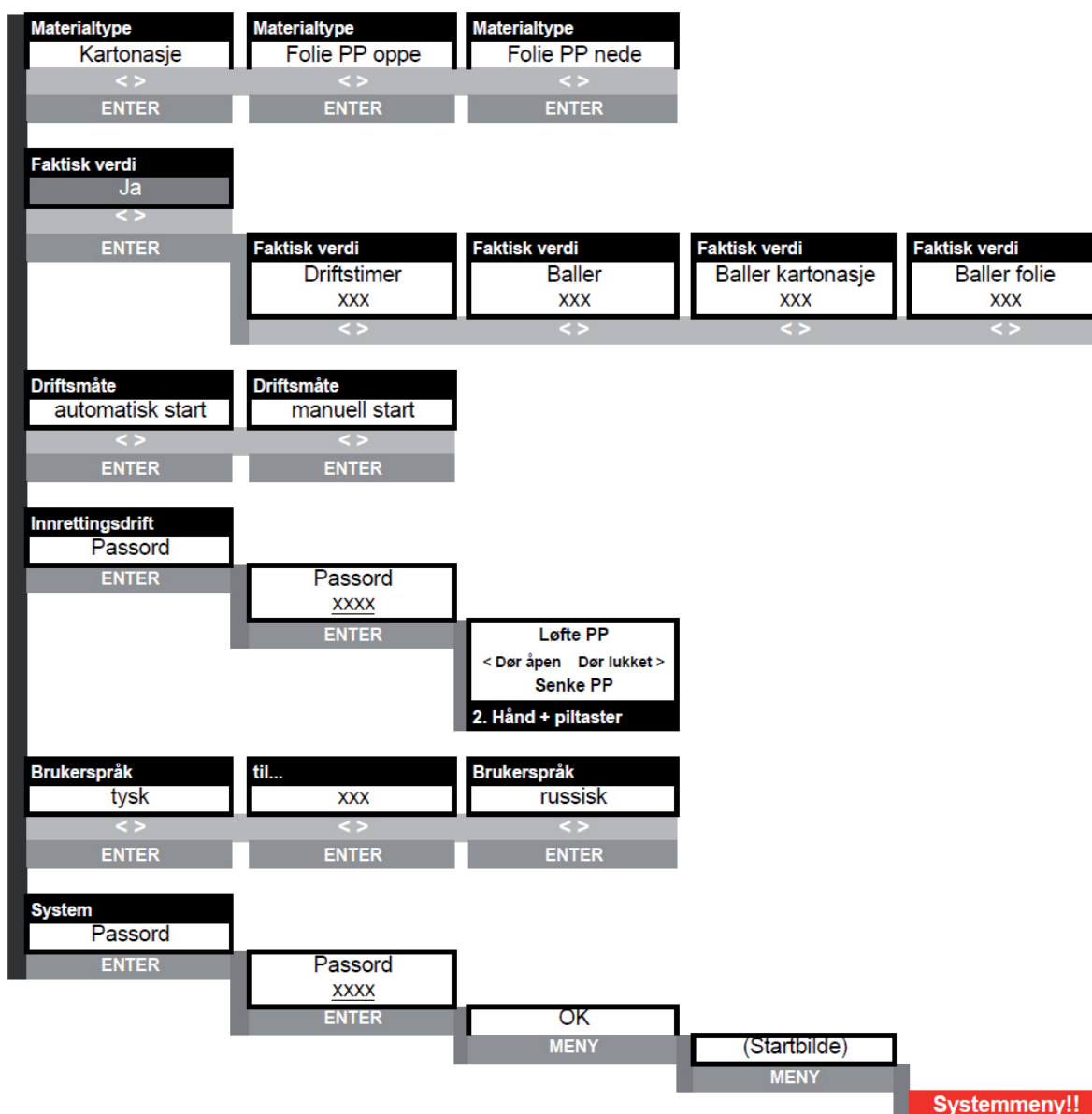
Ved å trykke på meny-tasten kommer man til menyen: **Innstillinger/service.**



Med styretastene  blar man mellom meny-punktene
Materialtype – Er-verdi – Driftsmodus – Innrettingsdrift – Brukerspråk – System.

Menystruktur **HSM**

1. Menystruktur normaldrift (uten passord)



Passordet for innrettingsdrift er: 4455

4.2.2 Velge innrettingsdrift



Forsiktig!

I innrettingsdrift blir bestemte elektriske sikkerhetsfunksjoner satt ut av drift. Betjening av maskinen i driftsmodus "Innrettingsdrift" må kun utføres av personell med spesialopplæring.

Dette området er passordbeskyttet.

Tohåndsbetjening: Heve pressplaten (tast 2 + 10)

Ved å betjene begge tastene samtidig (i løpet av 0,5 sekunder) kan pressplaten kjøres opp. Hvis man slipper en av de to tastene, stopper pressplaten.

Tohåndsbetjening: Senke pressplaten (tast 8 + 10)

Ved å betjene begge tastene samtidig (i løpet av 0,5 sekunder) kan pressplaten kjøres ned. Hvis man slipper en av de to tastene, stopper pressplaten.

Tohåndsbetjening: Åpne dørlåsen (tast 6 + 10)


Ved å betjene begge tastene samtidig (i løpet av 0,5 sekunder) åpnes dørlåsen.

Tohåndsbetjening: Lukke dørlåsen (tast 4 + 10)

Ved å betjene begge tastene samtidig (i løpet av 0,5 sekunder) lukkes dørlåsen.

3.2.4 Velge brukerspråk

Tekstvisningen kan stilles inn på forskjellige brukerspråk.

- Trykk på meny-tasten og gå  til "**Brukerspråk**" med styretasten.
- Bla til ønsket språk "**NO**" med styretastene 4 og 6.
- Trykk Enter-tasten (9) i 2 sek. for å bekrefte.

4.2.4 Materialtype

Under dette menypunktet kan man skifte mellom kartonasje- og foliedrift. I folieprogrammet kan man velge mellom PP oppe hhv. PP nede.

PP er forkortelse for pressplate

Folie PP oppe:

- Pressplaten blir stående opp i grunnstilling for hver pressyklus.

Folie PP nede:

- Pressplaten blir stående nede (for ekspansive materialer).
- Presset må stilles i grunnstilling manuelt før neste fylling.

4.2.5 Er-verdi

Følgende er-verdier kan hentes fram:

- Driftstimer
- Baller
- Baller kartonasje
- Baller folie

4.2.6 Stille inn driftsmodus autostart/manuell

Driftsmodus "Autostart" betyr:

Straks skyvedøren er lukket starter pressesyklusen automatisk. Den første pressesyklusen etter balleutkastet må imidlertid startes ved å trykke på tasten "Senke pressplate" (8).

Normalinnstilling = Autostart

Driftsmodus "Manuell" betyr:

Når skyvedøren er lukket, må pressesyklusen startes ved å trykke på tasten "Senke pressplate" (8).

4.3 Transport og oppstilling av ballepressen

**Advarsel!**

*Ballepressen må kun transporteres med senket pressplate og låst dør.
Hvis ikke dette overholdes, kan ballepressen velte!*

Ved transport på lastebil **må** ballepressen sikres med strammebelter.
Festepunktene for avlesning fra lastebil med gaffeltruck må overholdes.

For transport til oppstillingsstedet kan man også bruke en gaffel-løftetruck med
bæreevne **2000** kg V-Press 840
bæreevne **3000** kg V-Press 860, V-Press 1160.



- Sett ballepressen på et flatt gulv på oppstillingsstedet (Jevn ut ujevnheter med metallunderlag).



OBS

Veggavstander se måleblad (kapittel 5)

- Fjern emballasjefolien og avhend den på en miljøvennlig måte.
- Åpne dørene og ta tilbehøret ut av ballepressen.
- Løft ballepressen og skyv de 4 gummiplatene under pressen i utsparingene på hjørnene som er beregnet til dette.



- Tøm ballepressen igjen.
- Plugg støpslet inn i stikkontakten i bygningen, og slå på hovedbryteren.

*Hvis feilnumrene 113 eller 114 vises i displayet -> tilkall elektriker!
(se også kapitlet "Feil").*

- Pass på at ballepressen kun brukes på et rent og tørt underlag.

4.3.1 Kjøre hydraulikksylinder i posisjon

Hydraulikksylindrene er kjørt inn ved transport. Disse må settes i driftsposisjon, stiftes og skrues fast før første pressing.

Ballepressen leveres i driftsmodus "Innrettingsdrift", slik at hydraulikksylindrene kan kjøres til endelig stilling med åpen dør.




Forsiktig!

I denne driftsmodusen blir bestemte elektriske sikkerhetsfunksjoner satt ut av drift.

Betjening av maskinen i driftsmodus "Innretting" må kun utføres av personell med spesialopplæring.

Forsikre deg om at det ikke befinner seg flere personer på ballepressen mens dette pågår.

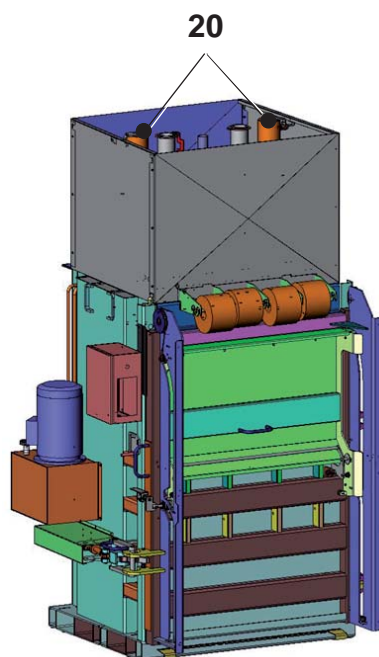
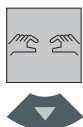
– Slå på hovedbryteren.

– Åpne den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .

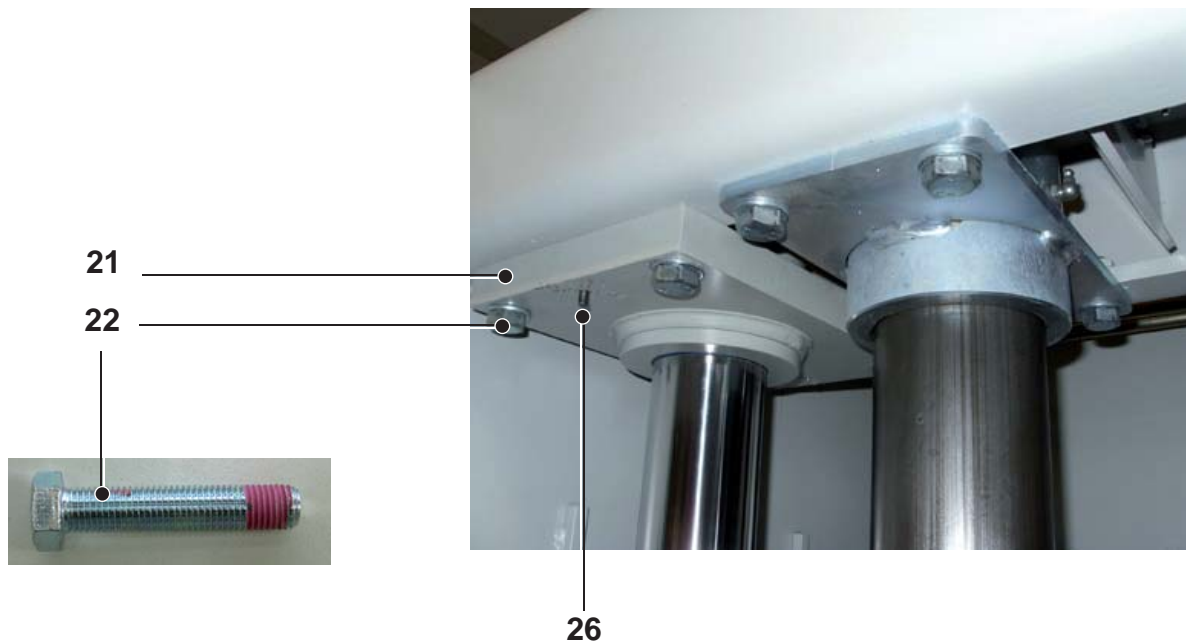
– Åpne balleuttaksdøren helt.

– Kjør hydraulikksylindren (20) med tohåndsbevegelse trinnvis opp (trykk tasten "Senke pressplate").

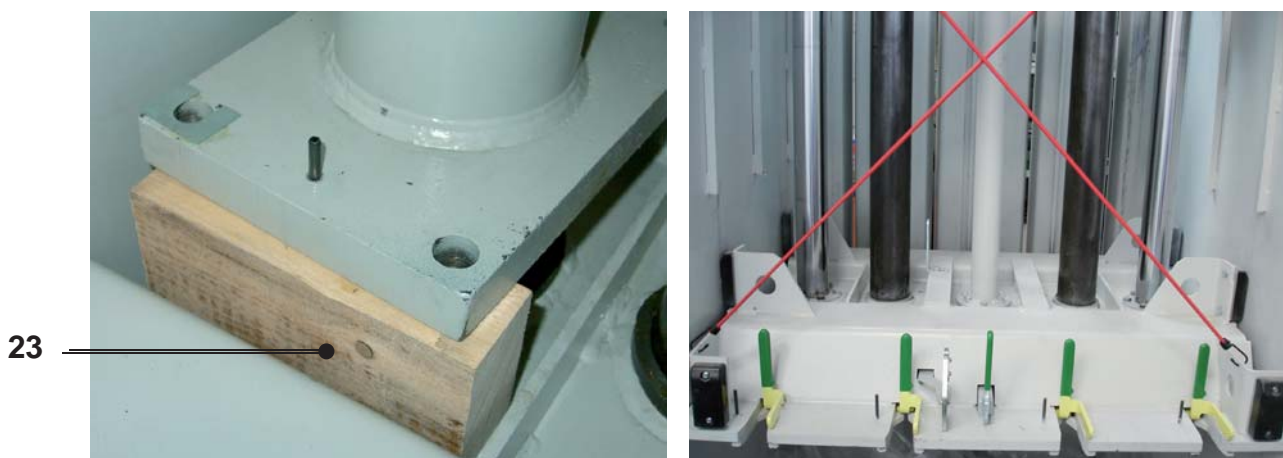
– Pass på at hydraulikkslangene ikke henger seg opp noe sted.



- Kjør sylinderflensen (21) ca. 10 mm under traversen.
Ikke fjern den pålimte justeringsplaten på sylinderflensen!
- Slå først inn spennstiften (26).
- Monter de selvsikrende skruene M16 (22) med underlagsskiver.
- Skru fast de 8 skruene (22). -> Tiltrekkingsmoment: 210 Nm
- Fjern begge treklossene (23) fra pressplaten.
- Kjør pressplaten helt opp med tohåndsbetjeningen.
- Gå ut av innrettingsdrift (*trykk menyasten i 1,5 sek.*).



- Heng inn begge spenngummiene i kryss.



- Sikre høydraulikkslangene med de medleverte kabelfestene (6.422.550.100) se bilde (1) og bilde (2).



Advarsel!

Ikke kjør pressen før høydraulikkslangene er sikret. (For å unngå alvorlige skader på personer eller utstyr hvis de løsner.)

4.4 Legge inn omviklingstråd/omviklingsbånd



4.4.1 Legge inn omviklingstråder

For å gjøre ballepressen driftsklar må man legge inn fire omviklingstråder.

Omviklingstråd med festet øye -> se "Tekniske data"

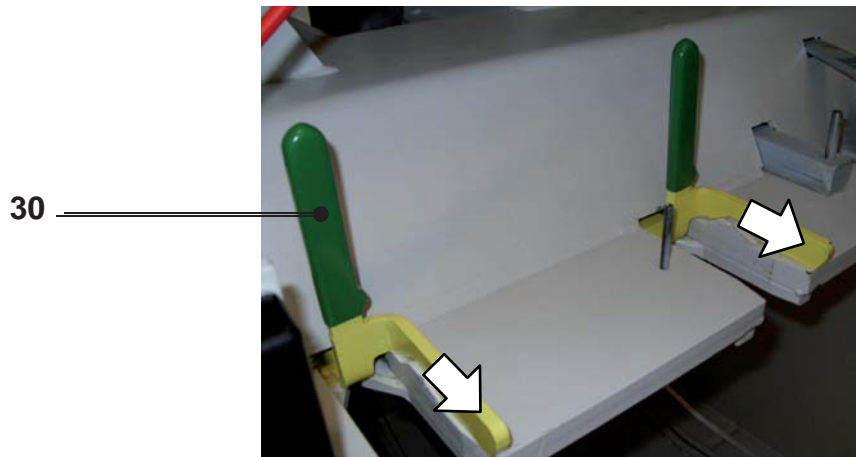
– Heng en bunt omviklingstråd inn i holderne.



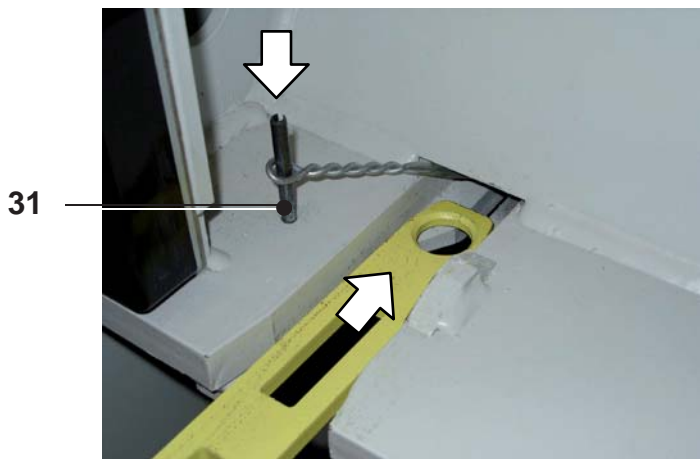
- Åpne den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .
- Åpne balleuttaksdøren.



- Trekk alle 4 båndtrekknålene (30) ut av pressplaten og legg dem til side.

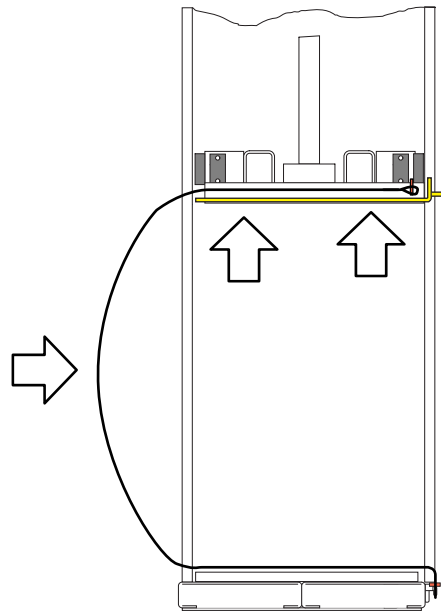


- Ta en omviklingstråd ut av holderen på siden av pressen.
- Skyv tråden inn i pressekassen og trykk øyet på holdestiften (31) på pressplaten.



- Skyv balletrekknålen helt tilbake i pressplaten.
- Dette trykker omviklingstråden bakover ut av pressekassen.

- Kontroller om omviklingstråden befinner seg over båndtreknålen og danner en bue på baksiden av pressen.

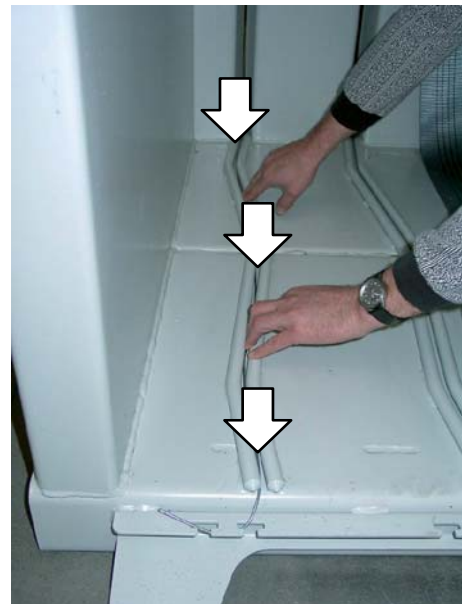
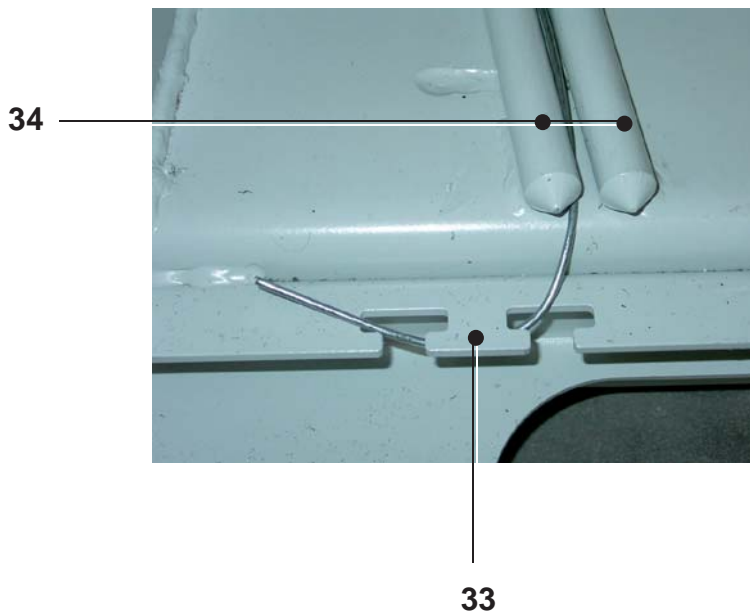


- Bøy trådenden uten øye 90°, og heng den inn i holderen (33).
- Trykk tråden på hele lengden mellom begge rundjernprofilene (34) på pressegulvet.



Tips



Påse at tråden ligger rent mellom begge rundjernprofilene.



- Utfør disse arbeidstrinnene med alle de 4 omviklingstrådene.

- Sving balleuttaksdøren mot pressen, og heng inn låsebolten.



- Lukk den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .
- Åpne skyvedøren for hånd.

Nå er ballepressen klar til bruk.

4.4.2 Trekke inn omviklingsbånd (ekstra)

For å gjøre ballepressen driftsklar må man trekke inn fire omviklingsbånd.

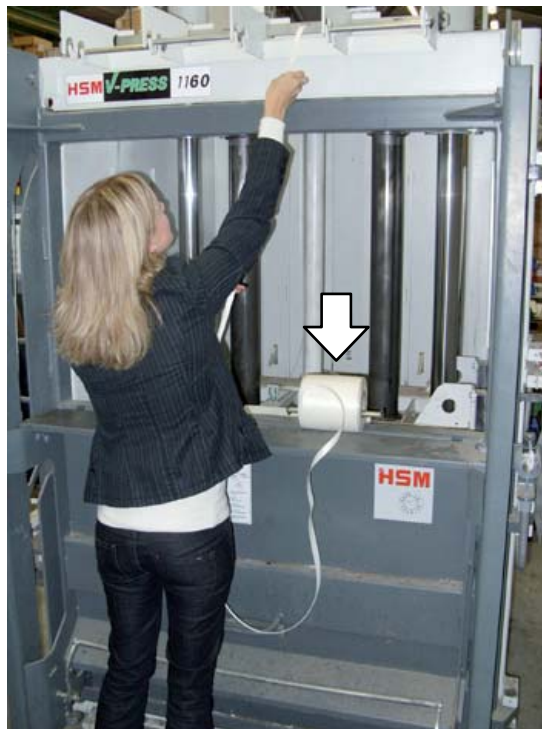
Polyesterbånd -> se "Tekniske data"

– Åpne båndbremsen. >> spak opp



– Åpne skyvedøren.

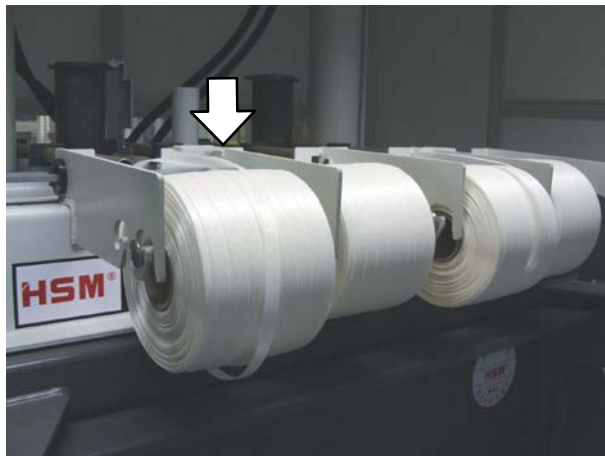
– Trekk noen meter bånd av rullen, og legg båndrullen på døren.





- Skyv begynnelsen på omviklingsbåndet gjennom det tilhørende sporet i båndbremsen og deretter videre inn i båndrøret til det kommer ut av pressekassen.

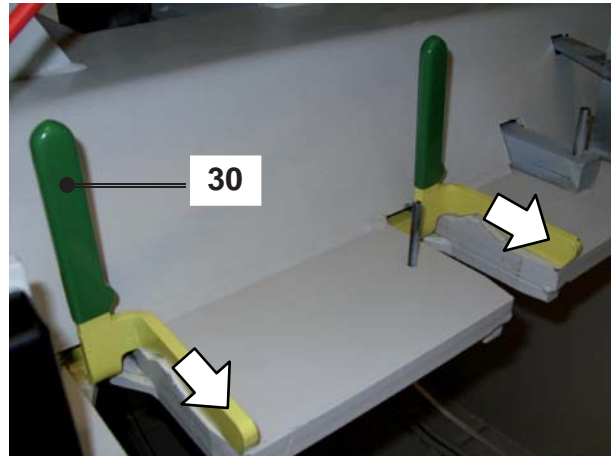


- Heng båndrullen inn i den tilhørende holderen. Båndet må rulle av opp!

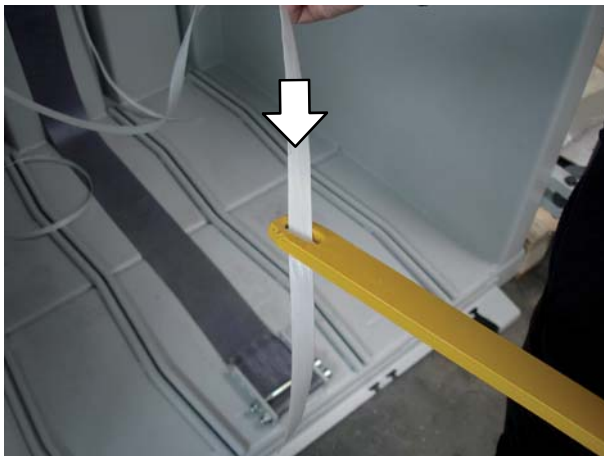


- Utfør disse arbeidstrinnene med alle de 4 omviklingsbåndene.
- Åpne den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .
- Åpne balleuttaksdøren.

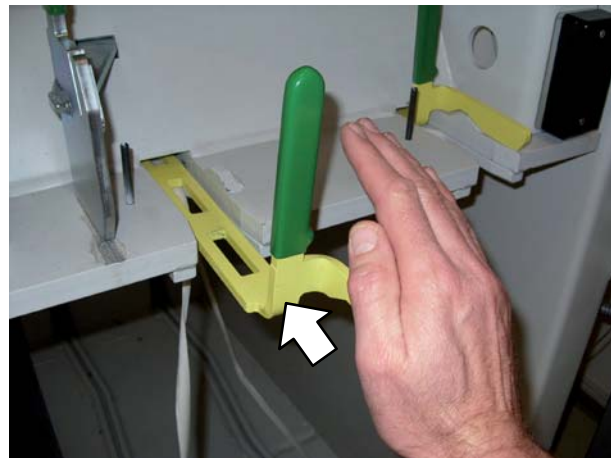
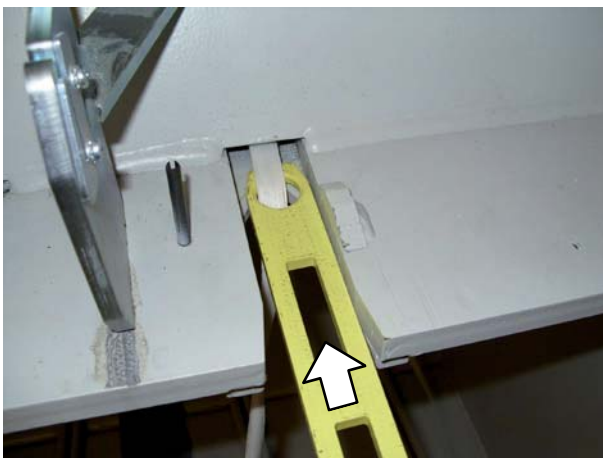
- Trekk alle de 4 båndene i pressekassen nedover.
- Trekk alle 4 båndtrekknålene (30) ut av pressplaten og legg dem til side.



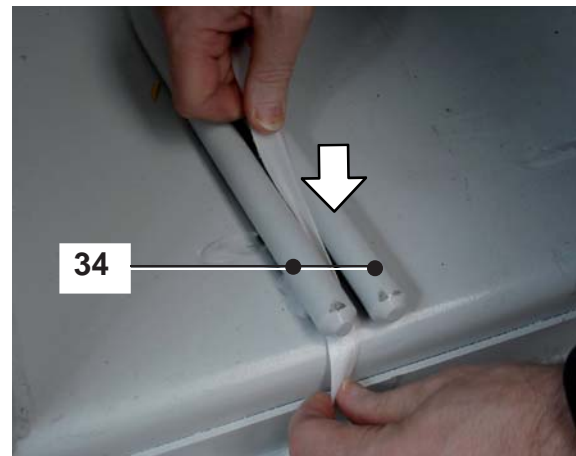
- Stikk enden på omviklingsbåndet ovenfra og ned gjennom hullet i båndtrekknålen (håndtaket peker oppover).



- Skyv båndtrekknålen igjen helt tilbake inn i pressplaten.

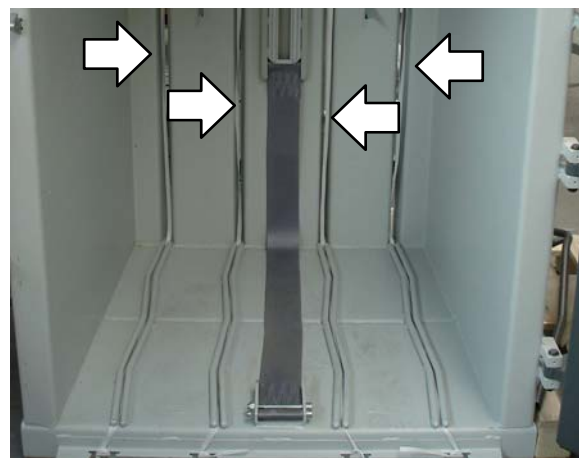
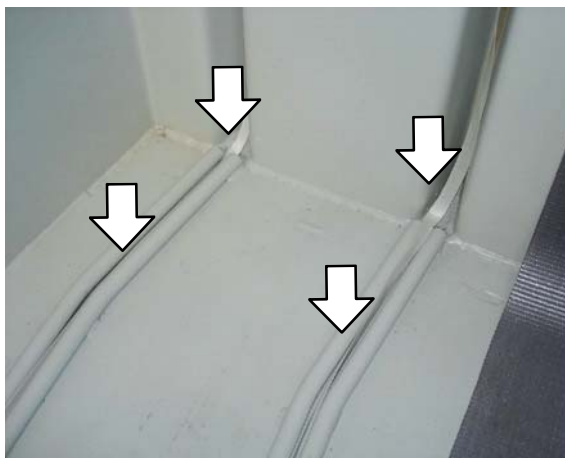


- Trekk omviklingsbåndet ca. 0,3 m foran festekroken og vikle rundt denne noen runder.
- Trykk båndet på hele lengden mellom begge rundjernprofilene (34) på pressegulvet.



Tips

Påse at båndet ligger rent mellom begge rundjernprofilene og i kanalene i bakveggen.





- Stram båndet om nødvendig ved å dreie båndrullen tilbake.
- Utfør disse arbeidstrinnene med alle de 4 omviklingsbåndene.

- Lukk båndbremsen. >> Hendel nedover



- Sving balleuttaksdøren mot pressen, og heng inn låsebolten.



- Lukk den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .
- Åpne skyvedøren for hånd.

Nå er ballepressen klar til bruk.

4.5 Starte og fylle ballepressen

For å fylle ballepressen må balleuttaksdøren være lukket og pressplaten stå i utgangsposisjon.

- Slå på hovedbryteren.

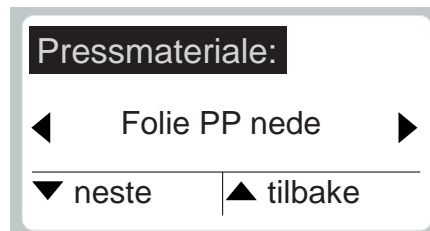
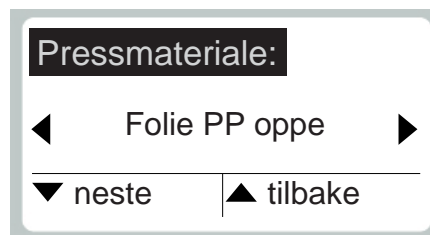
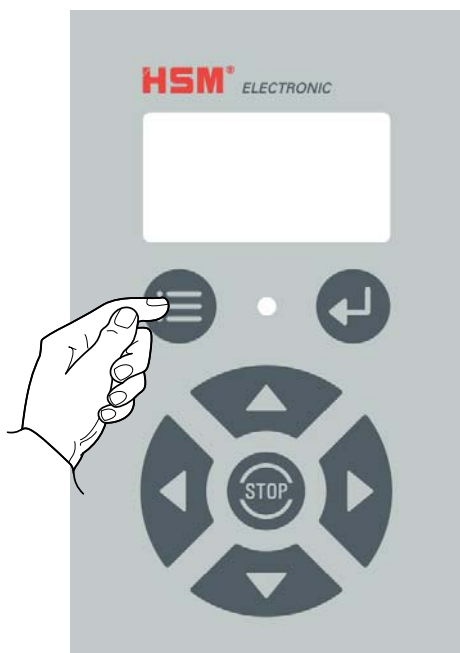


Tips

Ballepressen er klar til bruk når pressplaten står i utgangsposisjon.

Hvis pressplaten ikke står i utgangsposisjon, trykker du på tasten til pressplaten er helt oppe.

Avhengig av hvilket materiale som skal presses, kan man skifte til "Folie" eller "Kartonasje" fra menyen.



- Åpne skyvedøren.
- Fyll opp pressekassen **samtidig** med pressmateriale til den er helt full.

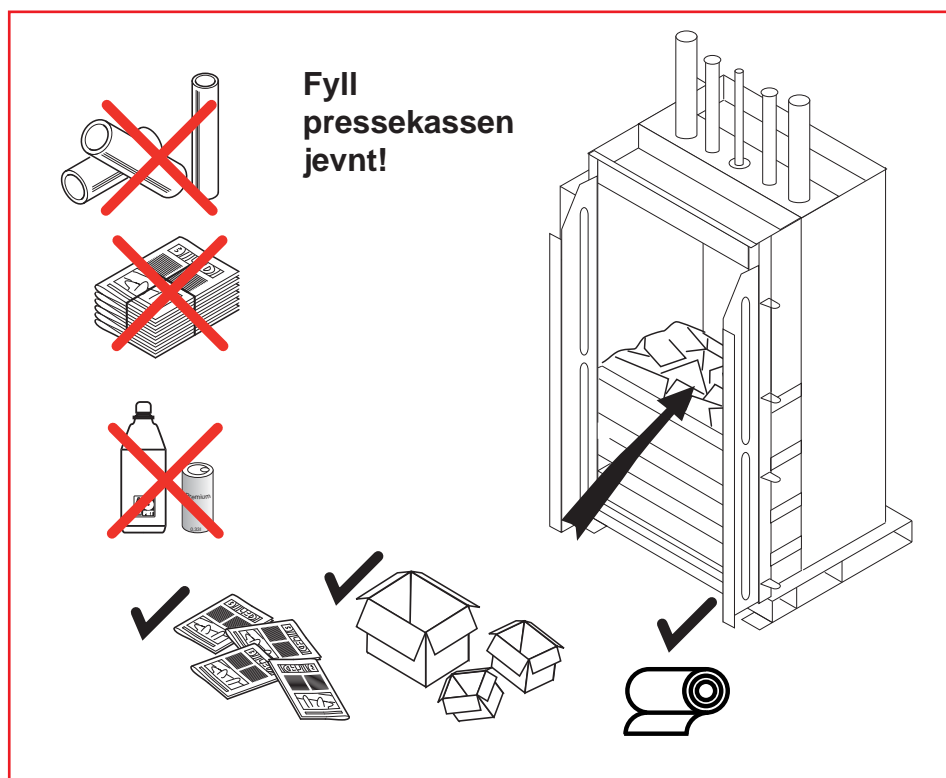


Tips

For å få optimal balleform ved pressing av kartonasje og papir, anbefaler vi å legge inn store flater med kartongmateriale ved første og siste pressing.

På denne måten unngår du at det utløses mindre materialstykker oppe og nede på ballen.

- Lukk skyvedøren.



Hvis ballepressen fylles ujevnt, f.eks. ensidig med stabling, vil pressplaten bli stående skjevt ved pressløftet.

For å unngå skader overvåkes helling av pressplaten elektronisk.

Hvis skråstilling inntreffer 3x etter hverandre, slås pressen av og denne displayvisningen vises: “Baller ferdige”.

Nå må ballene omvikles og kastes ut.

Se kapitlet: “Omvikle baller”/“Kaste ut baller”.

Når driftsmodus “Autostart” er innstilt, gjelder:

Straks skyvedøren er lukket starter pressesyklusen automatisk.

Den første pressesyklusen etter balleutkastet må imidlertid startes ved å trykke på tasten



“Senke pressplate” .

**Tips**

Ved kartonasje:

Pressplaten går nedover og trykker sammen pressmaterialet. Når nedre endestilling er nådd, går pressplaten automatisk tilbake til utgangsposisjon. Motoren slår seg av automatisk.

Ved folie:

Pressplaten går nedover og trykker pressmaterialet sammen og blir stående på pressmaterialet. Motoren slår seg av automatisk. Før neste fylling må pressplaten kjøres til utgangsposisjon igjen med knappen “Løfte pressplate”.

Når driftsmodus “Manuell” er innstilt, gjelder:

Når skyvedøren er lukket, må pressesyklusen startes ved å trykke på tasten “Senke



pressplate” .

- Gjenta fyll- og presseprosessen til symbolet “Baller ferdige” vises i displayet:

Displayvisning: Baller ferdige

Ballepressen slås da automatisk av, og pressplaten blir stående på materialet.

**Tips**

Når symbolet “Baller ferdige” vises, kan man kjøre pressplaten én gang oppover for å gjennomføre en ny presseprosess (f.eks. Legge inn dekkkartonasje).

- Nå kan ballene omvikles.



**Tips**

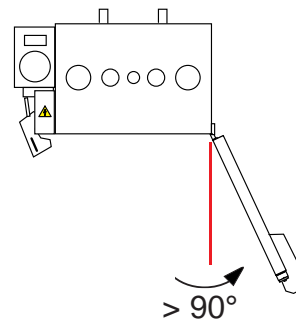
Du kan også omvikle ballene tidlig, dvs. uten at lyssymbolet “Baller ferdige” lyser hvis du ønsker å bytte pressmateriale.

4.6 Vikle rundt baller

4.6.1 Omvikling med tråd


Når "Baller ferdige" vises i displayet, kan du begynne med omviklingen.

- Åpne den hydrauliske dørlåsen ved å trykke tasten  +  og hold den inntrykket i 3 sekunder.
- Åpne balleuttaksdøren helt. (Åpningsvinkel større enn 90°)

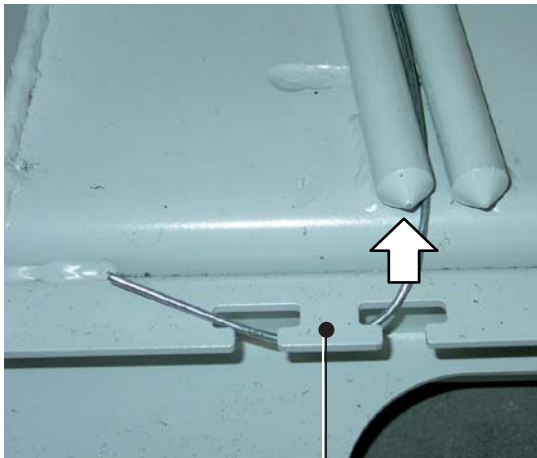


- Trekk alle 4 båndtrekknålene (30) ut av pressplaten og legg dem til side.

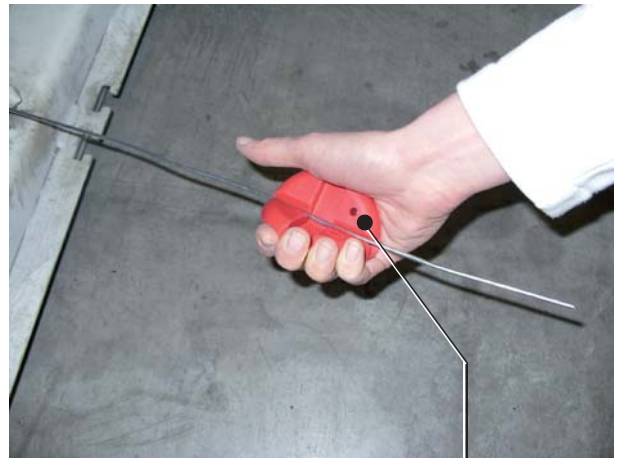



30

- Trekk trådenden ut av holderen (33), og grip tråden med Kati Grip Power Disk (32).

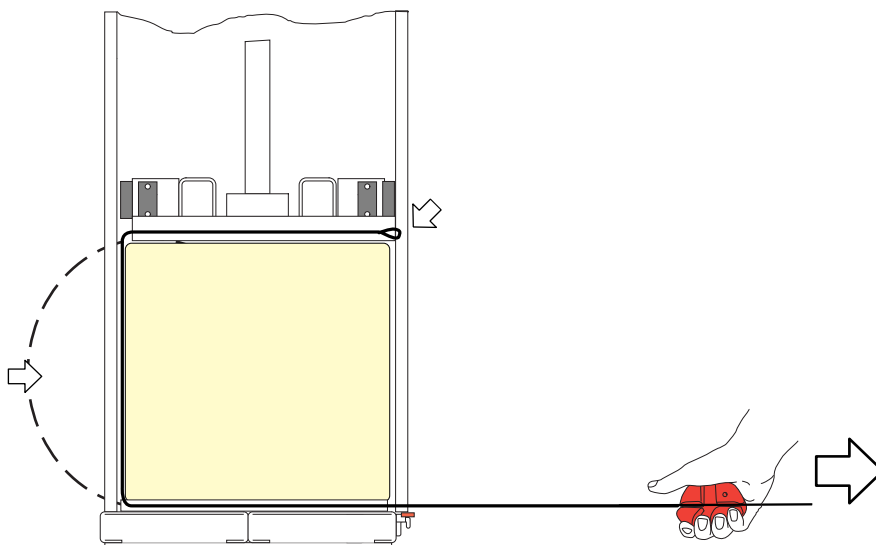


33

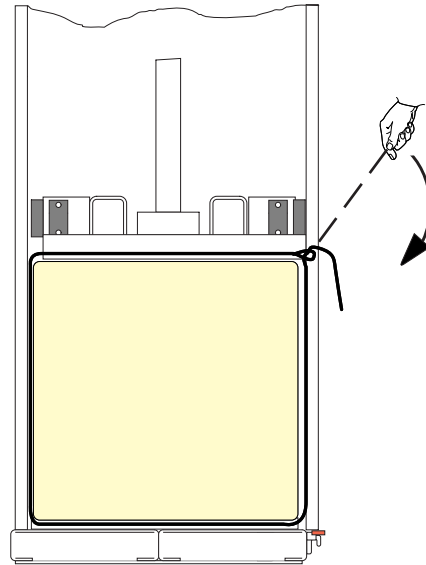
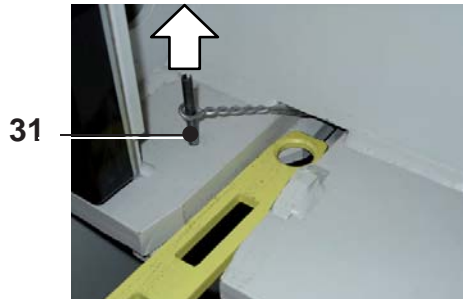


32

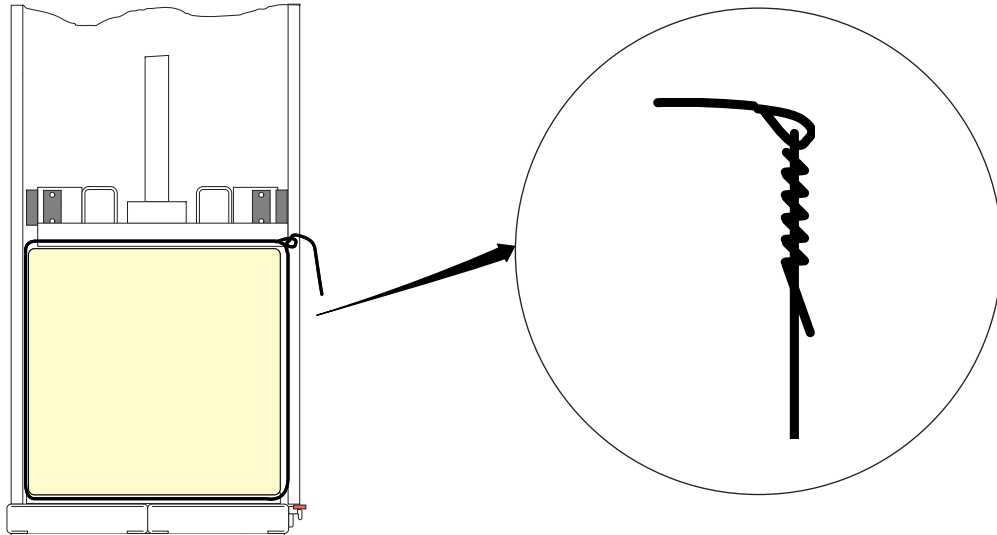
- Trykk Kati Grip Power Disk (32) fast sammen, og trekk tråden framover til tråden ligger an bak på ballen.



- Heng trådøyet ut av holdestiften (31).
- Før trådenden gjennom øyet, og trekk tråden stramt oppover.





- Nå bøyer du trådenden under trekk nedover og bor den flere ganger.

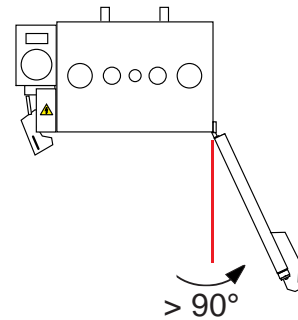


- Bøy trånder som står ut mot ballene for å unngå skader.
- Utfør disse arbeidstrinnene med alle fire omviklingstrådene.

4.6.2 Omvikling med bånd (ekstra)

Når "Baller ferdige" vises i displayet, kan du begynne med omviklingen.

- Åpne den hydrauliske dørlåsen ved å trykke tasten  +  og hold den inntrykket i 3 sekunder.
- Åpne balleuttaksdøren helt.
(Åpningsvinkel større enn 90°)



- Åpne båndbremsen >> Spak opp.



- Hent omviklingsbåndene ved hjelp av de 4 båndtreknålene etter hverandre fra baksiden av ballepressen framover.



Tips

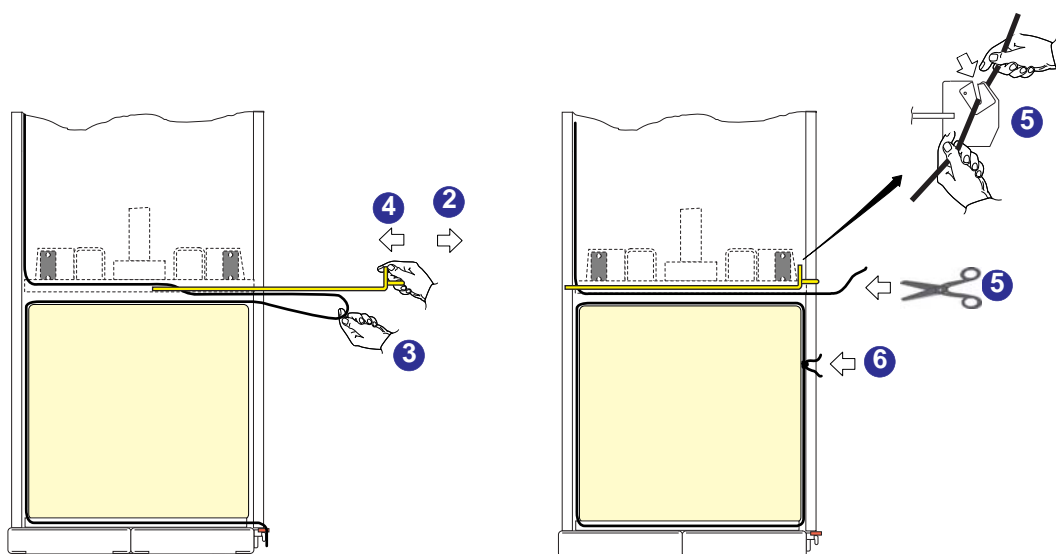
Hvis du på forhånd trekker ut omviklingsbåndet et stykke fra båndrullen, trenger du mindre kraft for å trekke båndsløyfen gjennom pressplaten og framover.

- Hold sløyfen som danner seg fast med en hånd, og skyv båndtrekkeren tilbake til utgangsposisjon igjen.
- Skjær gjennom båndsløyfen (båndskjærer på balleutkasterpaken/Saks/Kniv).
- Løsne omviklingsbåndet fra festekroken og knytt det med enden på den gjennomskilte båndsløyfen.



Tips

Endene og den gjennomskilte båndsløyfen må ikke forveksles, hvis det skjer, er ikke omvikling mulig.



- Utfør disse arbeidstrinnene med alle de 4 omviklingsbåndene.

4.7 Kaste ut baller



Advarsel!

Forsikre deg om at det ikke befinner seg noen på pressen når ballen blir kastet ut.

Overhold sikkerhetsområdet!



Achtung! Einmannbedienung

Merk! Énmannsbetjening

Caution! One-man operation

Attention ! Commande à un seul opérateur

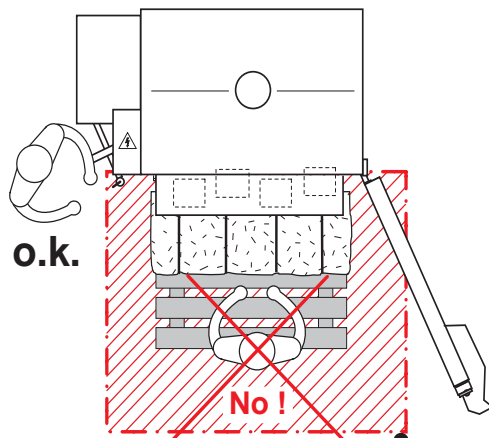
¡Atención! Manejo unipersonal

Attentie! Eenman-bediening

Gefahr! • Fare!

Danger! • Danger !

¡Peligro! • Gevaar!



**Sicherheitsbereich
einhalten!**

Overhold
sikkerhetsområdet!

Observe
safety area!

Respecter la
zone de sécurité !

¡Observar el
área de seguridad!

**Veiligheidsafstand
bewaren!**

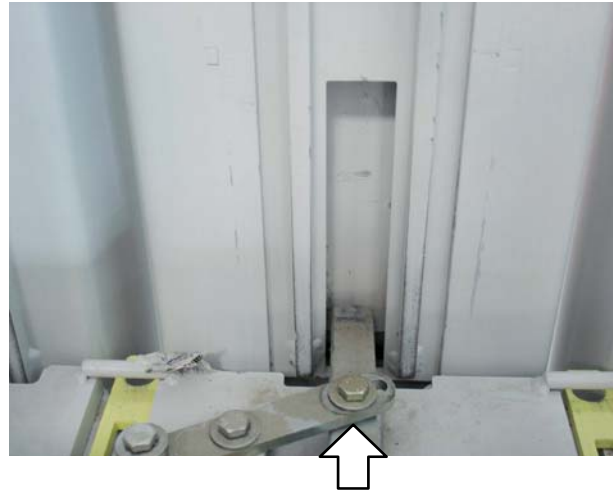
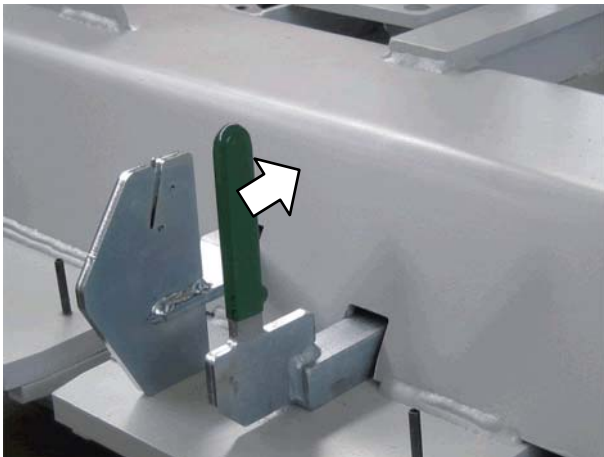
6.116.999.090 - 03/2001



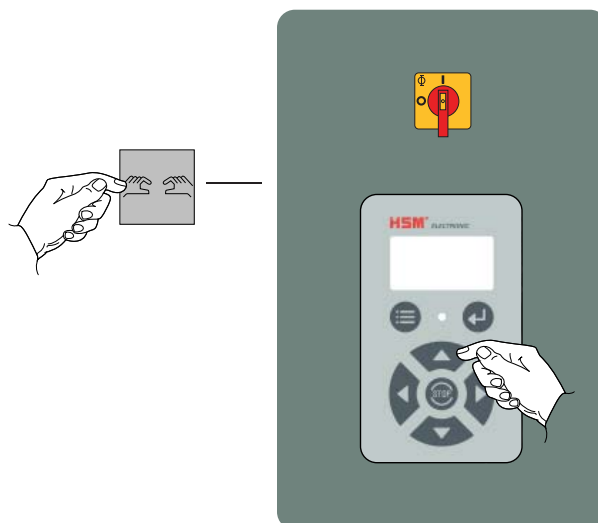
Tips

Åpne balleuttaksdøren mer enn 90°, slik at ballene kan vippes ut uhindret.

- Legg en pall foran ballepressen for å gjøre borttransporteringen av ballen enklere (f.eks. EURO-pall 1,20 x 0,80 m).
- Skyv balleutkaster-spaken helt bakover (utkasterbolten må dykke ned i utsparingen bak pressplaten).



- Trykk tastene Tohåndsbetjening "Heve pressplate" samtidig (i løpet av 0,5 sekunder), og hold dem inne til ballene er kastet ut og motoren er slått av.
- Pressplaten beveger seg oppover, og drar med seg tekstilbåndet. Ballene løftes bakover og vippes framover og ut av ballepressen.





- Transporter bort de utkastede ballene.
- Legg omviklingstrådene/-båndene inn på nytt.
- Sving balleuttaksdøren mot pressen, og heng inn låsebolten.



Tips

Straks balleuttaksdøren lukkes igjen, faller balleutkasteren tilbake til utgangsposisjon.

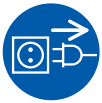
- Lukk den hydrauliske dørlåsen ved å trykke på tasten  + .

Nå er ballepressen klar til bruk.

4.8 Stanse ballepresse

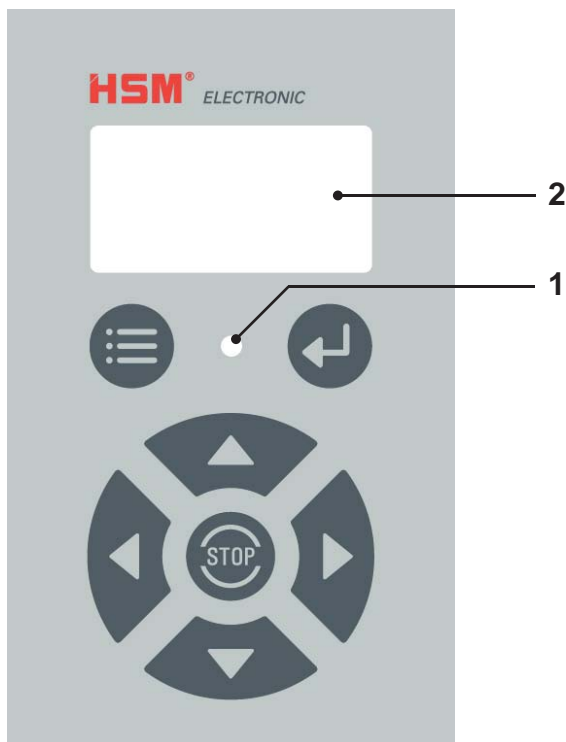
Ballepressen kan tas ut av drift ved lengre arbeidsavbrudd, ved arbeidets slutt eller ved vedlikeholds- og montasjearbeid og sikres mot bruk av uvedkommende (se også kapitlet "Lagring").

- Kjør pressplaten til nedre endestilling eller ned på presse materialet.
- Lukk balleuttaksdøren og fylledøren/skyvedøren.
- Slå av hovedbryteren.
- Sikre hovedbryteren slik at den ikke kan slås på av uvedkommende.
- Sikre ballepressen slik at den ikke kan slås på av uvedkommende.
- Trekk ut nettstøpslet.



4.9 Feil/Feilbetjening

Straks det oppstår en feil i ballepressen, tennes det røde feilsymbolet. (1)
Ballepressen slås av og et feilnummer vises i displayet. (2)



4.9.1 Feil fylling

Hvis ballepressen fylles ujevnt, f.eks. ensidig med stabling, vil pressplaten bli stående skjevt ved pressløftet.

For å unngå skader overvåkes helling av pressplaten elektronisk.

Hvis skråstilling inntreffer 3x etter hverandre, slås pressen av og denne **displayvisningen vises: "Baller ferdige"**.

Nå må ballene omvikles og kastes ut.

Se kapitlet: "Omvikle baller"/"Kaste ut baller".

4.9.2 Utkasterspak ble ikke aktivert


Hvis du glemmer å skyve utkasterspaken bakover før balleutkastingen, kjører du pressplaten oppover med tohåndsbetjening, uten at tekstilbåndet til balleutkasteren blir trukket med, dvs. ballen blir ikke kastet ut.


- Sving balleuttaksdøren mot pressen, og heng inn låsebolten.
- Lukk den hydrauliske dørlåsen.
- Trykk “Senke pressplate”.
- Pressplaten går nedover og blir stående på pressmaterialet. Motoren slår seg av automatisk.
- Åpne den hydrauliske dørlåsen.
- Åpne balleuttaksdøren helt (større åpningsvinkel enn 90°).
- Skyv utkasterspaken helt bakover (utkasterbolten må dykke ned i utsparingen bak pressplaten).
- Kjør pressplaten med tohåndsbetjening oppover igjen.
- Tekstilbåndet blir trukket oppover, og ballen kastet ut.

Hvis du ikke lenger er i stand til å lukke balleuttaksdøren fordi materialet har utvidet seg for mye:

- Velg innrettingsdrift (se kapittel 4.2.2).
- Kjør pressplaten med tohåndsbetjening nedover på ballen.
- Slipp tastene hvis motorstøyen blir høy.
- Skyv utkasterspaken helt bakover (utkasterbolten må dykke ned i utsparingen bak pressplaten).
- Kjør pressplaten med tohåndsbetjening oppover igjen.
- Tekstilbåndet blir trukket oppover, og ballen kastet ut.

4.9.3 Senking sperret

Hvis pressplaten ikke befinner seg i utgangsposisjon, forblir tasten  uten virkning.
Displayvisning: Senking sperret.

- Trykk tasten  til pressplaten er helt oppe (= utgangsposisjon).

4.9.4 Feilliste

Feiltekst*	Feilkode	Feilårsak	Utbedring av feil
Kommunikasjon	100	Kommunikasjon PIC <-> ATMEL	Hovedbryter "av" + "på"
Safety	101	Feil på sikkerhetskjede (plausibilitet)	Hovedbryter "av" + "på" Dørsikringsbryter defekt/skift
Kontaktor henger	102	Motorvern henger	Skift motorvern
Kontaktor åpent	103	Motorvern åpent	Kontroller elektrisk motorvernstyring
Presseventil	104	Feil på elektrisk styring av ventil for pressesylinder	Kontroller elektrisk ventilstyring
Dørventil	105	Feil på elektrisk styring av ventil for hydr. dørlås	Kontroller elektrisk ventilstyring
Åpen dør	106	Åpen dør	Lukk dør
Spole døråpner	107	Feil på elektrisk styring av magnetpole for åpning av skyvedør	Kontroller elektrisk magnetpolestyring
Nødstop	108	Nødstop aktivert	Lås opp nødstop
Presstrykk/endebryter	109	Tidsavbrudd presse	Kontroller systemtrykk
Motortemperatur	110	Overtemperatur motor	La motor kjøles ned
Åpen motorsensor	111	Ledningsbrudd motor-temperatursensor	Kontroller/skift motor-temperatursensor
Kortslutning motor sensor	112	Kortslutning motor-temperatursensor	Kontroller/skift motor-temperatursensor
Ombyttet fase	113	Dreieretning	Koble om faser til høyre dreieretning
Fase mangler	114	Fase mangler	Kontroller elektrisk tilkobling (L1/L2/L3/N/PE)
Skjev pressplate	115	Pressen fylt ujevnt	Fyll pressen jevnt
EEPROM-sjekksom	116	CRC EEPROM	Still hovedbryter "av" + "på" + auto skift elektronikkstyringen
Overflyt i stakk	117	Overflyt i stakk	Skift elektronikkstyringen
Ballen for stor	118	Ballen for stor	Ta ut presse materialet
Trykkbryter defekt	119	Trykkbryter (160 bar) defekt	Kontroller/skift trykkinnstilling
Oljetemperatur	120	Overtemperatur hydraulikkolje	La oljen bli kald
Kortslutning oljesensor	121	Kortslutning hydraulikkolje-temperatursensor	Kontroller/skift hydraulikkolje-temperatursensor
Åpne oljesensor	122	Ledningsbrudd hydraulikkolje-temperatursensor	Kontroller/skift hydraulikkolje-temperatursensor
Endebryter oppe	123	Pressplate OPPE Defekt nærhetsbryter	Kontroller/juster/skift innstilling nærhetsbryter
Endebryter nede	124	Pressplate NEDE Defekt nærhetsbryter	Kontroller/juster/skift innstilling nærhetsbryter
Dørbryter	125	Defekt dørsikringsbryter	Kontroller/juster/skift dørsikringsbryter
Vippesensor TCS	126	Vippesensor/båndbryter	Kontroller/skift vippesensor/båndbryter
Defekt TCS-sensor (V-Press 504)	127	Torsion Control System, ikke mulig å rengjøre, defekt	Kontroller/skrift lasersensor utretting
Motordriftstid	128	Maks motordriftstid (4 min.) overskredet	Koble ut og inn igjen maskinen
Avlastningsventil	129	Defekt ventil/trekker ikke til/løs plugg	Kontakt HSM-service

* Feil kvitteres med ENTER-tasten.

4.10 Vedlikehold

**Tips**

Ved bruk av rengjørings- og løsemidler må du være oppmerksom på fagforeningenes ulykkesforebyggende forskrifter!

Ved deponering av gammel olje skal miljøbestemmelsene følges!

Bland aldri hydraulikkolje- og rengjøringsmiddelblandinger med gammel olje!

Samle alltid disse stoffene opp i separate beholdere og deponer dem deretter forskriftsmessig!

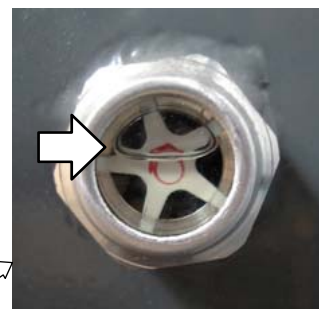
Skift hydraulikkoljen og luftfilteret **hvert 2. år**:

- Kjør pressplaten til øvre endestilling.
- Slå av hovedbryteren.
- Sett en oppsamlingsbeholder for hydraulikkoljen under oljeavtappingsskruen.
 - Hydraulikkoljetanken rommer ~ 40 l.
- Skru ut oljeavtappingsskruen under oljetanken med en unbraconøkkel, og samle opp oljen i oppsamlingsbeholderen.
- Rengjør hydraulikkoljetanken hvis den er svært skitten.
- Skru inn oljeavtappingsskruen igjen.
- Skru av luftfilteret (35), og fyll på angitt mengde olje.

	ISO-Viskositäts-klasse	ESSO	DEA	SHELL	ARAL	BP	FINA
Mineralöle Mineral oils	ISO VG 22 HVLP	UNIVIS N 22	Astron ZHLP 22	Tellus Öl T 22	Aral Vitam HF 22	Bartran HV 22	HYDRAN HV 22

- Slå på hovedbryteren igjen.
- Kjør pressplaten flere ganger opp og ned og kontroller oljenivået når pressplaten står i øvre stilling.
- Fyll eventuelt på olje.
- Skru inn et nytt luftfilter (35).

35





Tips

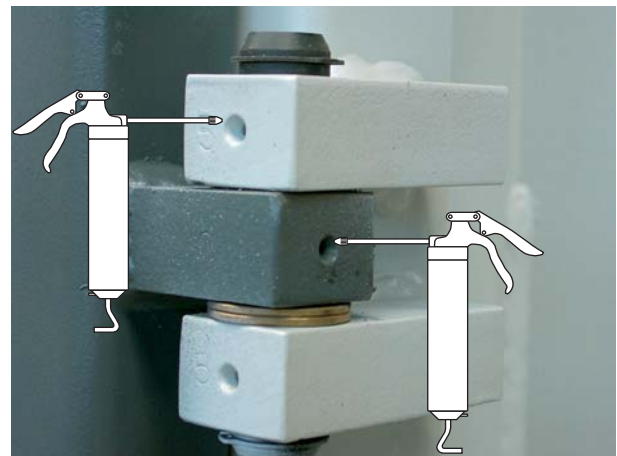
Smør etter behov alle bevegelige deler og hengsler, spesielt dørhengslene og lagerpunktene på dørlåsen med universalfett/ universalolje.



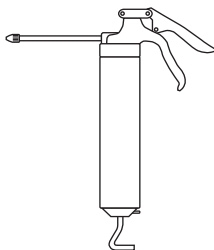
hver måned



hvert kvartal



hvert kvartal



5 Lagring

Hvis ballepressen skal lagres over et lengre tidsrom, må man passe på at:

- ballepressen er koblet fra tilførselene,
- pressplaten står i nederste stilling eller på presse materialet,
- uautorisert personell ikke har tilgang til ballepressen,
- ballepressen ikke utsettes for direkte værpåvirkning,
- hydraulikk tank, ledninger og slanger er tette.



Advarsel!

Fylledøren til ballepressen går automatisk i inngrep når den lukkes, slik at det ikke er mulig å åpne den fra innsiden.

Personer kan bli innestengt.

Uautorisert personell må ikke ha tilgang til ballepressen.

6 Råd om avhending

HSM-ballepressen har lang levetid. Enhver maskin vil imidlertid komme til et punkt hvor revisjon eller reparasjon ikke lenger lønner seg. Da må man stille seg spørsmålet: "Hvordan avhendes maskinen på riktig måte?"

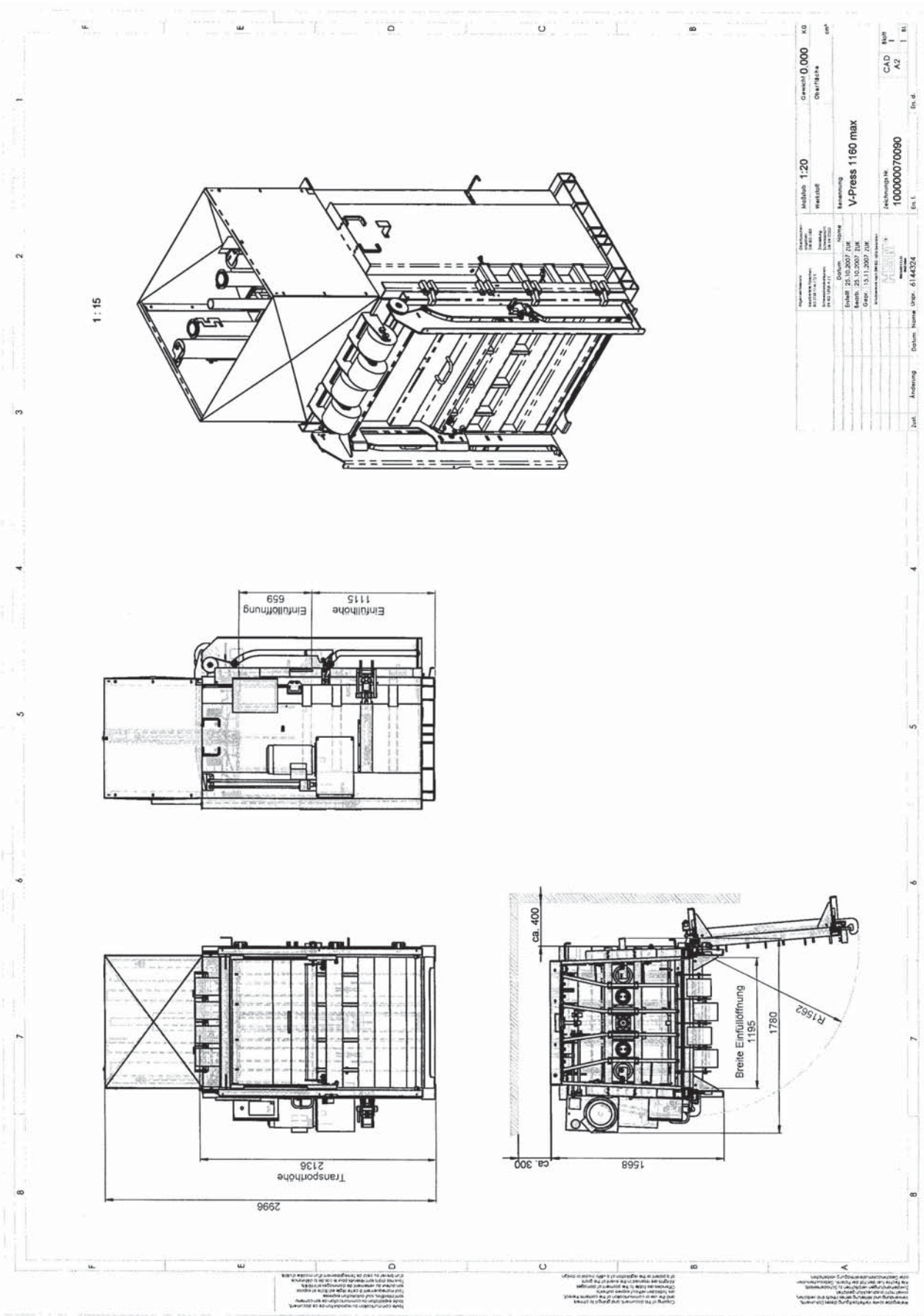
Vi gir gjerne råd om lokale forskrifter.

Ballepressen består av forskjellige materialer, og skal derfor kildesorteres (metaller, elektriske deler, plast).

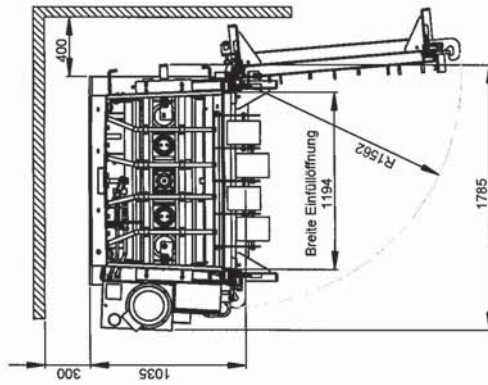
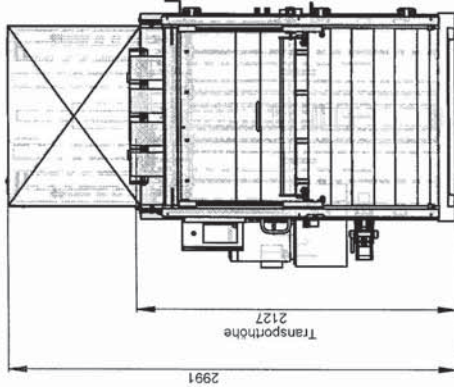
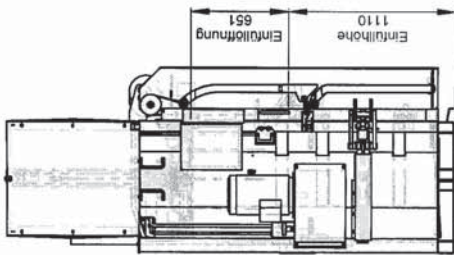
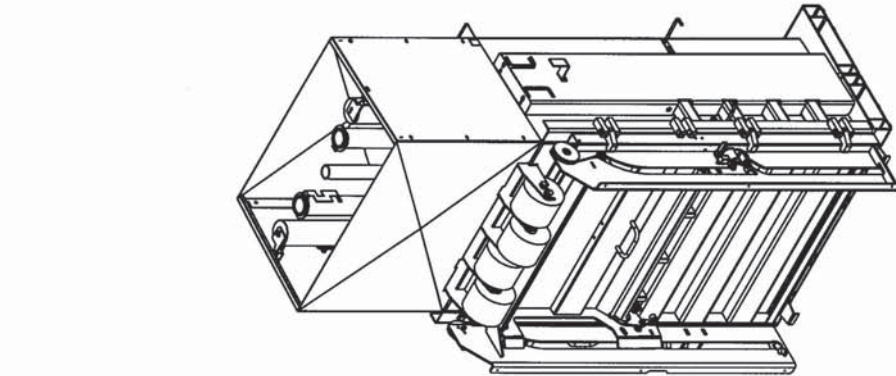
Hydraulikk tank, ledninger og slanger må tømmes. Man må passe på at væsker som tømmes ut eller renner ut samles opp med egnede bindemidler eller tekniske innretninger og ikke slipper ut i vassdrag, bakken eller i avløp.

Man må overholde nasjonale regler for oppsamling av eventuelle hydraulikk væsker.

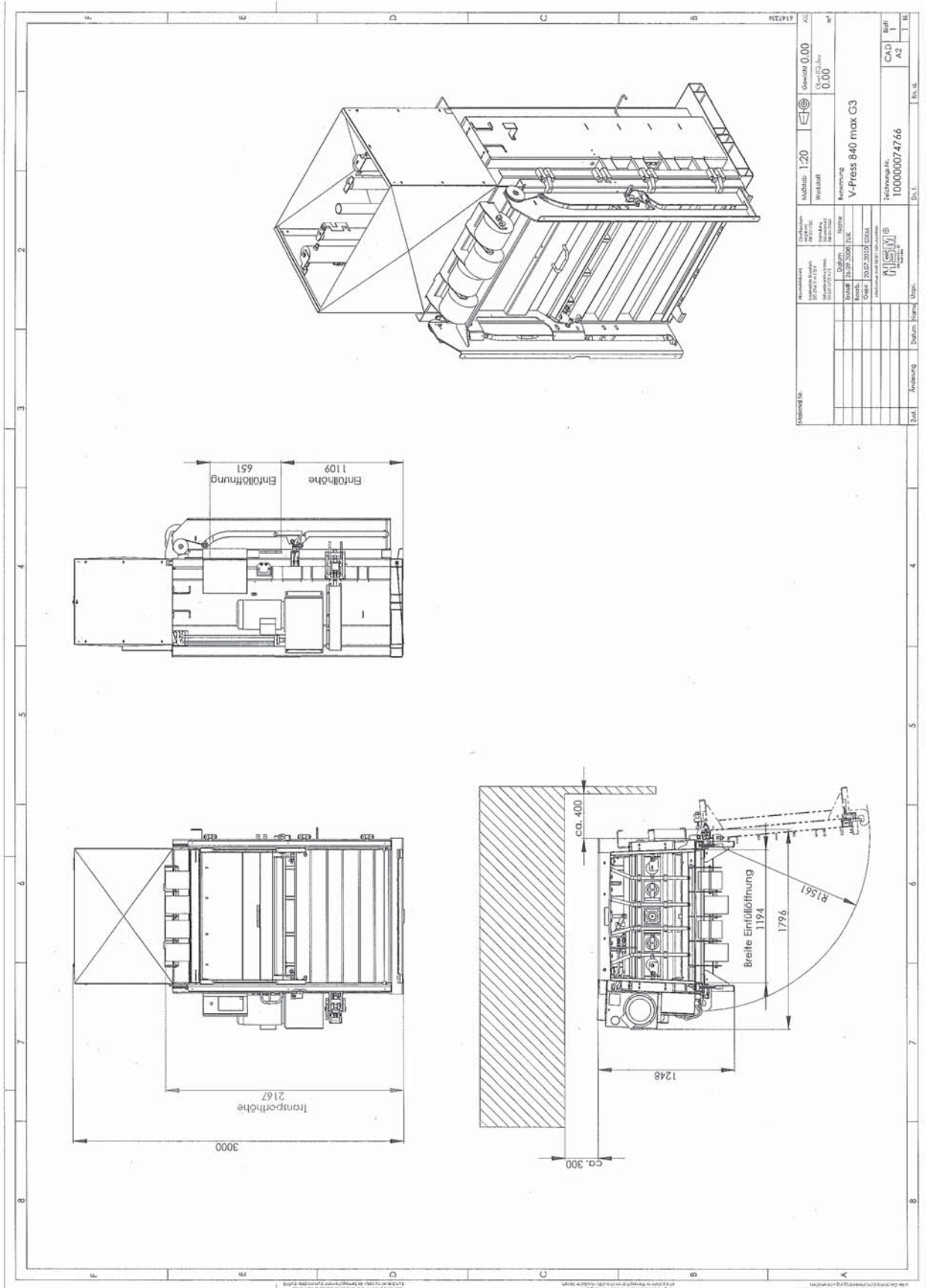
7 Måleblader



V-Press



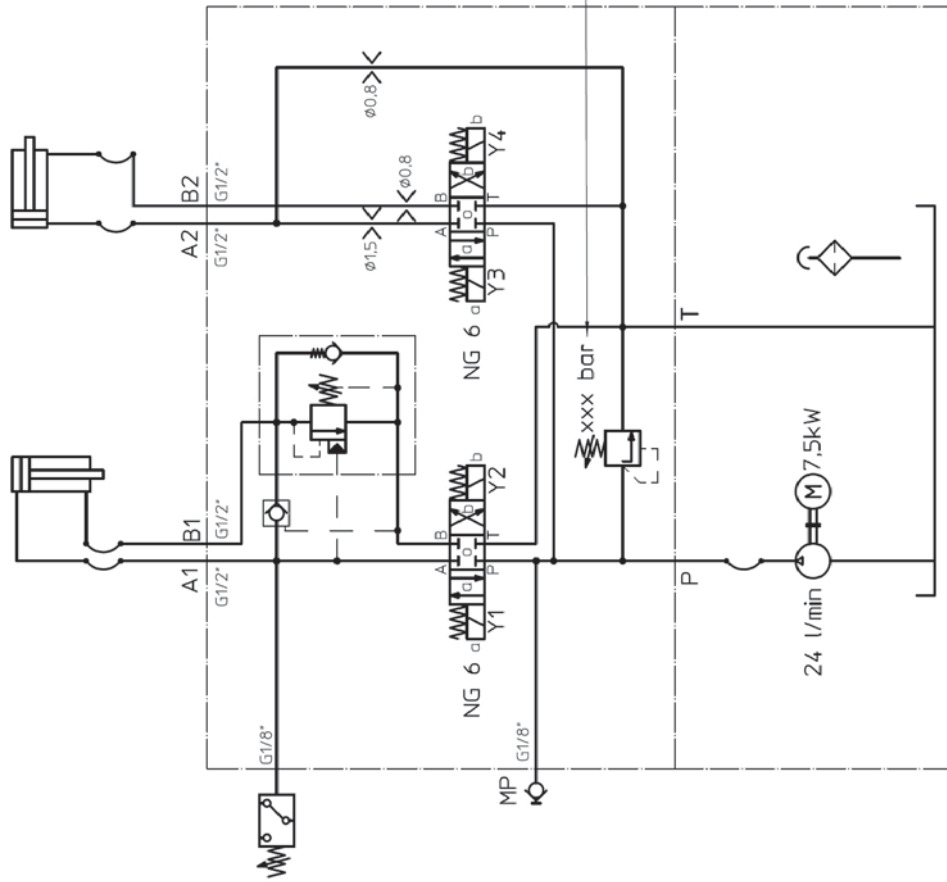
Zeichnungsart: Werkstück Maßstab: 1:20 Gezeichnet: 0.000 Geprüft: AK		Datum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK	
Hersteller: HSM Produktname: V-Press 860 max G3 Zeichnungsnummer: 10000009659 CAD: AK		Datum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK	
Zeichnungsdatum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK		Datum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK	
Zeichnungsdatum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK		Datum: 13.11.2007 Zeichner: AK Zeichnungsgruppe: AK Fertigung: AK	



8 Hydraulikkschema

7,5 kW

Presszylinder hydr. Türverschluss



Werte siehe Tabelle

Maschinentyp	Druck (bar)
V-Press 1160 max	280
V-Press 860 max	280
V-Press 860 Hartkunststoff/PET	220
V-Press 860 L	280
V-Press 840 max	280
VL 500,3	300
VL 225,3	290

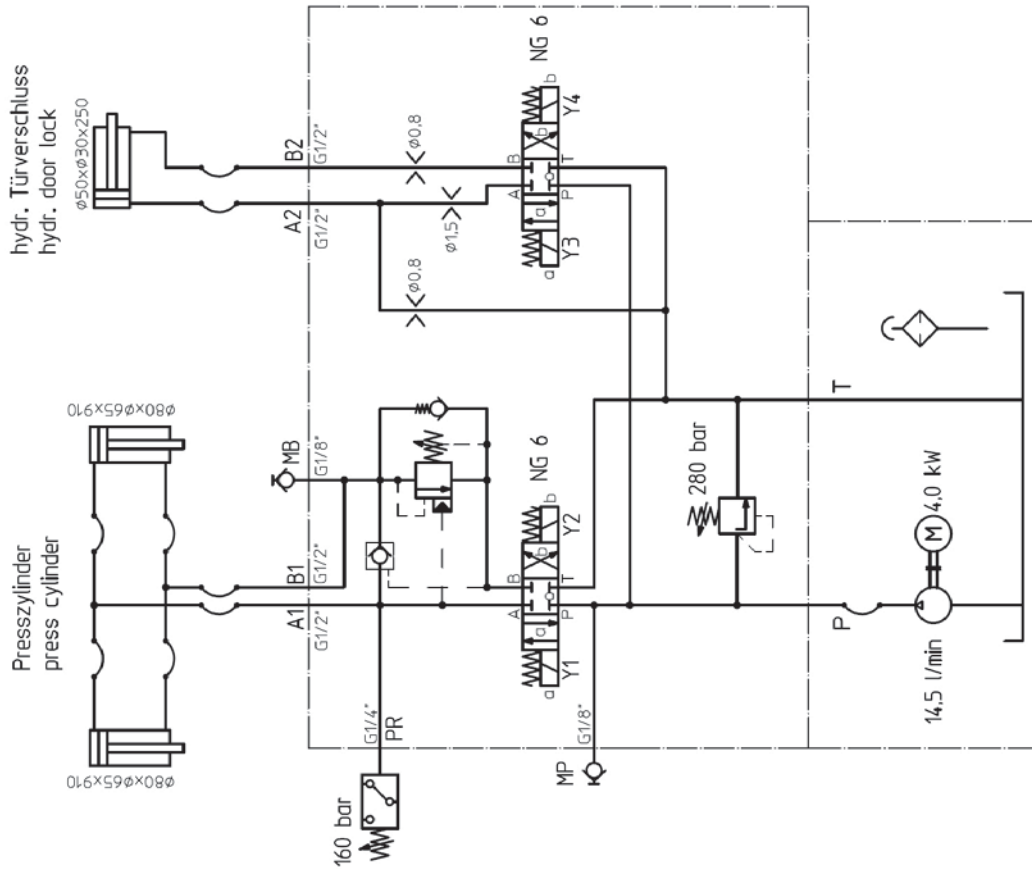
Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 beachten Zeichnungs Nr. 100000014274		Ufspr. 6145599001 Ers. 1. Ers. d. CAD Blatt B.	
HSM HSM HYDRAULIK HSM 1000		8	
Benennung Hydraulikplan		7	
Datum 05.04.2005 OE	Name 0E	5	
Erstellt 28.10.2010 OE	Bearb. Gepr.	4	
5000000000 ZB.05.07 AUS	Datum 28.10.2010 OE	3	
Zerst. Änderung	Datum 28.10.2010 OE	2	
Zerst. Änderung	Datum 28.10.2010 OE	1	

Tout réimpression ou reproduction de ce document sans l'autorisation écrite de HSM est formellement interdite. Toute réimpression ou reproduction de ce document sans l'autorisation écrite de HSM est formellement interdite. Toute réimpression ou reproduction de ce document sans l'autorisation écrite de HSM est formellement interdite.

Copying of this document, and giving it to others, are forbidden without express authority. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Veränderung und Abänderung dieses Dokuments ohne schriftliche Genehmigung ist ausdrücklich untersagt. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Schutzrechtserteilung vorbehalten.

4 kW



hydr. Türverschluss
hydr. door lock

Presszylinder
press cylinder

Toute communication ou reproduction de document, sans autorisation écrite de HSM, est formellement interdite. Toute exploitation ou contrefaçon de son contenu, sans autorisation écrite de HSM, est formellement interdite. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de HSM est formellement interdite. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de HSM est formellement interdite. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de HSM est formellement interdite.

Copying of this document, and giving it to others, or the use or construction of the contents thereof, are prohibited without express authority. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Metgegebe sowie Verfertigung dieses Dokumentes, ohne schriftliche Genehmigung von HSM, ist ausdrücklich untersagt. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung von HSM. All rights reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design. Any reproduction or unauthorized use without the written permission of HSM is expressly prohibited.

Zust.		Änderung		Datum		Name		Datum		Name	
1		2									
Benennung Hydraulikplan - hydr. diagram V-Press 840 max 4,0 kW											
Schutzvermerk nach DIN ISO 16076 beachten Zeichnungs Nr. 100000085309											
Urspr. Ers. f. Ers. d. HSM HILFEN HILFEN											
Urspr. Ers. f. Ers. d. CAD Blatt A3 8											

9 Elektrokoblingsskjemaer

V-Press 1160 max:	Elektrisk skjema 100000090402
V-Press 860 max:	Elektrisk skjema 100000091971
V-Press 860 max:	Elektrisk skjema 100000104287 (220 V / 50 Hz)
V-Press 840 max:	Elektroskjema 6147596006 (7,5 kW)
V-Press 840 max:	Elektroskjema 100000100238 (4 kW)

10 EU-samsvarserklæring

Produsenten, **HSM GmbH + Co. KG**
Austraße 1-9
D - 88699 Frickingen

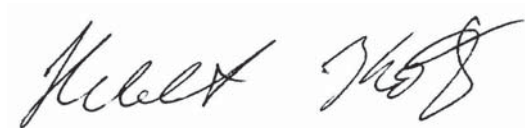
erklærer med dette at den beskrevne ballepressen pga. sin byggemåte, og i den utførelsen som vi har satt i salg, oppfyller grunnleggende sikkerhets- og miljøkrav iht. etterfølgende EU-direktiver:

- 2006/42/EF
- 2004/108/EF

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

EN 349, EN 574, EN 953, EN 1037, EN 1088, EN 4413, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 13478, DIN EN ISO 13732-1, DIN EN ISO 13849-1, DIN EN ISO 13850, DIN EN ISO 13855, DIN EN ISO 13857, EN 60204, EN 61000-6

Frickingen, 01.03.2012



Leder for produktutvikling og miljøteknikk

Fullmektig for sammenstilling av tekniske underlag:
Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG

Tekniske underlag er utarbeidet iht. vedlegg VII, del A og oppbevares hos HSM GmbH + Co. KG. Denne erklæringen gjelder kun maskinen i den tilstanden som er satt i markedet, og omfatter ikke deler og/eller inngrep utført i ettertid av sluttbrukeren.

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1



				Datum	28.01.2011			Deckblatt - drawsheet			-BP		
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 1160 max					
				Geprüft	Be				Masch. Nr.:	3x400V/7,5kW	Plan Nr.:	10000090402	Blatt 1
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Diagram Nr.:			18 Bl.	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Inhaltsverzeichnis / contents

Nr.	Planart	2.Bezeichnungsebene	3.Bezeichnungsebene	4.Bezeichnungsebene	5.Bezeichnungsebene	Blattbenennung Sondervermerke	Bearbeiter Datum	Revision Datum
1	Deckblatt - drawsheet	10000090402	V-Press 1160 max	1		3x400V/7,5kW	Berenbold 28.01.2011	
2	Inhaltsverzeichnis - contents	10000090402	V-Press 1160 max	2			Berenbold 04.02.2011	
3	Technische Daten - Technical data	10000090402	V-Press 1160 max	3			Berenbold 28.01.2011	
4	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	10000090402	V-Press 1160 max	4			Berenbold 28.01.2011	
5	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	10000090402	V-Press 1160 max	5			Berenbold 28.01.2011	
6	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	6			Berenbold 28.01.2011	
7	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	7			Berenbold 28.01.2011	
8	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	8			Berenbold 28.01.2011	
9	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	9			Berenbold 28.01.2011	
10	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	10			Berenbold 28.01.2011	
11	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	11			Berenbold 28.01.2011	
12	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	12			Berenbold 28.01.2011	
13	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	13			Berenbold 28.01.2011	
14	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	14			Berenbold 28.01.2011	
15	Stromlaufplan - wiring diagram	10000090402	V-Press 1160 max	15			Berenbold 28.01.2011	
16	Klemmenplan - terminal connections	10000090402	V-Press 1160 max	16		=BP+S-XPE	Berenbold 04.02.2011	
17	Stückliste - parts list	10000090402	V-Press 1160 max	17			Berenbold 04.02.2011	
18	Stückliste - parts list	10000090402	V-Press 1160 max	18			Berenbold 04.02.2011	

Bemerkungen:
remarks:

				Datum	04.02.2011			Inhaltsverzeichnis - contents			
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 1160 max			
				Geprüft	Be				Plan Nr.:	10000090402	Blatt 2
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Diagram Nr.:		18 Bl.

Technische Daten / Technical data

HSM GmbH & Co KG

Austrasse 1 9

88699 Frickingen

Tel.: +49(0)7554/2100-0

mailto:info@hsm-online.eu

http://www.hsm.eu

Spannung voltage	: 3x400V/50Hz
Netz net	: 3P+PE
Leistung power	: 7,5kW
Absicherung fuse	: 25A gG/gL/C/K
Steuerspannung control voltage	: 24VDC
Vorschrift guideline	: EN 60204

Legende/key

- BP : Ballenpresse
: baling press
- +S : im Schaltschrank
: in the control cabinet
- +MA : an der Maschine
: on the machine
- +BF : Bedienfeld
: operating panel

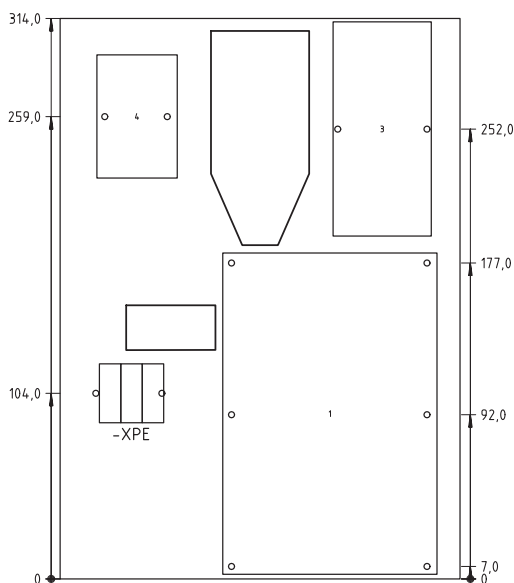
Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Lehrlinge ohne Querschnittsangabe: mm?
all wires without cross section information: mm?

Datum		28.01.2011	Technische Daten - Technical data		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter		Berenbold	V-Press 1160 max		Plan Nr.:	100000090402
Geprüft		Be	Ersatz für		Diagramm Nr.:	Blatt 3
Ursprung			Ersatz durch			1 Bl.

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

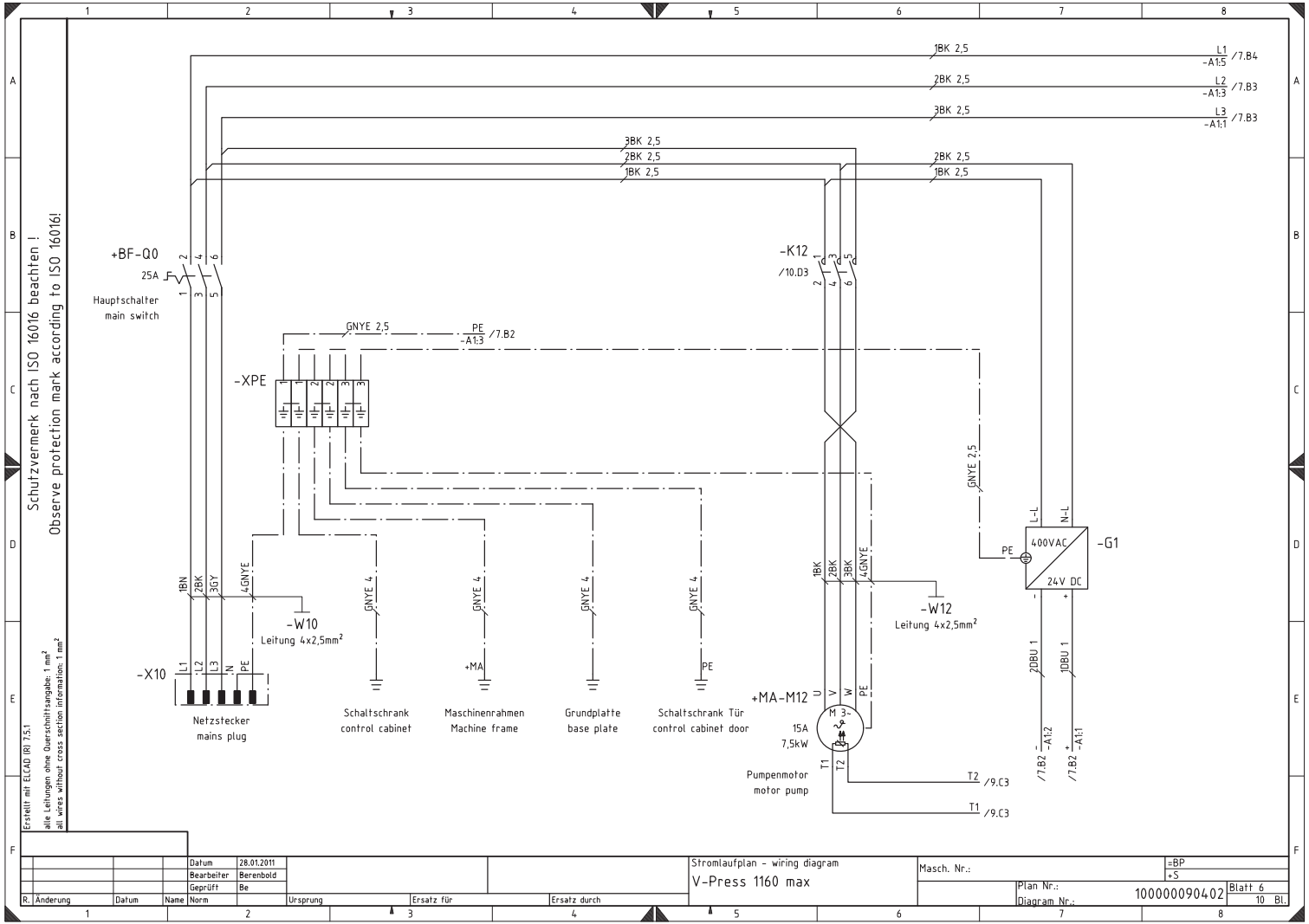
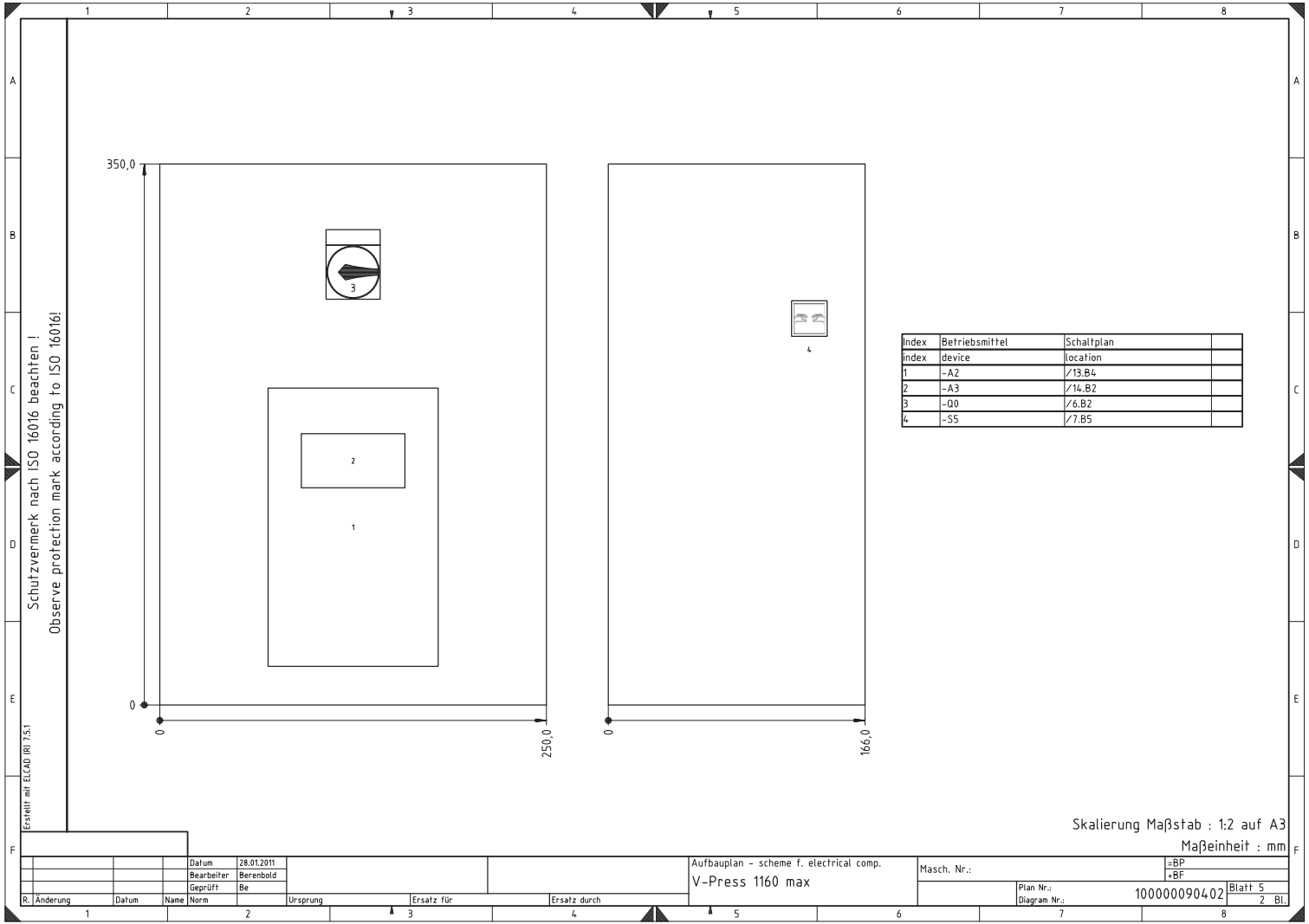
Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

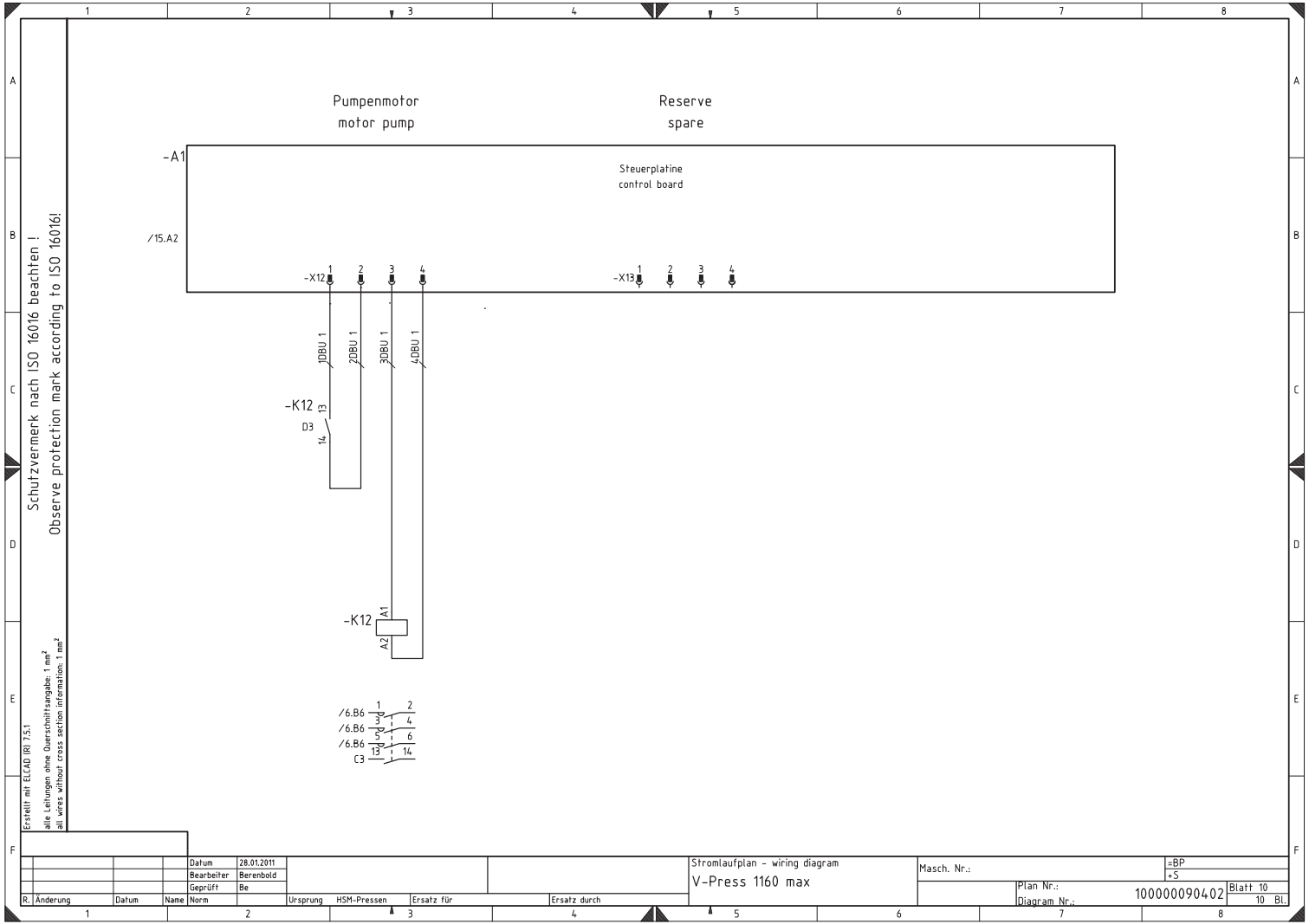
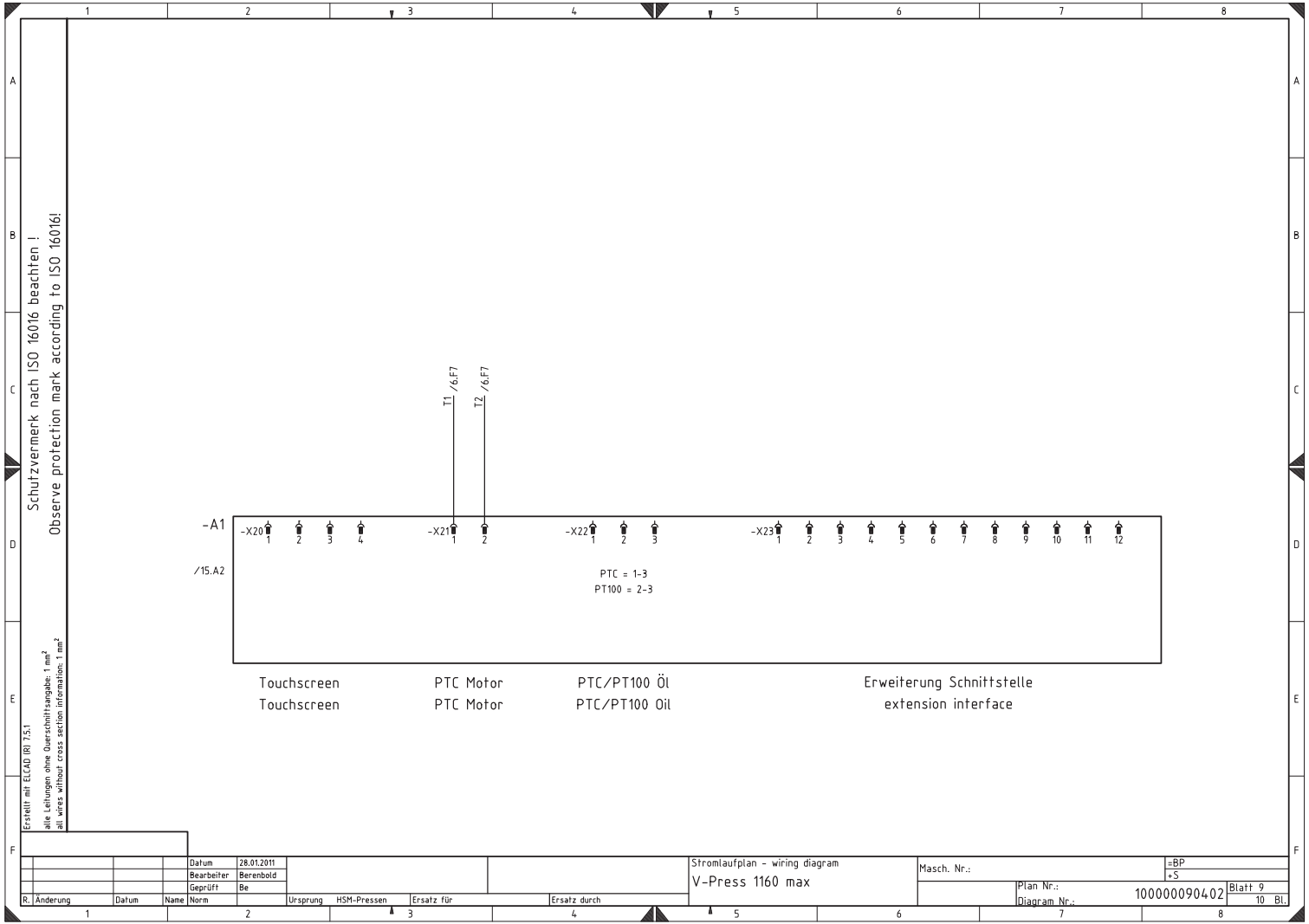


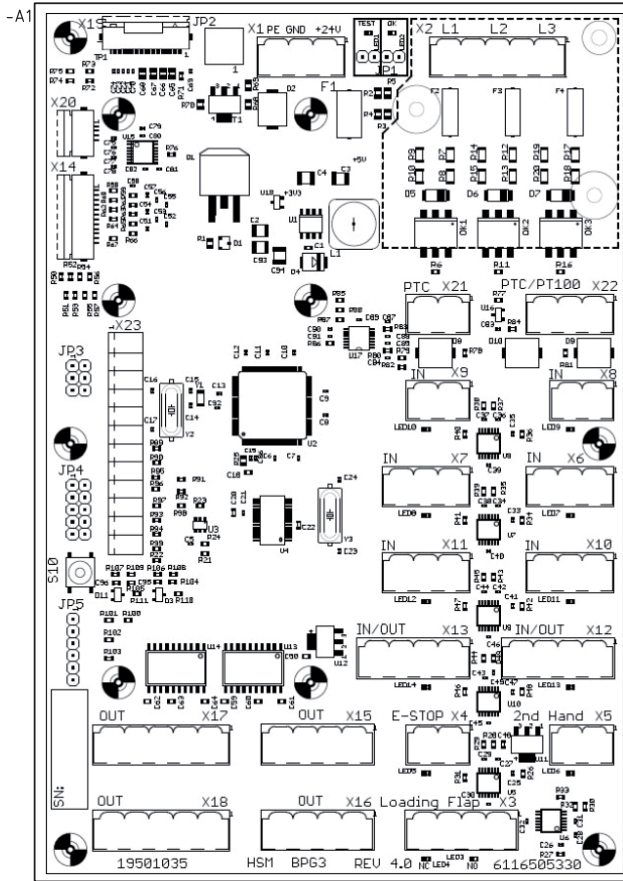
Index	Betriebsmittel	Schaltplan
index	device	location
1	-A1	/15.A2
3	-G1	/6.D7
4	-K12	/10.D3

Skalierung Maßstab : 1:2 auf A3
Maßeinheit : mm

Datum		28.01.2011	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter		Berenbold	V-Press 1160 max		Plan Nr.:	100000090402
Geprüft		Be	Ersatz für		Diagramm Nr.:	Blatt 4
Ursprung			Ersatz durch			2 Bl.







Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: 1 mm²
all wires without cross section information: 1 mm²

Datum: 28.01.2011		Stromlaufplan - wiring diagram		Masch. Nr.:		=BP	
Bearbeiter: Berenbold		V-Press 1160 max				=S	
Geprüft: Be		Ersatz für:		Plan Nr.:		100000090402	
Ursprung: HSM-Pressen		Ersatz durch:		Diagramm Nr.:		100000090402	
1		2		3		4	
1		2		3		4	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Klemme	Typ	Drahtbezeichnung	Leiste	Allg. Hinweise	Zielzeichen intern				Anz. freie Adern
					Anlage	Einbaort	Betriebsmit	Ansclu	
1	6605550000	4,00 mm ² GNYE	Leiste: -XPE Klemmenanzahl: 6						
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									

Datum: 21.07.2011		Klemmenplan - terminal connections		Masch. Nr.:		=BP	
Bearbeiter:		100000090402				=S	
Geprüft:		V-Press 1160 max		Plan Nr.:		100000090402	
Ursprung:		16		Diagramm Nr.:		100000090402	
1		2		3		4	
1		2		3		4	

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
1	=BP-BF-A2 Folientastatur membrane keyboard =BP/13.B4	6605505000	Folientastatur Kundisch GmbH&Co.KG 808002	A
2	=BP-BF-00 Hauptschalter main switch =BP/6.B2	6505521100	Hauptschalter Deutsche Solenoid KF25 T203/04 FT2	Q KF25 RT/GB
3	=BP-BF-S5	6115520010	Drucktaste RAFI	S
4	=BP/7.B5 =BP-BF-S5	6115520011	Blende RAFI	S Lumotast 25
5	=BP-BF-S5	6112520110	Federleiste RAFI	X Lumotast 25
6	=BP/8.B3 =BP-MA-B6	6512500090	induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH	B M30
7	=BP/8.B3 =BP-MA-B6	6512500210	BES M30ML-PSC10B-S04 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	B M30
8	=BP/8.B3 =BP-MA-B7	6512500090	BKS-S20-4-PU-03 induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH	B M30
9	=BP/8.B5 =BP-MA-B7	6512500210	BES M30ML-PSC10B-S04 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	B M30
10	=BP/8.B5 =BP-MA-S3	6132540003	BKS-S20-4-PU-03 Leitung komplet1 HSM Pressen GmbH & CO.KG	S
11	=BP/8.B2 =BP-MA-S9	6140520000	6132540003 Bandschalter Tapeswitch GmbH	S
12	=BP/8.B7 =BP-S-A1	6116505330	141 BP Steuerplatine AS-ELECTRONICS	A BPG3
13	=BP/15.A2 =BP-S-F12	6250576582	6116505330 Motorschutzrelais Siemens	F S00
14	=BP/6.B6 =BP-S-G1	6605591000	3RU2116-4AC0 Netzgerät Adelsystem	G Flex9024BP
15	=BP/6.D7 =BP-S-K12	6655510055	PS24V05AB Lastschütz SIEMENS AG	K Sirius2
16	=BP/10.D3 =BP-S-RZ1	6510590020	3RT 208-2BB41 Metalloxydschichtwiderstände Bürklin	R
17	=BP/9.C3 =BP-S-X10 Netzstecker mains plug =BP/6.E2	6100540034	18 E 196 Zuleitung kpl. HSM Pressen GmbH & CO.KG	W
18	=BP-S-XPE =BP/6.C2	6605550000	6100540034 Schutzleiter-Reihenklemme WAGO	X Miniklemme
19	=W10	9930005040	262-337 Leitung Helukabel GmbH	
20	=W704	9930005013	Leitung Helukabel GmbH	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011				Stückliste - parts list		Plan Nr.: 10000090402		Blatt 17	
Bearbeiter				V-Press 1160 max		Diagram Nr.:		18 Bl.	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
21	=W401	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	
22	=W901	6512500210	700 58021 217 0150 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
23	=W904	6512500210	BKS-S20-4-PU-03 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
24	=W907	9930005100	BKS-S20-4-PU-03 Leitung Alexander Bürkle GmbH	
25	=W601	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	
26	=W408	9930005101	700 58021 217 0300 Leitung Helukabel GmbH	
27	=W407	9930005101	Leitung Helukabel GmbH	
28	=W701	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	
29	=W6	6512500200	700 58021 217 0300 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
30	=W7	6512500200	BKS-S20-4-PU-15 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
31	=W8	9930005100	BKS-S20-4-PU-15 Leitung Alexander Bürkle GmbH	
32	=W15	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	
33	=W16	6505535071	700 58021 217 0150 Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	
34	=W18	6505535081	700 58021 217 0150 Ventilstecker mit Leitung Murr Elektronik	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011				Stückliste - parts list		Plan Nr.: 10000090402		Blatt 18	
Bearbeiter				V-Press 1160 max		Diagram Nr.:		18 Bl.	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1



				Datum	06.04.2011			Deckblatt - drawsheet			Masch. Nr.:	-BP
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 860 max			Plan Nr.:	10000091971
				Geprüft	Be						Diagram Nr.:	Blatt 1
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch						18 Bl.

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Inhaltsverzeichnis / contents

Nr.	Planart	2.Bezeichnungsebene	3.Bezeichnungsebene	4.Bezeichnungsebene	5.Bezeichnungsebene	Blattbenennung Sondervermerke	Bearbeiter Datum	Revision Datum
1	Deckblatt - drawsheet	10000091971	V-Press 860 max	1		3x400V/7,5kW	Berenbold 06.04.2011	
2	Inhaltsverzeichnis - contents	10000091971	V-Press 860 max	2			Berenbold 04.02.2011	
3	Technische Daten - Technical data	10000091971	V-Press 860 max	3			Berenbold 06.04.2011	
4	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	10000091971	V-Press 860 max	4			Berenbold 06.04.2011	
5	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	10000091971	V-Press 860 max	5			Berenbold 06.04.2011	
6	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	6			Berenbold 06.04.2011	
7	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	7			Berenbold 06.04.2011	
8	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	8			Berenbold 06.04.2011	
9	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	9			Berenbold 06.04.2011	
10	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	10			Berenbold 06.04.2011	
11	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	11			Berenbold 06.04.2011	
12	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	12			Berenbold 06.04.2011	
13	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	13			Berenbold 06.04.2011	
14	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	14			Berenbold 06.04.2011	
15	Stromlaufplan - wiring diagram	10000091971	V-Press 860 max	15			Berenbold 06.04.2011	
16	Klemmenplan - terminal connections	10000091971	V-Press 860 max	16		=BP+S-XPE	Berenbold 04.02.2011	
17	Stückliste - parts list	10000091971	V-Press 860 max	17			Berenbold 04.02.2011	
18	Stückliste - parts list	10000091971	V-Press 860 max	18			Berenbold 04.02.2011	

Bemerkungen:
remarks:

				Datum	04.02.2011			Inhaltsverzeichnis - contents			Plan Nr.:	10000091971
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 860 max			Diagram Nr.:	Blatt 2
				Geprüft	Be							18 Bl.
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch						

Technische Daten / Technical data

HSM GmbH & Co KG

Austrasse 1 9

88699 Frickingen

Tel.: +49(0)7554/2100-0

mailto:info@hsm-online.eu

http://www.hsm.eu

Spannung voltage	: 3x400V/50Hz
Netz net	: 3P+PE
Leistung power	: 7,5kW
Absicherung fuse	: 25A gG/gL/C/K
Steuerspannung control voltage	: 24VDC
Vorschrift guideline	: EN 60204

Legende/key

- BP : Ballenpresse
: baling press
- +S : im Schaltschrank
: in the control cabinet
- +MA : an der Maschine
: on the machine
- +BF : Bedienfeld
: operating panel

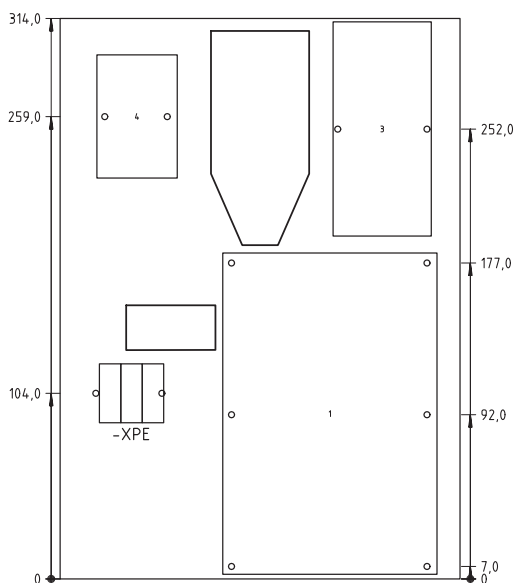
Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm?
all wires without cross section information: mm?

Datum		06.04.2011	Technische Daten - Technical data		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter		Berenbold	V-Press 860 max		Plan Nr.:	10000091971
Geprüft		Be	Ersatz für		Diagram Nr.:	10000091971
Name		Norm	Ersatz durch		Blatt 3	
Datum		1	3		1 Bl.	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

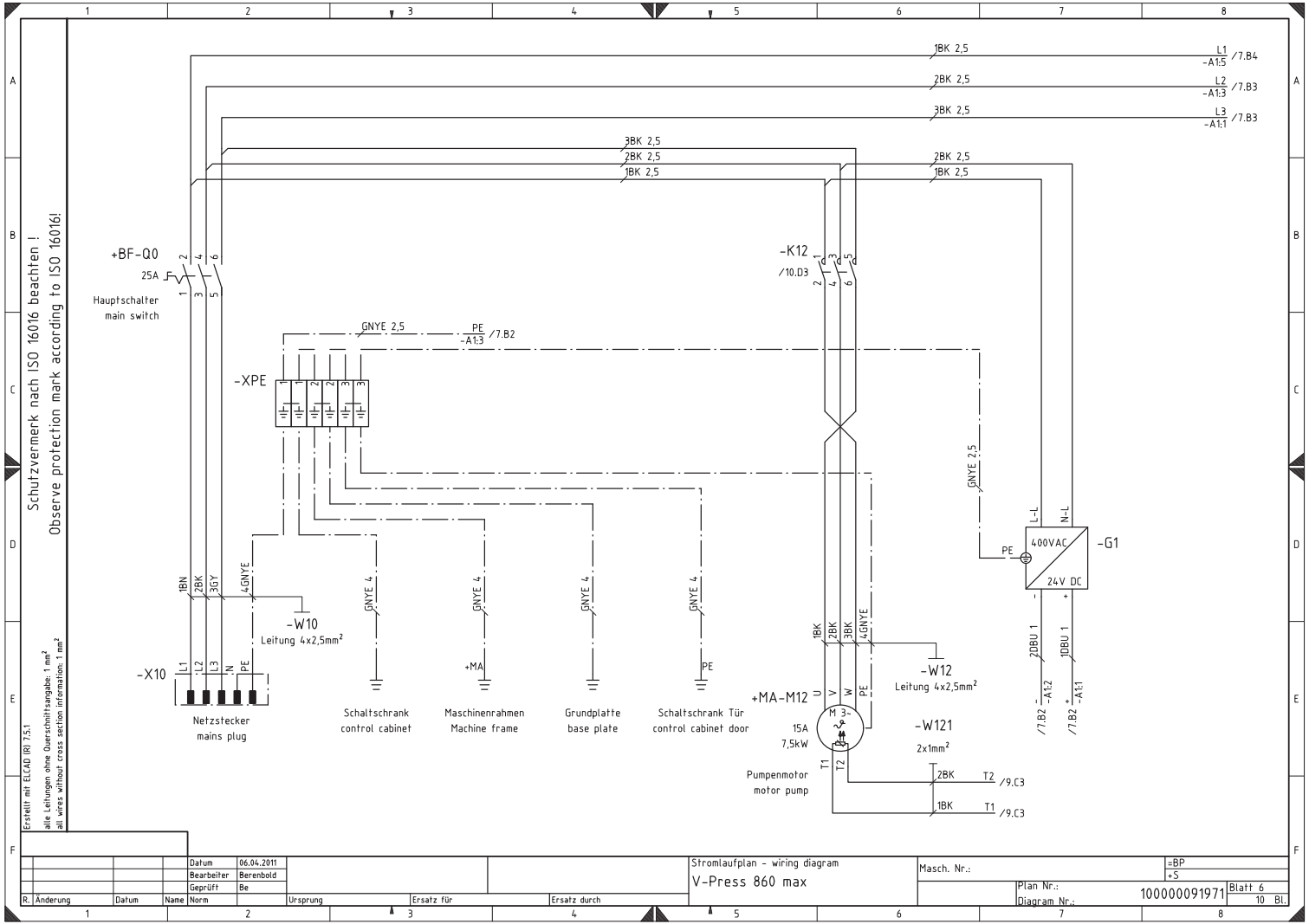
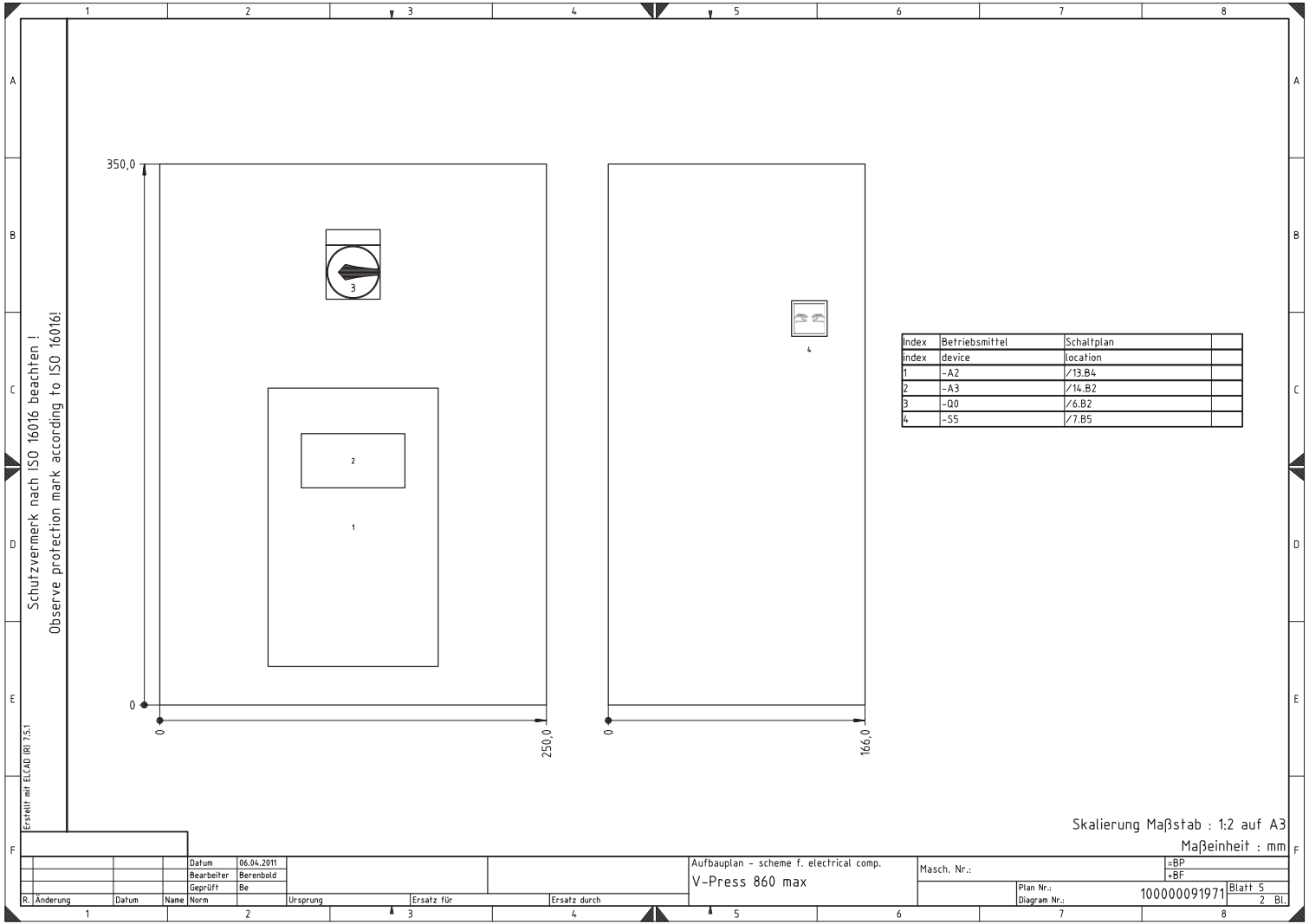


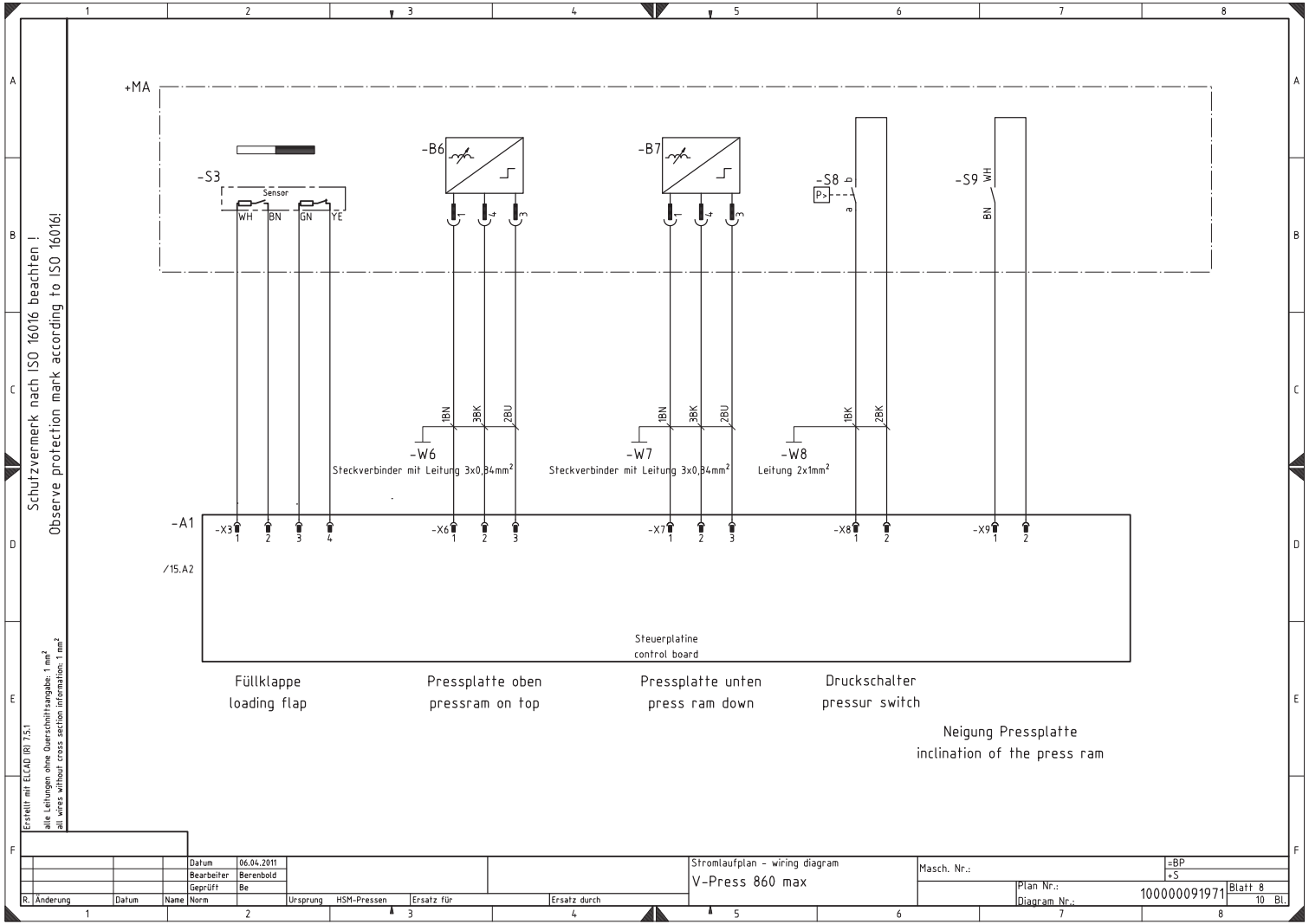
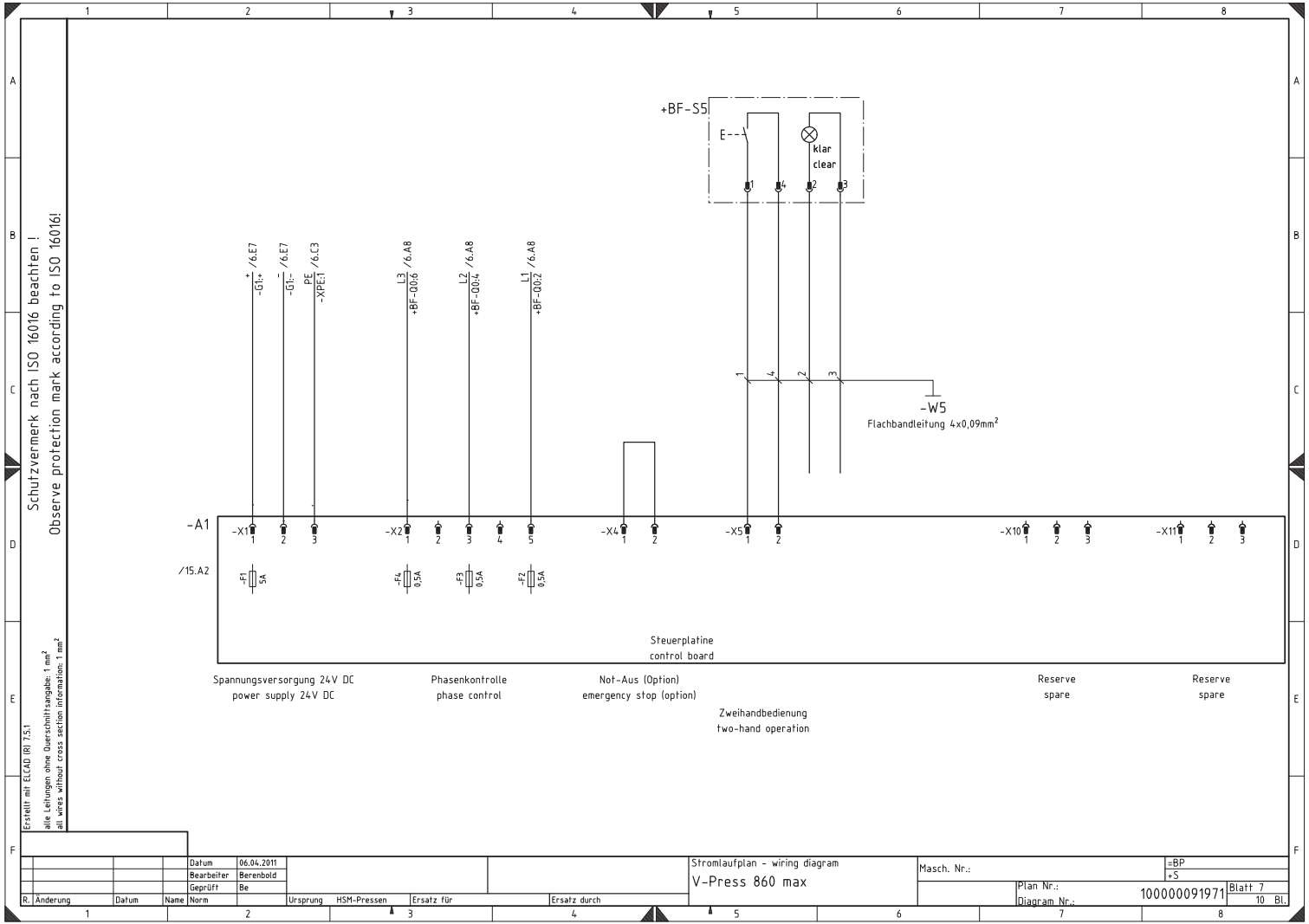
Index	Betriebsmittel	Schaltplan
index	device	location
1	-A1	/15.A2
3	-G1	/6.D7
4	-K12	/10.D3

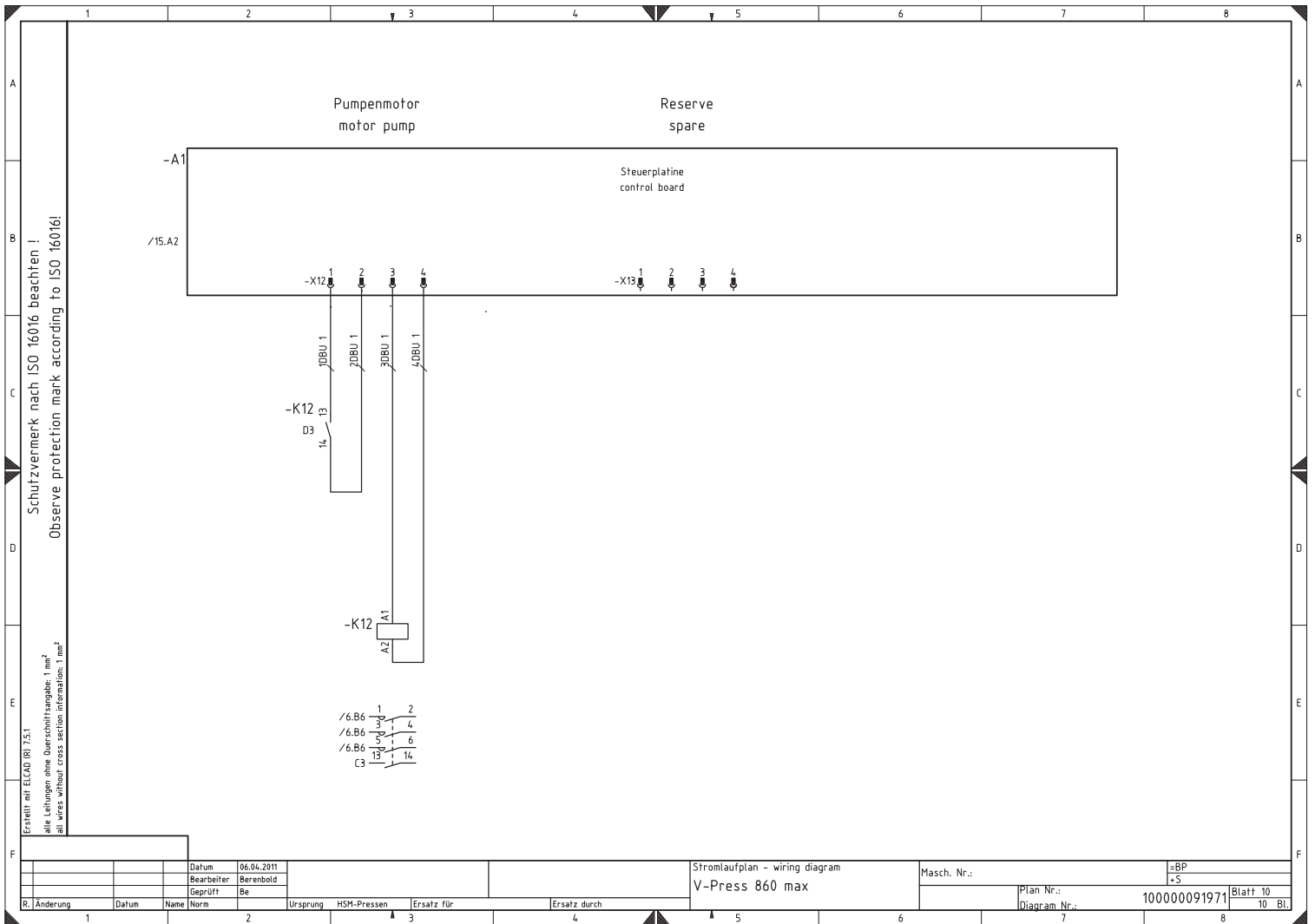
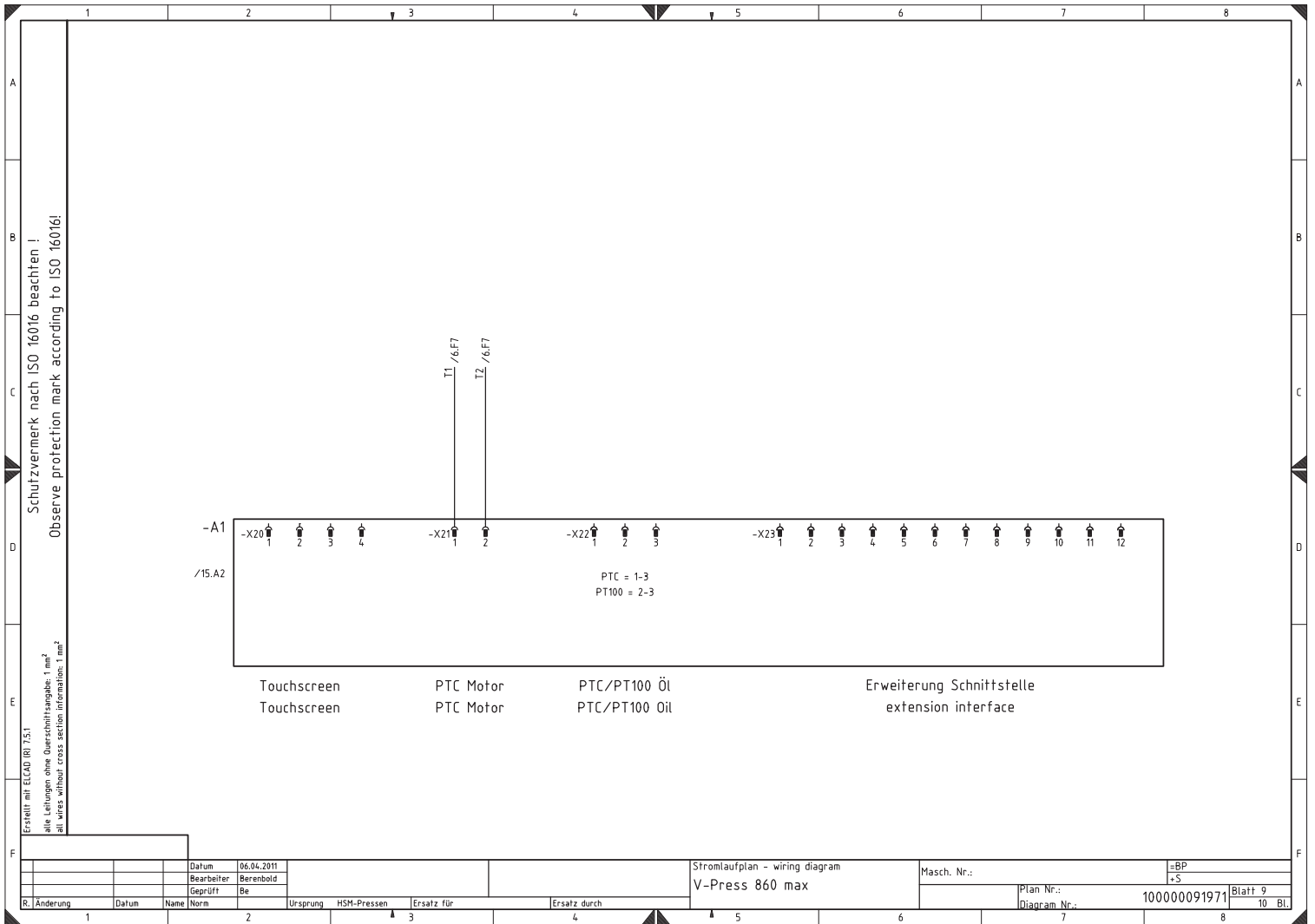
Skalierung Maßstab : 1:2 auf A3

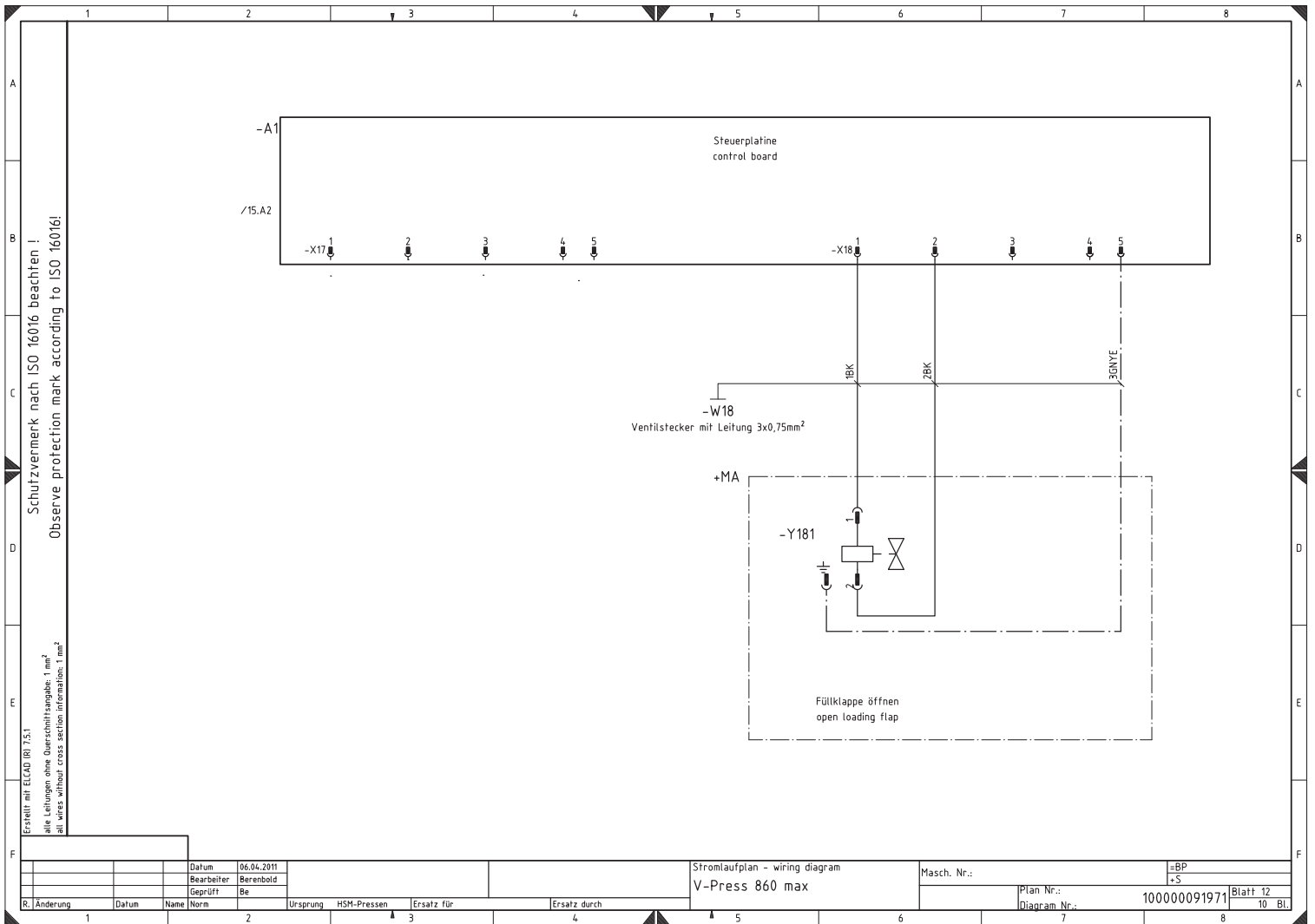
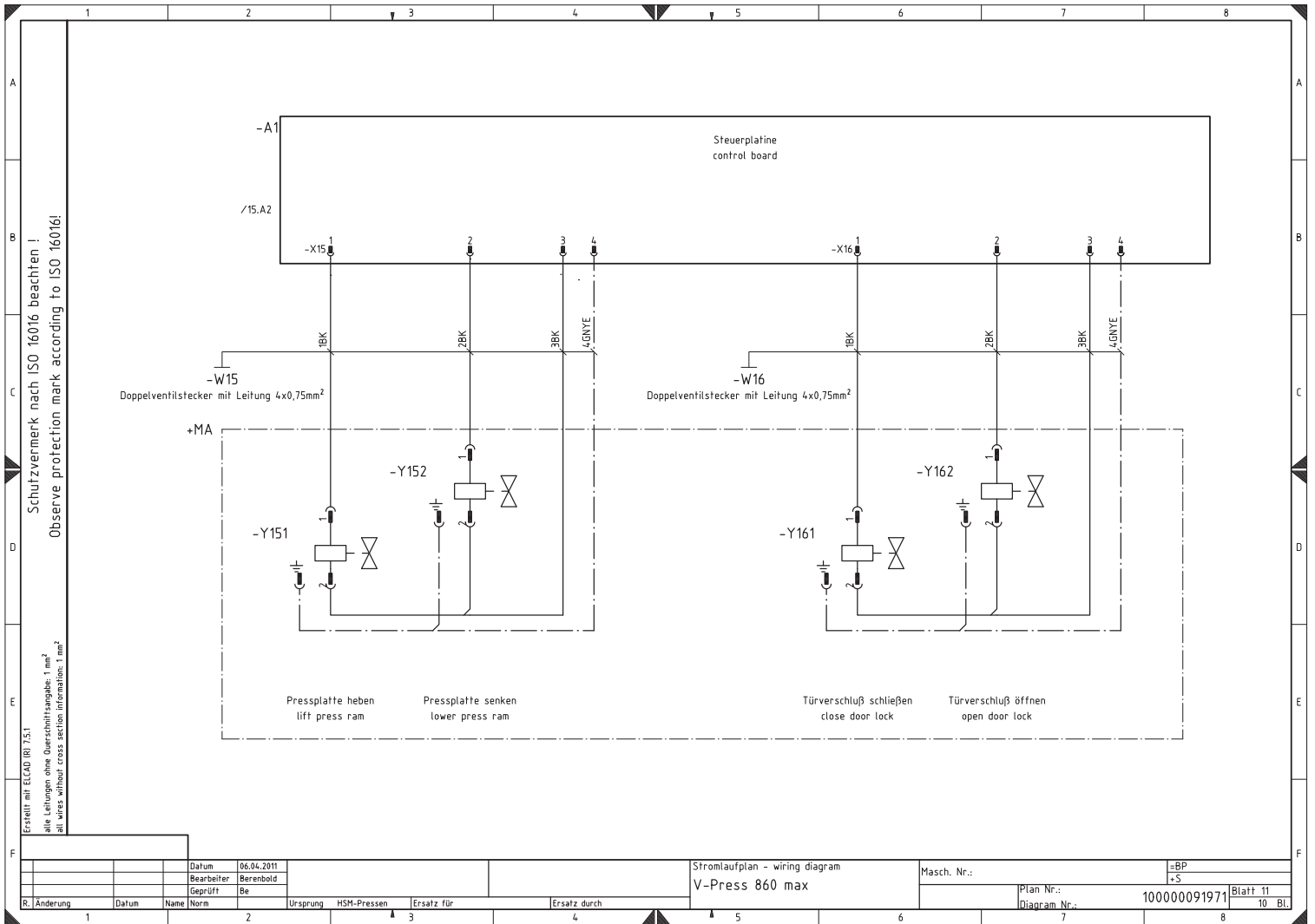
Maßeinheit : mm

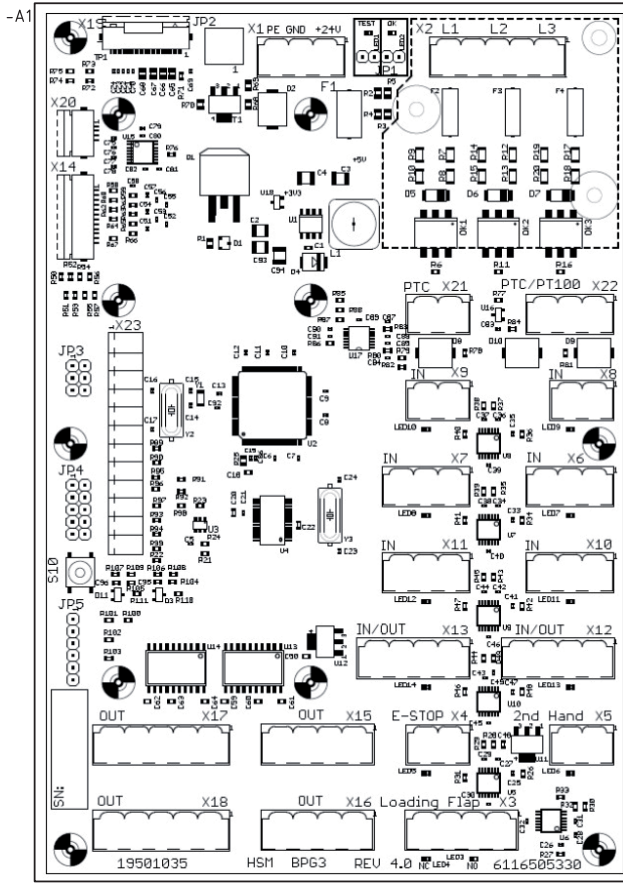
Datum		06.04.2011	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter		Berenbold	V-Press 860 max		Plan Nr.:	10000091971
Geprüft		Be	Ersatz durch		Diagram Nr.:	10000091971
Name		Norm	Ersatz für		Blatt 4	
Datum		1	3		2 Bl.	











Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R17.5.1)
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: 1 mm²
all wires without cross section information: 1 mm²

Datum		06.04.2011	Stromlaufplan - wiring diagram		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter		Berenbold	V-Press 860 max			+S
Geprüft		Be			Plan Nr.:	100000091971
Name		Norm	Ersatz für		Diagramm Nr.:	100000091971
Ursprung		HSM-Pressen	Ersatz durch		Blatt 15	
R. Änderung		Datum	Ersatz für		10 Bl.	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!

Erstellt mit ELCAD (R17.5.1)

Klemme	Typ	Drahtbezeichnung	Leiste	Allg. Hinweise	Zielzeichen intern		Anz. freie Adern
					Einbaort	Betriebsmittel	
1	6605550000	4,00 mm ² GNYE	Leiste : -XPE Klemmenanzahl : 6				
2							
3							
4	H07V-K 2,5 GNYE						
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							
41							
42							
43							
44							
45							
46							
47							
48							
49							
50							
51							
52							
53							
54							
55							
56							
57							
58							
59							
60							
61							
62							
63							
64							
65							
66							
67							
68							
69							
70							
71							
72							
73							
74							
75							
76							
77							
78							
79							
80							
81							
82							
83							
84							
85							
86							
87							
88							
89							
90							
91							
92							
93							
94							
95							
96							
97							
98							
99							
100							

Datum		04.02.2011	Klemmenplan - terminal connections		Masch. Nr.:	=BP
Bearbeiter			100000091971			+S
Geprüft			V-Press 860 max		Plan Nr.:	100000091971
Name		Norm	Ersatz für		Diagramm Nr.:	100000091971
Ursprung			Ersatz durch		Blatt 16	
R. Änderung		Datum	Ersatz für		1 Bl.	

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
1	=BP-BF-A2 Folienastatur membrane keyboard =BP/13.B4	6605505000	Folienastatur Kundisch GmbH&Co.KG 808002	A
2	=BP-BF-00 Hauptschalter main switc =BP/6.B2	6505521100	Hauptschalter Deutsche Solenoid KF25 T203/04 FT2	Q KF25 RT/GB
3	=BP-BF-S5 =BP/7.B5	6115520010	Drucktaste RAFI 1.15.150.556/000	S Lumotast 25
4	=BP-BF-S5 =BP/7.B5	6115520011	Blende RAFI 5.49.077.011/1002	S Lumotast 25
5	=BP-BF-S5 =BP/7.B5	6112520110	Federleiste RAFI 5.92.025.368/000	X Lumotast 25
6	=BP-MA-B6 =BP/8.B3	6512500090	induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH BES M30ML-PSC10B-S04	B M30
7	=BP-MA-B6 =BP/8.B3	6512500210	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-03	W
8	=BP-MA-B7 =BP/8.B5	6512500090	induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH BES M30ML-PSC10B-S04	B M30
9	=BP-MA-B7 =BP/8.B5	6512500210	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-03	W
10	=BP-MA-S3 =BP/8.B2	6132540003	Leitung komplet HSM Pressen GmbH & CO.KG 6132540003	S
11	=BP-MA-S9 =BP/8.B7	6140520000	Bandschalter Tapeswitch GmbH 141 BPH	S
12	=BP-S-F12 =BP/6.B6	6250576582	Motorchutzrelais Siemens 3RU2116-4AC0	F S00
13	=BP-S-G1 =BP/6.D7	6605591000	Netzgerät Adelsystem PS24V05AB	G Flex9024BP
14	=BP-S-K12 =BP/10.D3	6655510055	Lastschütz SIEMENS AG 3RT2018-2BB41	K Sirius2
15	=BP-S-R21 =BP/9.C3	6510590020	Metalloxydschichtwiderstände Bürklin 18 E 196	R
16	=BP-S-X10 Netzstecker mains plug =BP/6.E2	6100540034	Zuleitung kol. HSM Pressen GmbH & CO.KG 6100540034	W
17	=BP-S-XPE =BP/6.C2	6605550000	Schutzleiter-Reihenklemme WAGO 262-337	X Miniklemme
18	-W10	9930005040	Leitung Helukabel GmbH	
19	-W704	9930005013	Leitung Helukabel GmbH	
20	-W401	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0150	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011		Stückliste - parts list		Plan Nr.: 100000091971		Blatt 17	
R. Änderung		V-Press 860 max		Diagramm Nr.:		18 Bl.	

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
21	-W901	6512500210	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-03	
22	-W904	6512500210	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-03	
23	-W907	9930005100	Leitung Alexander Bürkle GmbH	
24	-W601	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0300	
25	-W408	9930005101	Leitung Helukabel GmbH	
26	-W407	9930005101	Leitung Helukabel GmbH	
27	-W701	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0300	
28	-W6	6512500200	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-15	
29	-W7	6512500200	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH BKS-S20-4-PU-15	
30	-W8	9930005100	Leitung Alexander Bürkle GmbH	
31	-W15	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0150	
32	-W16	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0150	
33	-W18	6505535081	Ventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 18021 216 0150	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011		Stückliste - parts list		Plan Nr.: 100000091971		Blatt 18	
R. Änderung		V-Press 860 max		Diagramm Nr.:		18 Bl.	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!



Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Datum		06.08.2012		Deckblatt - drawsheet		Masch. Nr.: 6148445		-BP	
Bearbeiter		Berenbold		V-Press 860 Max		3x220V/7,5kW		Blatt 1	
Geprüft		Be		Ersatz für		Ersatz durch		Diagram Nr.: 10000104287	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	HSM	Ersatz für	Ersatz durch	Plan Nr.:	Blatt 1

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Inhaltsverzeichnis / contents

Nr.	Planart	2.Bezeichnungsebene	3.Bezeichnungsebene	4.Bezeichnungsebene	5.Bezeichnungsebene	Blattbenennung Sondervermerke	Bearbeiter Datum	Revision Datum
1	Deckblatt - drawsheet	100000104287	V-Press 860 Max	1		3x220V/7,5kW	Berenbold 06.08.2012	
2	Inhaltsverzeichnis - contents	100000104287	V-Press 860 Max	2			Berenbold 04.02.2011	
3	Technische Daten - Technical data	100000104287	V-Press 860 Max	3			Berenbold 06.08.2012	
4	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	100000104287	V-Press 860 Max	4			Berenbold 06.08.2012	
5	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	100000104287	V-Press 860 Max	5			Berenbold 06.08.2012	
6	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	6			Berenbold 06.08.2012	
7	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	7			Berenbold 06.08.2012	
8	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	8			Berenbold 06.08.2012	
9	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	9			Berenbold 06.08.2012	
10	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	10			Berenbold 06.08.2012	
11	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	11			Berenbold 06.08.2012	
12	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	12			Berenbold 06.08.2012	
13	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	13			Berenbold 06.08.2012	
14	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	14			Berenbold 06.08.2012	
15	Stromlaufplan - wiring diagram	100000104287	V-Press 860 Max	15			Berenbold 06.08.2012	
16	Klemmenplan - terminal connections	100000104287	V-Press 860 Max	16		=BP+S-XPE	Berenbold 06.08.2012	

Bemerkungen:
remarks:

Datum		04.02.2011		Inhaltsverzeichnis - contents					
Bearbeiter		Berenbold		V-Press 860 Max				Blatt 2	
Geprüft		Be		Ersatz für		Ersatz durch		Diagram Nr.: 10000104287	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	HSM	Ersatz für	Ersatz durch	Plan Nr.:	Blatt 2

Technische Daten / Technical data

HSM GmbH & Co KG

Austrasse 1 9

88699 Frickingen

Tel.: +49(0)7554/2100-0

mailto:info@hsm-online.eu

http://www.hsm.eu

Spannung voltage: 3x220V/50Hz
Netz net: 3P+PE
Leistung power: 7,5kW
Absicherung fuse: 35A gG/gL/C/K
Steuerspannung control voltage: 24VDC

Legende/key

- BP : Ballenpresse
: baling press
- +S : im Schaltschrank
: in the control cabinet
- +MA : an der Maschine
: on the machine
- +BF : Bedienfeld
: operating panel

gezeichnet nach HSM-Standard
angelehnt an EN60204
drawn in accordance with HSM standard
based on EN60204

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

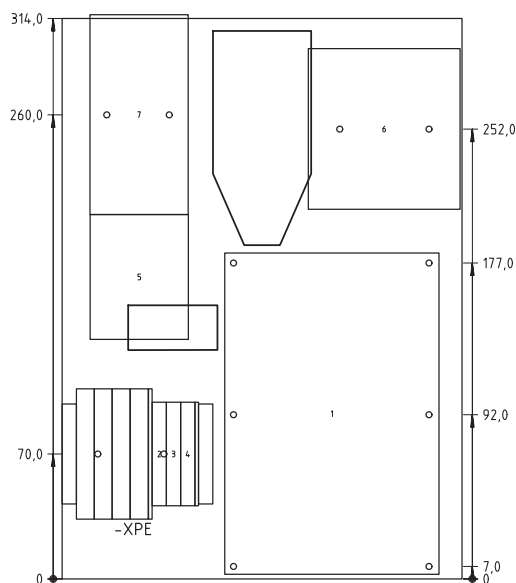
Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Lehrlinien ohne Querschnittsangabe: mm?
all wires without cross section information: mm?

Datum: 06.08.2012		Technische Daten - Technical data		Masch. Nr.: =BP	
Bearbeiter: Berenbold		V-Press 860 Max		Plan Nr.: 100000104287	
Geprüft: Be		Ersatz für		Diagramm Nr.: 1	
Ursprung: HSM		Ersatz durch		Blatt 3	

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1



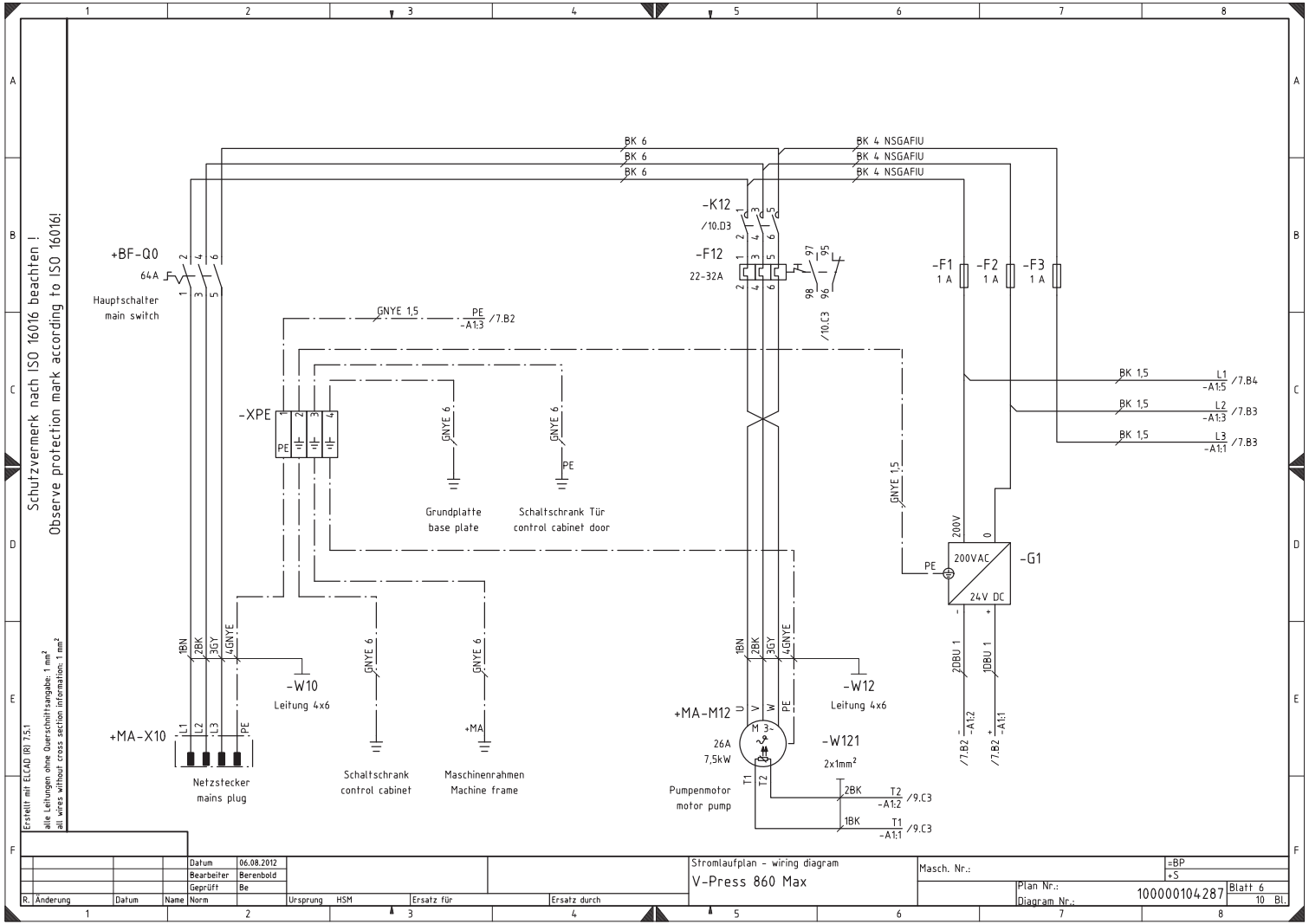
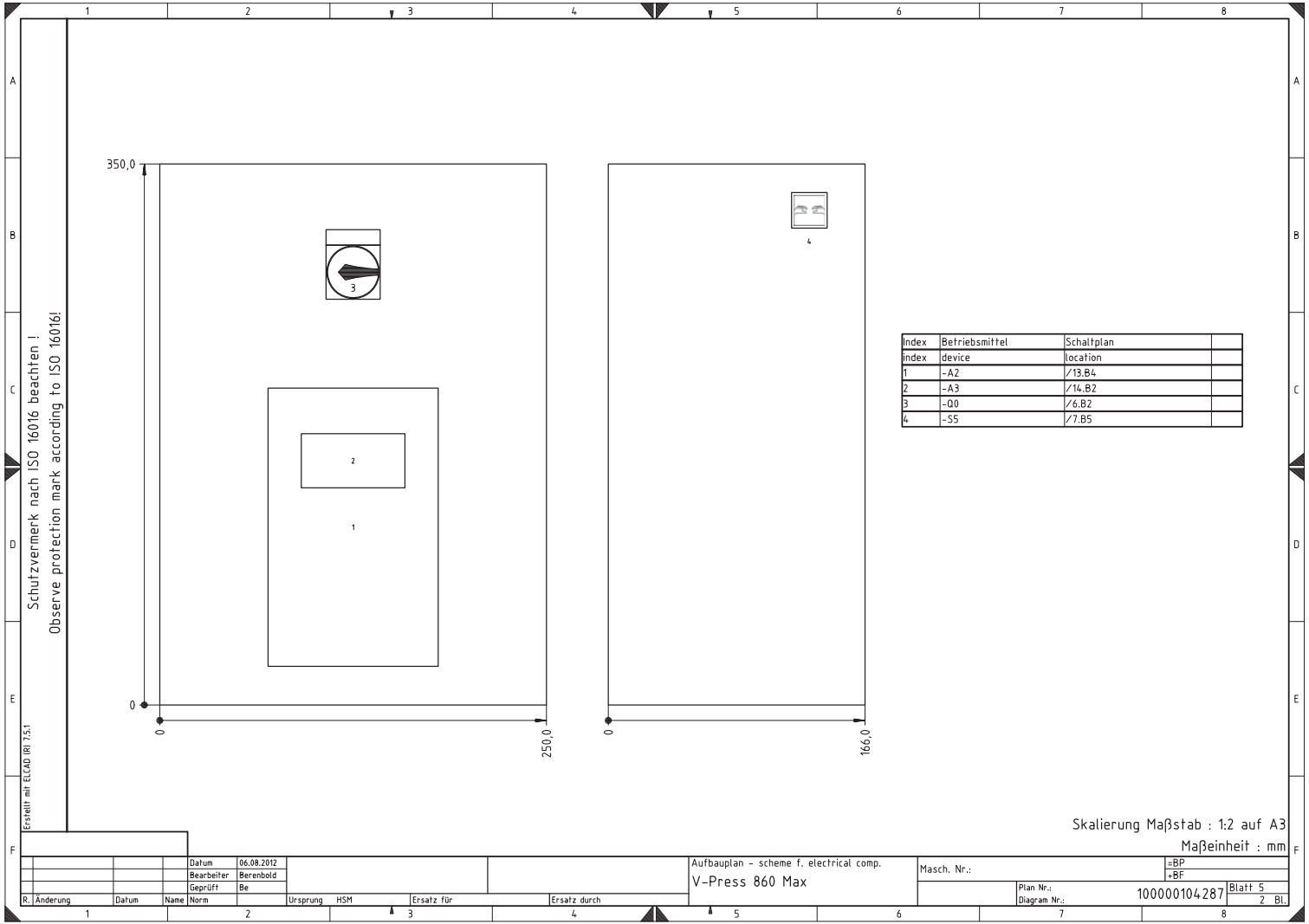
Index	Betriebsmittel	Schaltplan
index	device	location
1	-A1	/15.A2
2	-F1	/6.B6
3	-F2	/6.B7
4	-F3	/6.B7
5	-F12	/6.B5
6	-G1	/6.D6
7	-K12	/10.D3

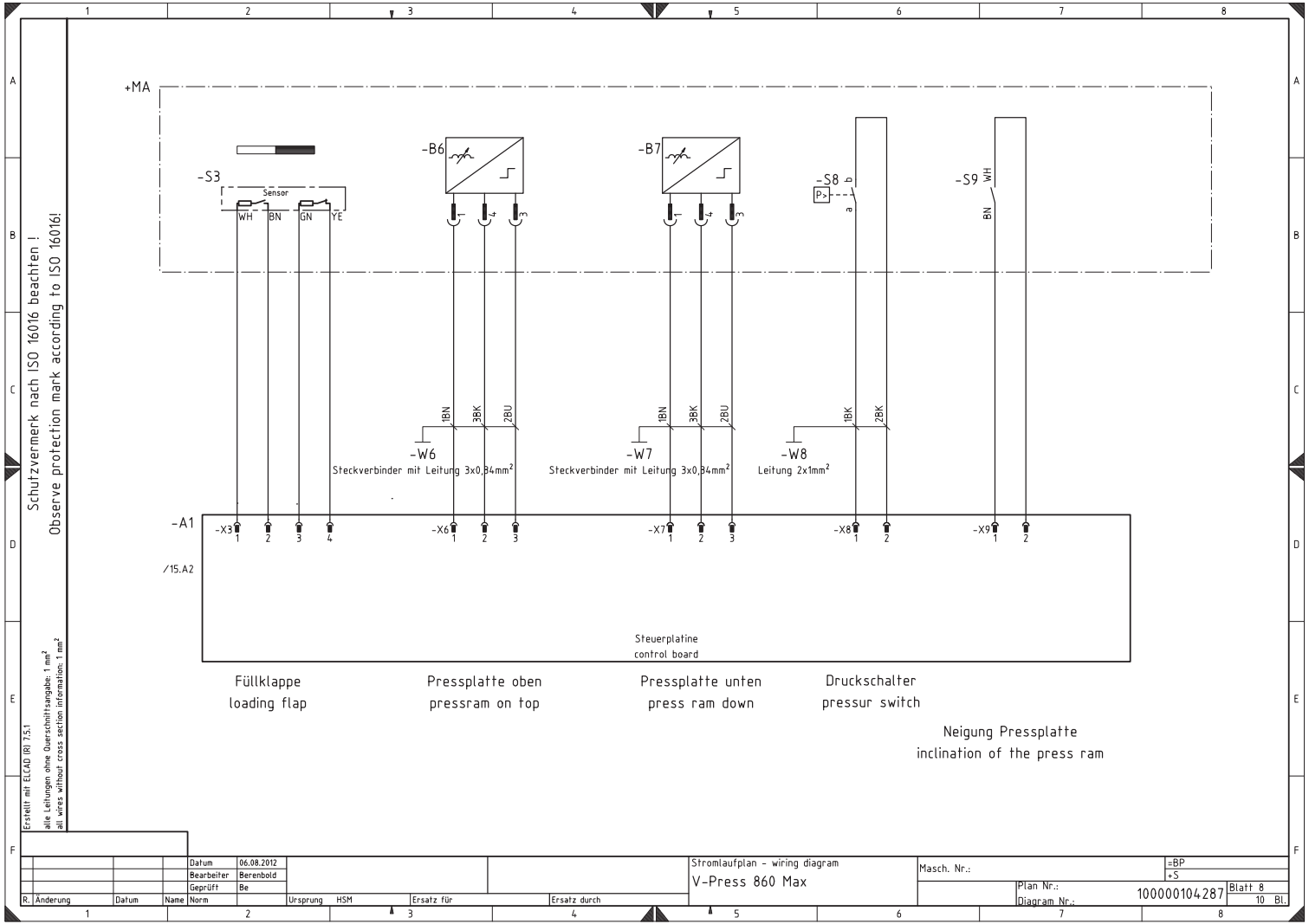
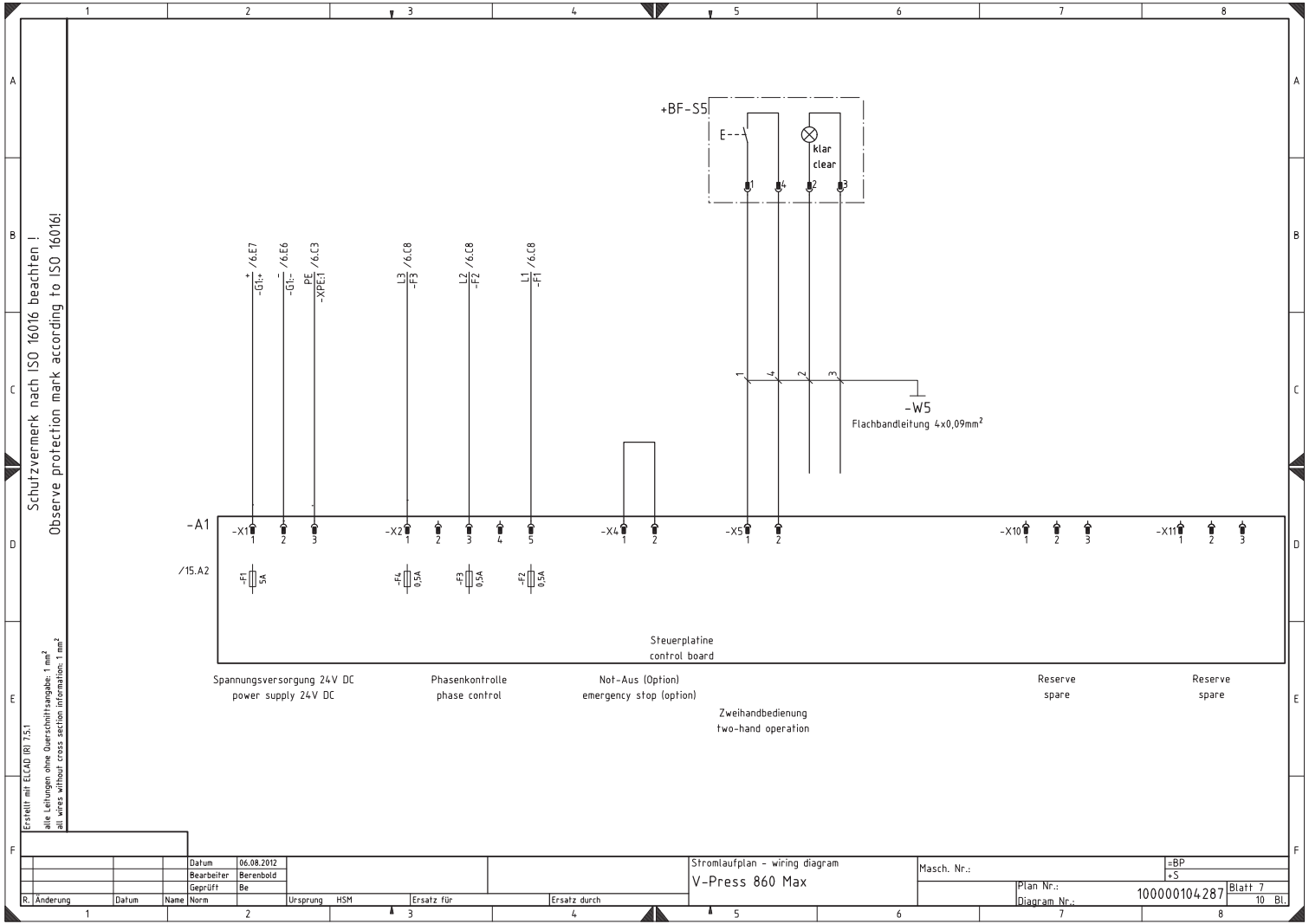
Skalierung Maßstab : 1:2 auf A3

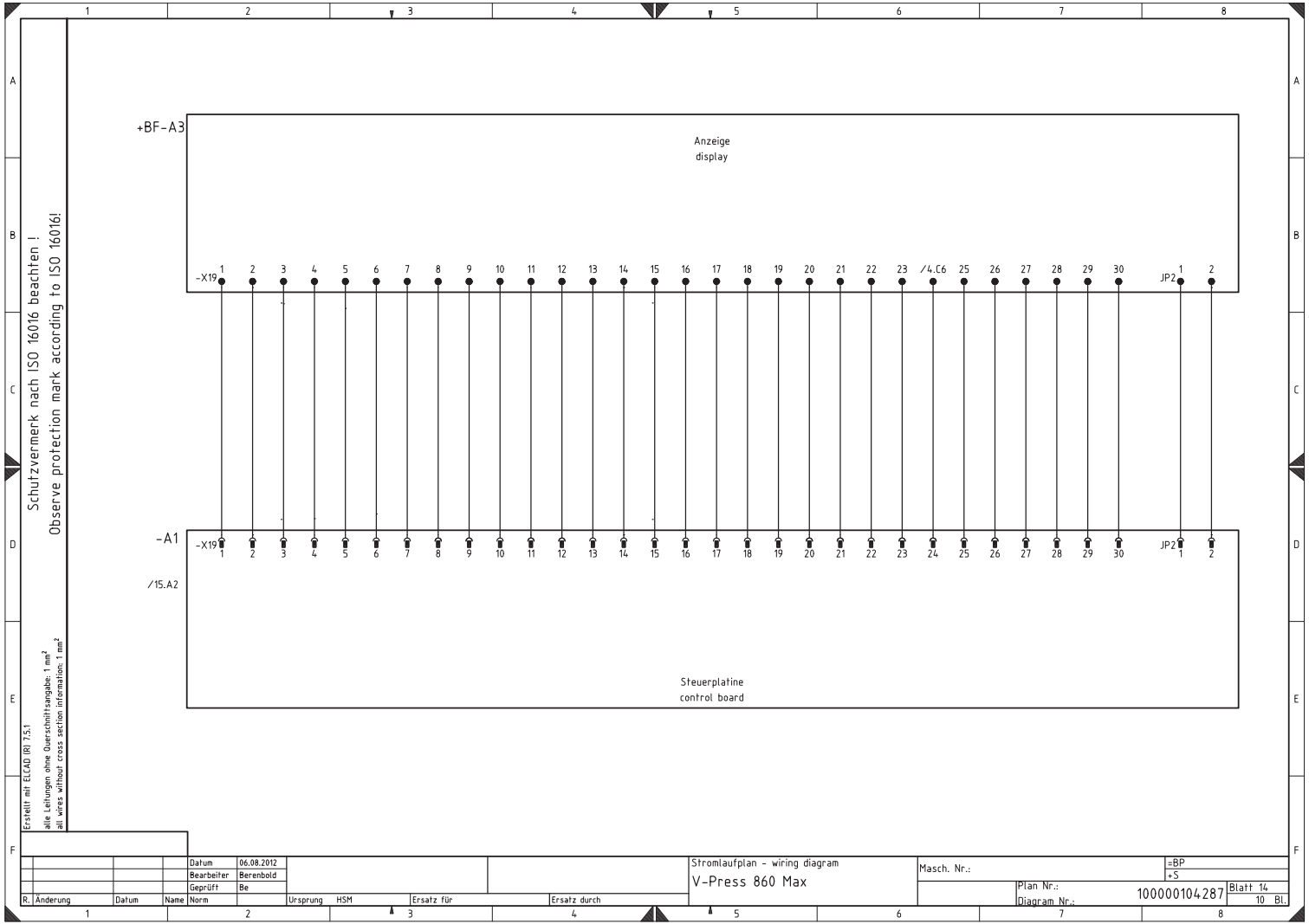
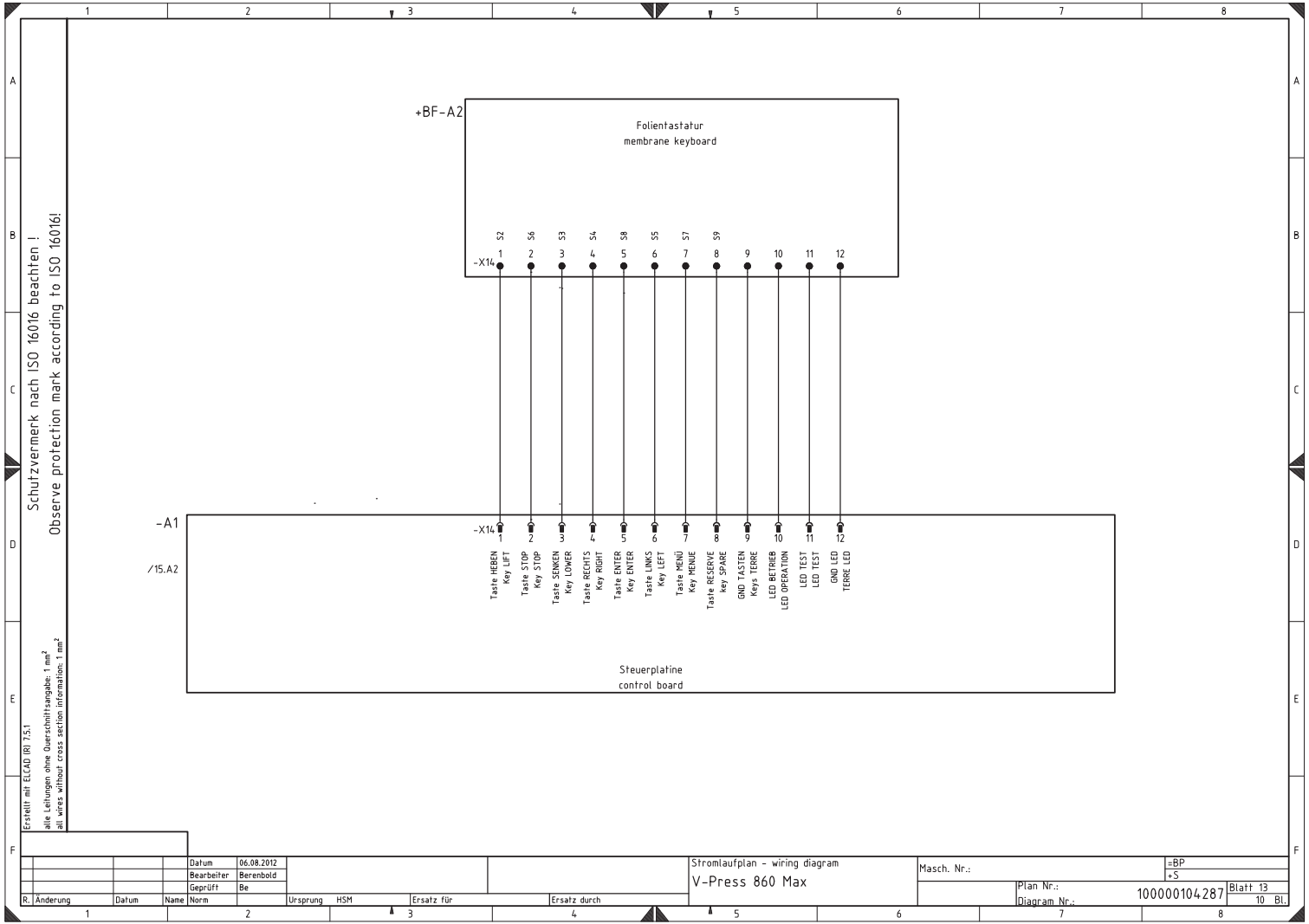
Maßeinheit : mm

Datum: 06.08.2012		Aufbauplan - scheme f. electrical comp.		Masch. Nr.: =BP	
Bearbeiter: Berenbold		V-Press 860 Max		Plan Nr.: 100000104287	
Geprüft: Be		Ersatz für		Diagramm Nr.: 2	
Ursprung: HSM		Ersatz durch		Blatt 4	

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---







Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: 1 mm²
all wires without cross section information: 1 mm²

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!



Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

				Datum	01.03.2012			Deckblatt - drawsheet			-BP
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 840 Max			
				Geprüft	Be			Masch. Nr.:	3x400V/4kW	Plan Nr.:	100000100238
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		Diagram Nr.:			Blatt 1 18 Bl.

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !
Observe protection mark according to ISO 16016!

Inhaltsverzeichnis / contents

Nr.	Planart	2.Bezeichnungsebene	3.Bezeichnungsebene	4.Bezeichnungsebene	5.Bezeichnungsebene	Blattbenennung Sondervermerke	Bearbeiter Datum	Revision Datum
1	Deckblatt - drawsheet	100000100238	V-Press 840 Max	1		3x400V/4kW	Berenbold 01.03.2012	
2	Inhaltsverzeichnis - contents	100000100238	V-Press 840 Max	2			Berenbold 04.02.2011	
3	Technische Daten - Technical data	100000100238	V-Press 840 Max	3			Berenbold 01.03.2012	
4	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	100000100238	V-Press 840 Max	4			Berenbold 01.03.2012	
5	Aufbauplan - scheme f. electrical comp.	100000100238	V-Press 840 Max	5			Berenbold 01.03.2012	
6	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	6			Berenbold 01.03.2012	
7	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	7			Berenbold 01.03.2012	
8	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	8			Berenbold 01.03.2012	
9	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	9			Berenbold 01.03.2012	
10	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	10			Berenbold 01.03.2012	
11	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	11			Berenbold 01.03.2012	
12	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	12			Berenbold 01.03.2012	
13	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	13			Berenbold 01.03.2012	
14	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	14			Berenbold 01.03.2012	
15	Stromlaufplan - wiring diagram	100000100238	V-Press 840 Max	15			Berenbold 01.03.2012	
16	Klemmenplan - terminal connections	100000100238	V-Press 840 Max	16		=BP+S-XPE	Berenbold 06.04.2011	
17	Stückliste - parts list	100000100238	V-Press 840 Max	17			Berenbold 04.02.2011	
18	Stückliste - parts list	100000100238	V-Press 840 Max	18			Berenbold 04.02.2011	

Bemerkungen:
remarks:

				Datum	04.02.2011			Inhaltsverzeichnis - contents			
				Bearbeiter	Berenbold			V-Press 840 Max			
				Geprüft	Be			Masch. Nr.:		Plan Nr.:	100000100238
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		Diagram Nr.:			Blatt 2 18 Bl.

Technische Daten / Technical data

HSM GmbH & Co KG

Austrasse 1 9

88699 Frickingen

Tel.: +49(0)7554/2100-0

mailto:info@hsm-online.eu

http://www.hsm.eu

Spannung voltage	: 3x400V/50Hz
Netz net	: 3P+PE
Leistung power	: 4kW
Absicherung fuse	: 16A gG/gL/C/K
Steuerspannung control voltage	: 24VDC
Vorschrift guideline	: EN 60204

Legende/key

- BP : Ballenpresse
: baling press
- +S : im Schaltschrank
: in the control cabinet
- +MA : an der Maschine
: on the machine
- +BF : Bedienfeld
: operating panel

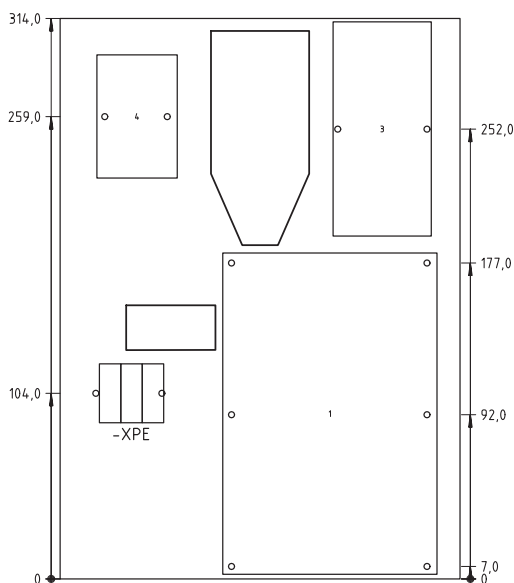
Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1
alle Lehrlinge ohne Querschnittsangabe: mm?
all wires without cross section information: mm?

Datum		01.03.2012		Technische Daten - Technical data		Masch. Nr.:		=BP	
Bearbeiter		Berenbold		V-Press 840 Max		Plan Nr.:		10000100230	
Geprüft		Be		Ersatz für		Diagram Nr.:		Blatt 3	
Ursprung		Ersatz durch						1 Bl.	

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

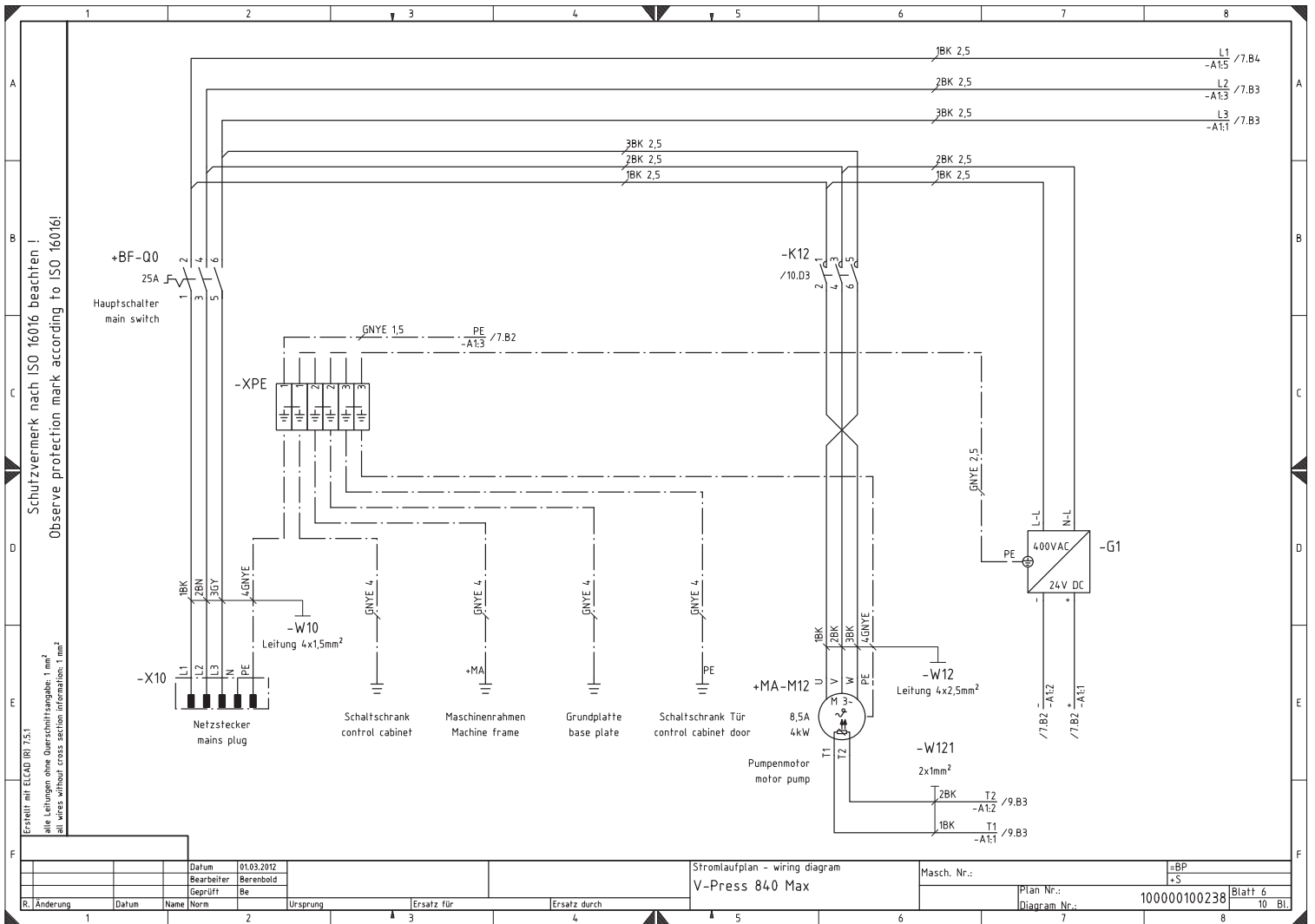
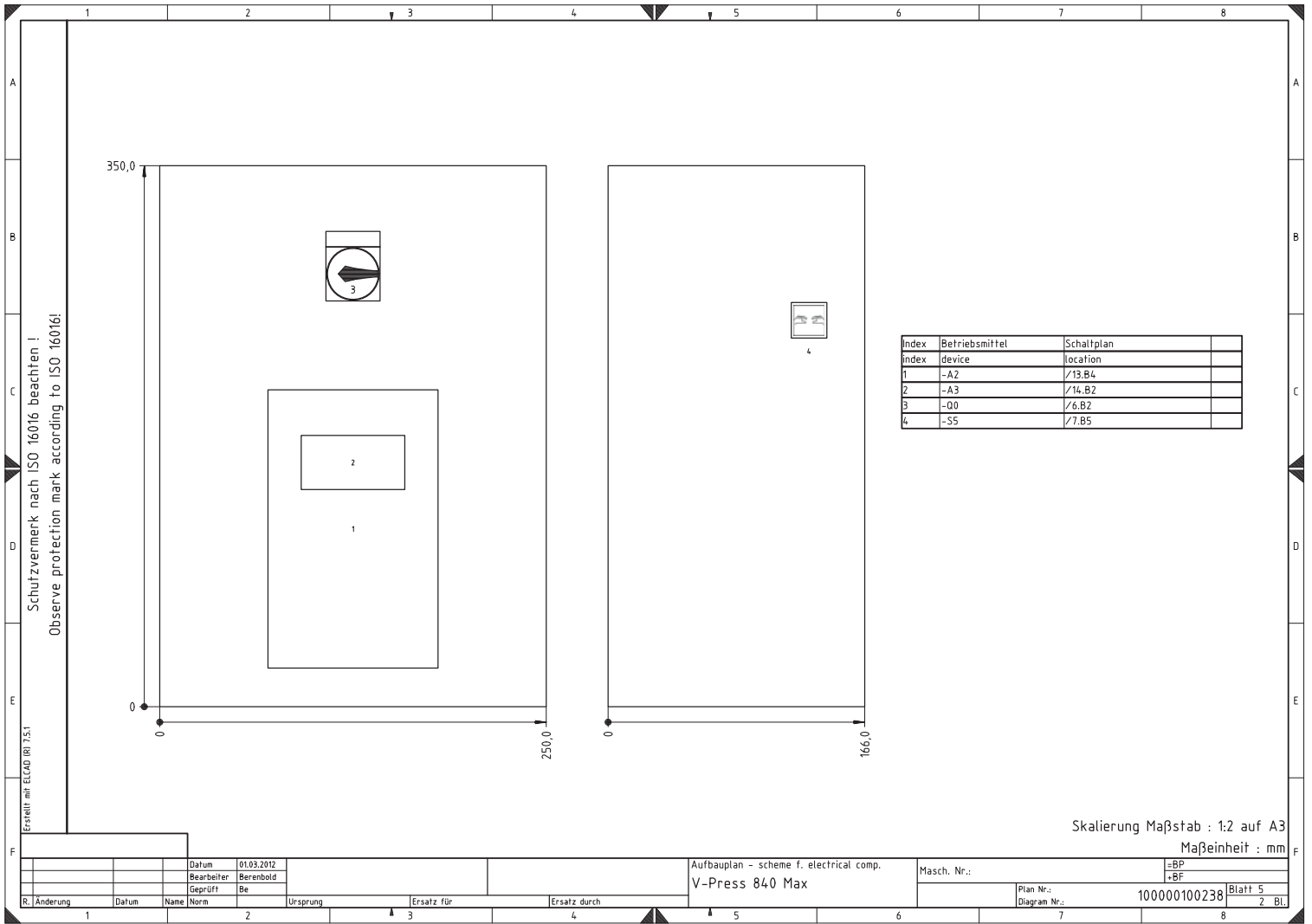
Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

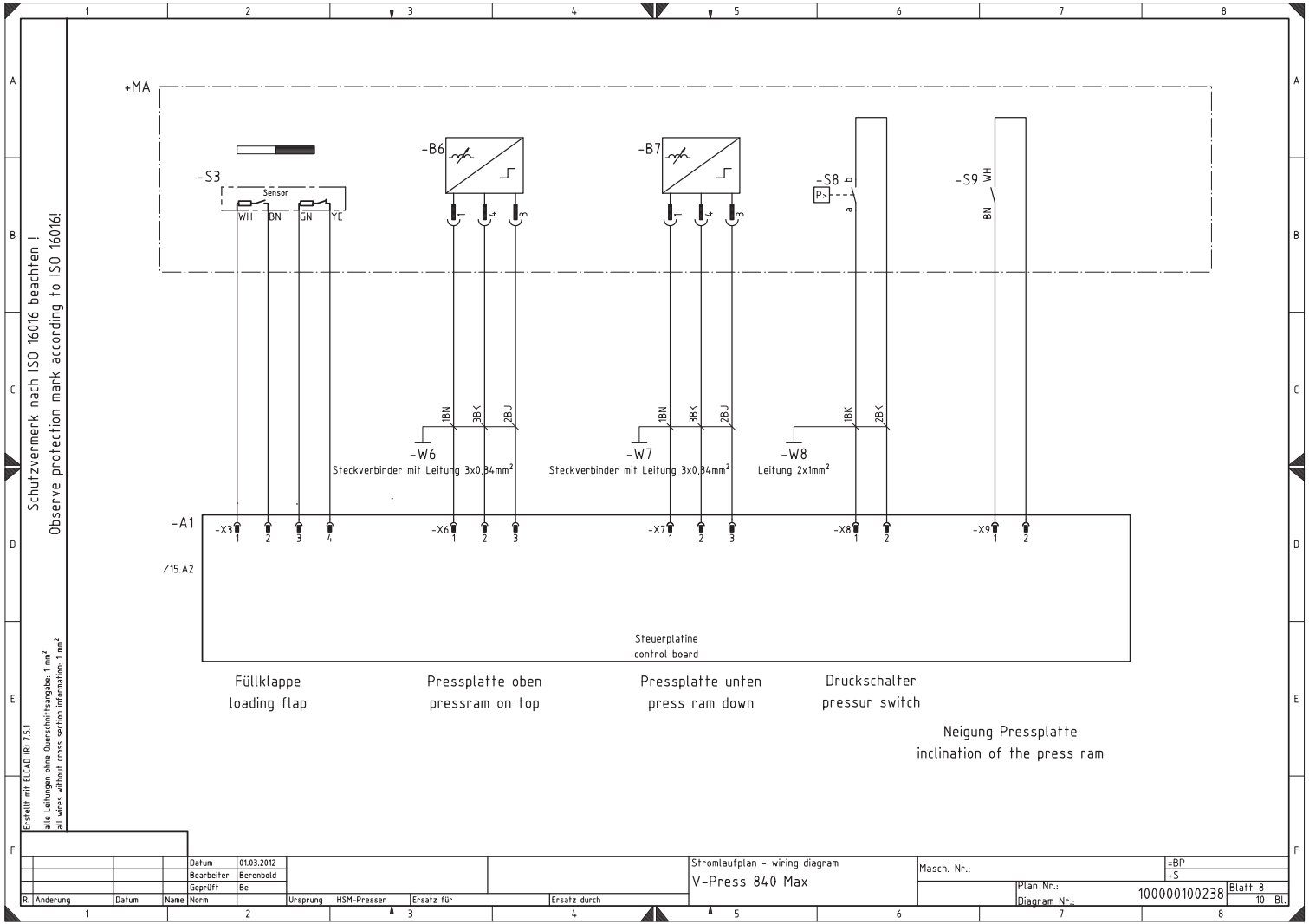
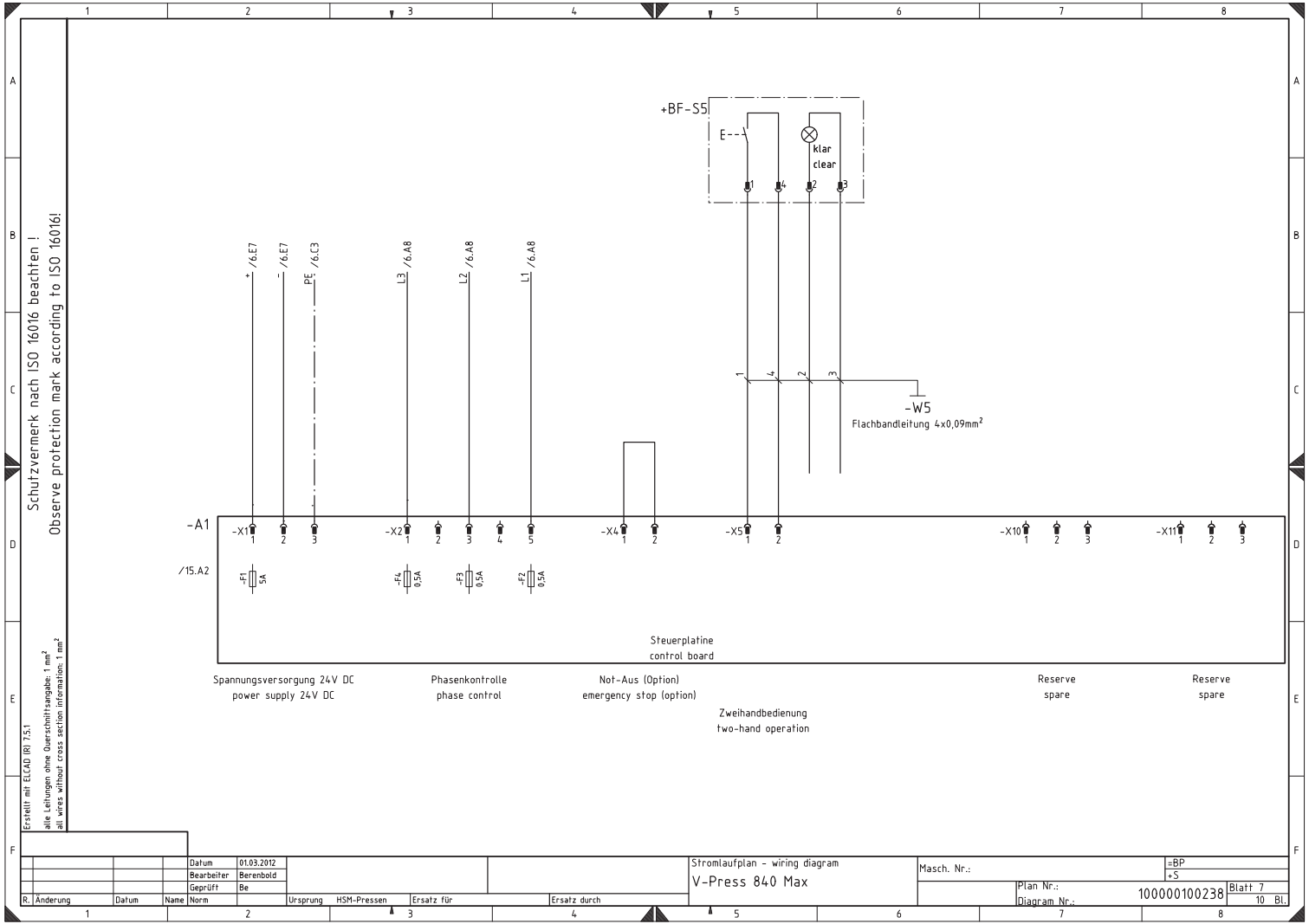


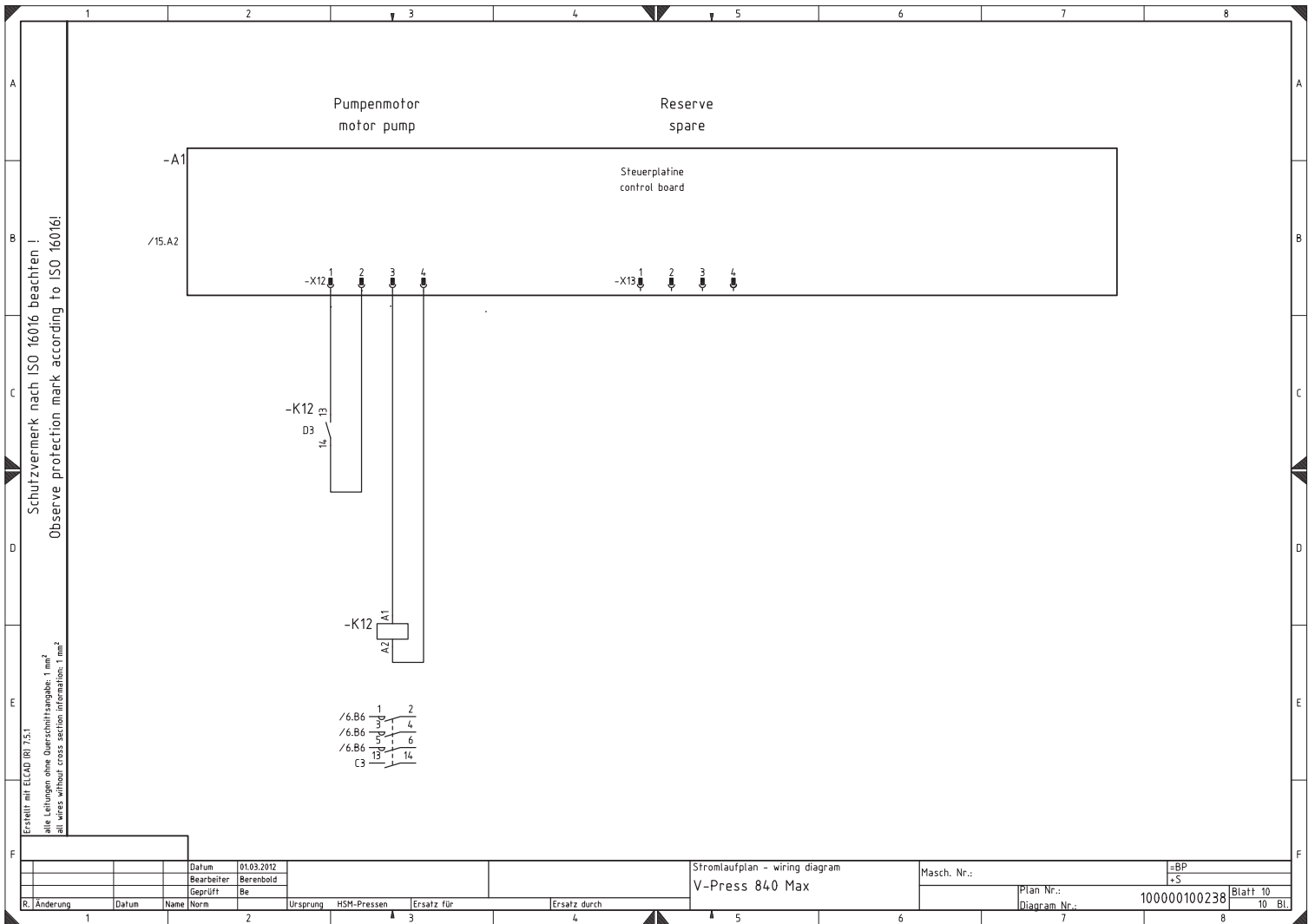
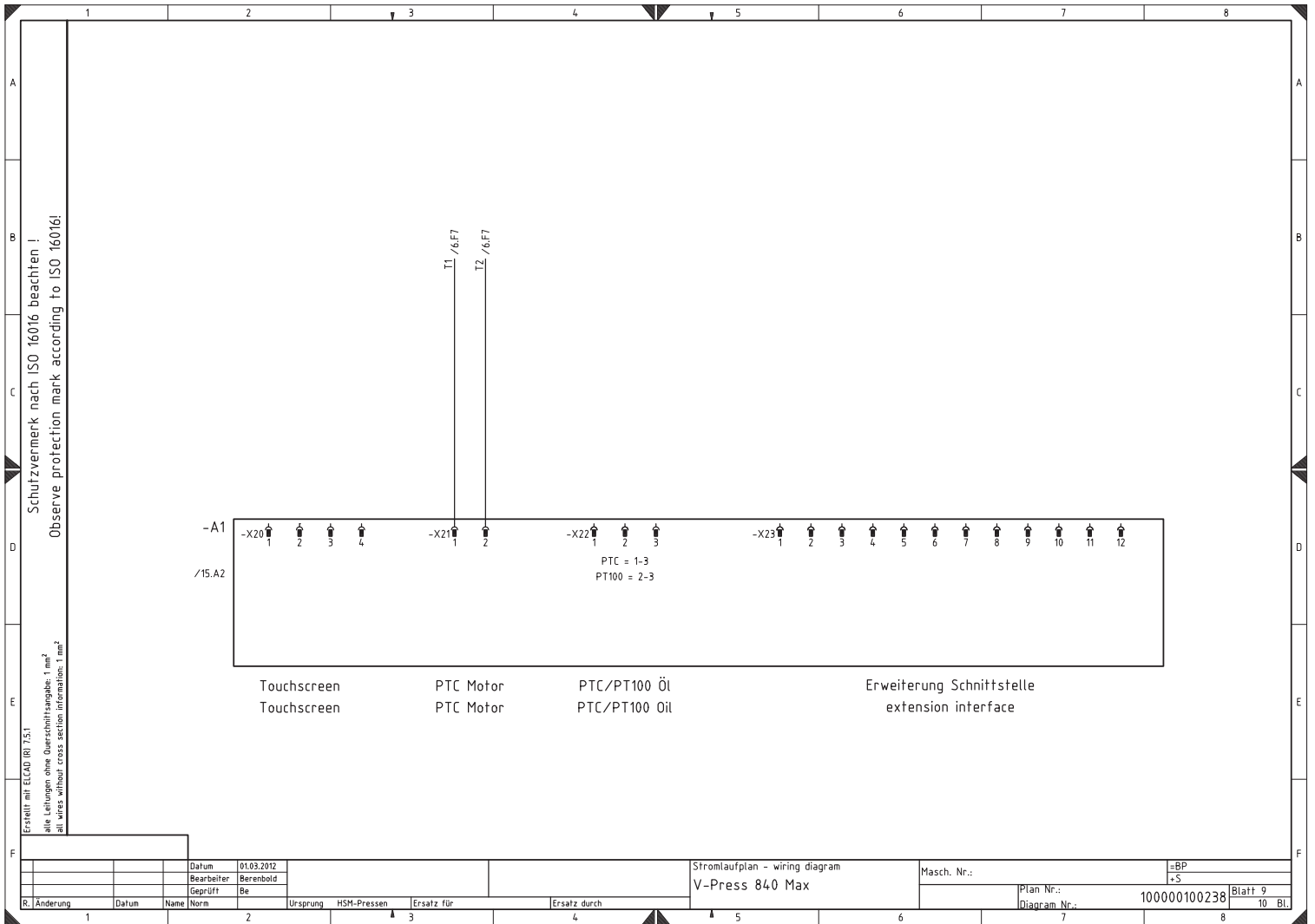
Index	Betriebsmittel	Schaltplan
index	device	location
1	-A1	/15.A2
3	-G1	/6.D7
4	-K12	/10.D3

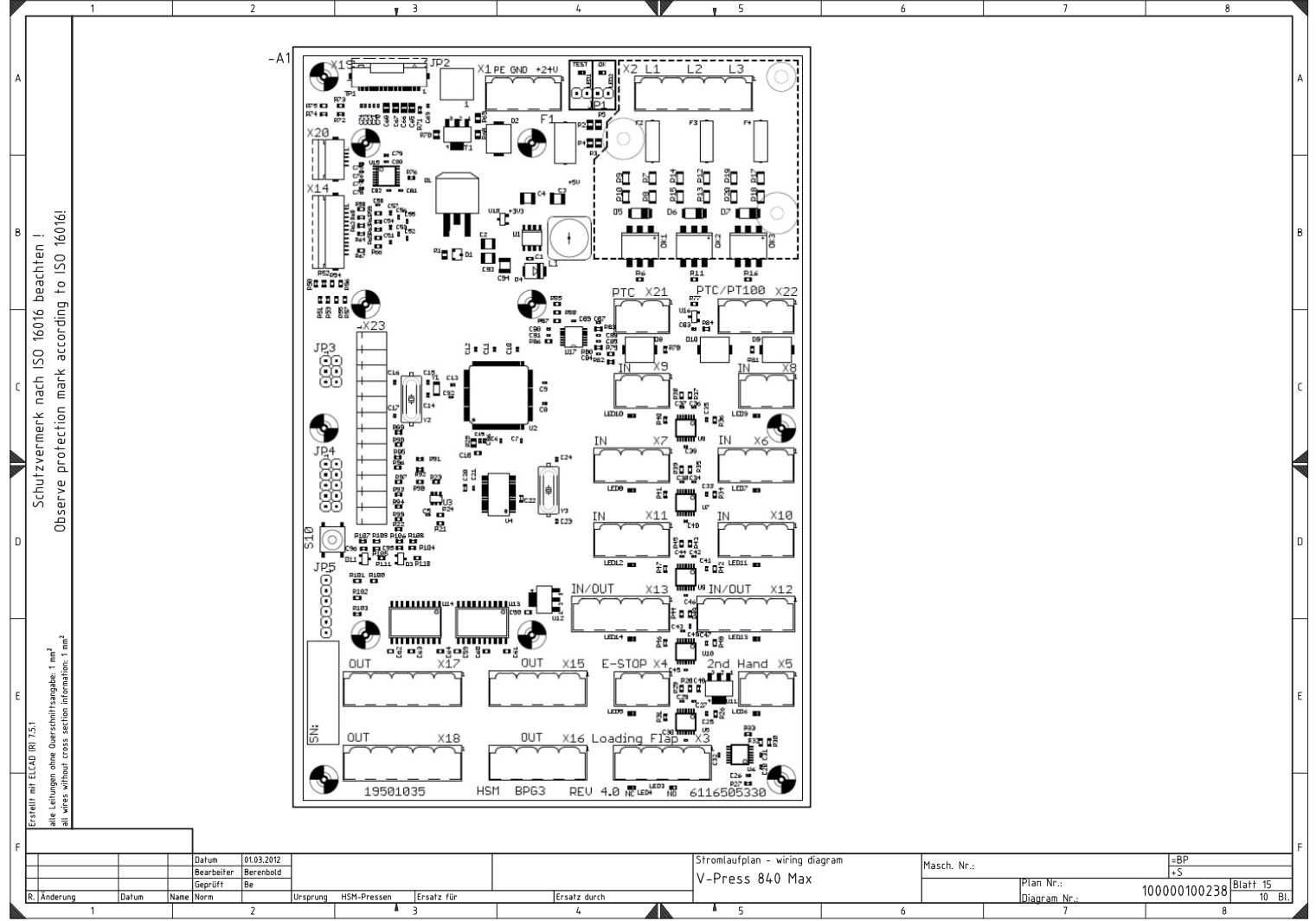
Skalierung Maßstab : 1:2 auf A3
Maßeinheit : mm

Datum		01.03.2012		Aufbauplan - scheme f. electrical comp.		Masch. Nr.:		=BP	
Bearbeiter		Berenbold		V-Press 840 Max		Plan Nr.:		10000100230	
Geprüft		Be		Ersatz für		Diagram Nr.:		Blatt 4	
Ursprung		Ersatz durch						2 Bl.	









Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!
Observe protection mark according to ISO 16016!

Erstellt mit ELCAD (R17.5.1)
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: 1 mm²
all wires without cross section information: 1 mm²

Datum: 01.03.2012		Bearbeiter: Berenbold		Stromlaufplan - wiring diagram		Masch. Nr.:		=BP	
Geprüft: Be		Ursprung: HSM-Pressen		Ersatz für:		Ersatz durch:		=S	
Plan Nr.: 100000100238		Diagramm Nr.:		Blatt 15		10		Bl.	

Klemme	Typ	Drahtbezeichnung	Leiste	Allg. Hinweise	Zielzeichen intern		Anz. freie Adern	
					Einbaort	Betriebsmittel		
1	6605550000	4,00 mm ² GNYE	Leiste: -XPE Klemmenanzahl: 6					
2								
3								
4	H07V-K 2,5 GNYE							
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								
37								
38								
39								
40								
41								
42								
43								
44								
45								
46								
47								
48								
49								
50								
51								
52								
53								
54								
55								
56								
57								
58								
59								
60								
61								
62								
63								
64								
65								
66								
67								
68								
69								
70								
71								
72								
73								
74								
75								
76								
77								
78								
79								
80								
81								
82								
83								
84								
85								
86								
87								
88								
89								
90								
91								
92								
93								
94								
95								
96								
97								
98								
99								
100								

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten!

Erstellt mit ELCAD (R17.5.1)

Datum: 06.04.2011		Bearbeiter:		Klemmenplan - terminal connections		Masch. Nr.:		=BP	
Geprüft:		Ursprung:		Ersatz für:		Ersatz durch:		=S	
Plan Nr.: 100000100238		Diagramm Nr.:		Blatt 16		10		Bl.	

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
1	=BP-BF-A2 Folienastatur membrane keyboard =BP/13.B4	6605505000	Folienastatur Kundisch GmbH&Co.KG 808002	A
2	=BP-BF-00 Hauptschalter main switch =BP/6.B2	6505521100	Hauptschalter Deutsche Solenoid KF25 T203/04 FT2	Q KF25 RT/GB
3	=BP-BF-S5	6115520010	Drucktaste RAFI	S
4	=BP/7.B5 =BP-BF-S5	6115520011	1,15.150.556/000 Blende RAFI	S Lumotast 25
5	=BP/7.B5 =BP-BF-S5	6112520110	5,49.077.011/1002 Federleiste RAFI	X Lumotast 25
6	=BP/8.B3 =BP-MA-B6	6512500090	5,92.025.368/000 induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH	B M30
7	=BP/8.B3 =BP-MA-B6	6512500210	BES M30ML-PSC10B-S04 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	W
8	=BP/8.B3 =BP-MA-B7	6512500090	BKS-S20-4-PU-03 induktiver Nährungsschalter Balluff GmbH	B M30
9	=BP/8.B5 =BP-MA-B7	6512500210	BES M30ML-PSC10B-S04 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	W
10	=BP/8.B5 =BP-MA-S3	6132540003	BKS-S20-4-PU-03 Leitung komplet HSM Pressen GmbH & CO.KG	S
11	=BP/8.B2 =BP-MA-S9	6140520000	6132540003 Bandschalter Tapeswitch GmbH	S
12	=BP/8.B7 =BP-S-A1	6116505330	141 BPH Steuerplatine AS-ELECTRONICS	A BPG3
13	=BP/15.A2 =BP-S-G1	6605591000	6116505330 Netzgerät Adelsystem	G
14	=BP/6.D7 =BP-S-K12	6655510055	PS24V05AB Lastschutz SIEMENS AG	K Sirius2
15	=BP/10.D3 =BP-S-X10 Netzstecker mains plug =BP/6.E2	6100540034	3RT2018-2BB41 Zuleitung kpl. HSM Pressen GmbH & CO.KG	W
16	=BP-S-XPE =BP/6.C2	6605550000	6100540034 Schutzleiter-Reihenklemme WAGO	X Miniklemme
17	-W704	9930005013	262-337 Leitung Helukabel GmbH	
18	-W401	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0150	
19	-W901	6512500210	Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
20	-W904	6512500210	BKS-S20-4-PU-03 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011				Stückliste - parts list		Plan Nr.: 10000100238		Blatt 17	
Bearbeiter				V-Press 840 Max		Diagram Nr.:		18 Bl.	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			

Geräte-Stückliste / hardware parts list

Schutzvermerk nach ISO 16016 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.5.1

Nr.	Betriebsmittel Kommentar Darstellung	Artikelnummer Zusatzinfo 1 Zusatzinfo 2	Bezeichnung 1+2 Hersteller Bestellnummer	Art Typ
21	-W907	9930005100	Leitung Alexander Bürkle GmbH	
22	-W601	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0300	
23	-W408	9930005101	Leitung Helukabel GmbH	
24	-W407	9930005101	Leitung Helukabel GmbH	
25	-W12	9930005013	Leitung Helukabel GmbH	
26	-W701	6505535073	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0300	
27	-W5	9930113000	Flachbandleitung Klasing Kabel	
28	-W6	6512500200	FL6x0,09/0,93Raster1,27 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
29	-W7	6512500200	BKS-S20-4-PU-1,5 Steckverbinder mit Leitung Balluff GmbH	
30	-W8	9930005100	BKS-S20-4-PU-1,5 Leitung Alexander Bürkle GmbH	
31	-W15	6505535071	Doppelventilstecker mit Leitung Murr Elektronik 700 58021 217 0150	
32	-W121 6113540400	9930005750	Leitung Kabeltec GmbH 130020100	

Bemerkungen:

Datum 04.02.2011				Stückliste - parts list		Plan Nr.: 10000100238		Blatt 18	
Bearbeiter				V-Press 840 Max		Diagram Nr.:		18 Bl.	
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			